© Biblioteca Nacional de España

Mss
3104

J. 156.

J. 156

J. III. 4

© Biblioteca Nacional de España

BIBLIOTECA NACIONAL

© Biblioteca Nacional de España

© Biblioteca Nacional de España

Don Alonso escalante demendoca presento ante V.A. en cumplimiento de su auto los papeles y Recaudos por donde consta a V.A. el general Juan escalante demendoca mi padre gasto los diez mil ducados que tengo pedidos en la forma contenida en el pedimiento de tres de abril deste año y en lo demas contenido en el auto del dicho pedimiento Supp.ª del para que V.A. sea seruido de Mandar me mande segun y de la forma contenido en el dicho pedimiento por todo lo general y por las Razones y causas en el dicho pedimiento expresas y alegadas que aqui por Repetidas y porque en Bolueremme el dicho Libro yntitulado y Itinerario de los mares y tierras occidentales que el dicho mi padre compuso y escriuio conque siruio a V.A. en que fue seruido de dar licencia para que se yncorporase que a quarenta y ocho años que esta en este Real consejo siruiendo se de el Bolueremme a ora a cauo de tanto tiempo sin otro premio ni interes alguno no era satisfacer al seruicio de Vuestra Alteza y costa tan grande ni satisfacer al premio que por ello se deuia dar al dicho mi padre ni a mi como subsidiario pues de no dar se licencia V.A. para yncorporarlo en tonces fue damnificado y perdio de el premio y util que se podia sacar del dicho Libro mas de Veynte mil ducados sobre mas de la costa porque si un Regimiento de quarenta caxas de guarda costa consolas Reglas del Sol y estrellas lunas y mareas se vendia en seuilla por ducado y medio cada caxa El Vidente es que una cosa tan copiosa que tiene todo eso mas por extenso con sus demonstraciones con todas las de Notas de todos los mares y costas de todas las yndias y islas con todos los mareages y nauegaciones de ellas y todas las preuenciones en tormentas y casos contingentes con todas las fabricas de Nauios en qualquier medida y desuaparejo y modos de aparejar y marear desde la quilla hasta el tope cosa llana es que si se yncorporara entonces que aun no se auian sacado tres tantos de el dicho Libro ni de Notas que se hubiera vendido al respecto cada cuerpo de el dicho Libro por mas de Veynte ducados Viniera a quedar sobre muy largamente los dichos Veynte mil ducados y aunque es se hubiera de yncorporar y se hubiera de Valer el dicho Libro lo gozara solo el dicho mi padre y yo como su unico Heredero damnificado desde quarenta y ocho años gastadora y nporta el yntereses mas de Veynte mil ducados que no se satisfacen consolamente mandarme boluer el dicho Libro Todo lo qual sin necesario fuere mas fresco aprouarse y para que conste la estimacion que V.A. se sirua siempre en el Reales consejo del dicho Libro no que riendo que sirua ninguno sirua en el dicho consejo ni para fuera ora fuese de Asiento ora por yntruccion ni en otra qualquier manera Supp.ª a V.A. mande que se saque la certificacion del año de seis Ventas y quatro se le dio de la parte de el dicho mi padre queriendose de el doctor Velorro mayordomo que fue de el Rey

II

Duq.e de mexico my a deseo ser Presidente que fue de este
consejo el qual con la mano que auia tenido auiendo sacado un tra
lado del dicho libro auia pedido en este consejo Real de castilla licencia pa
imprimirlo a su nombre y porque ella de el dicho mi padre en este Real alvedrio
le dio y libro sedula della para Rezagerr cada dos libros todos los demas
tuui esse nposas y casos tocantes y de Reniente a el. queriendo que lo el
mi sea a mi y a su nombre que dase para todo lo que fuese nase tocante
al seruicio de V. M. y assi en pedir por el dicho seruicio tan solam.te los
mil ducados de Renta en pensiones de indios vacos en el piru por la forma
en el dicho pedimento contenido no solam.te no fue de mas sino pedir muy
mo derada por lo qual deue V. A. sa lerme la gra.de y assimismo
de los otros tres mil ducados de Renta por la propia forma en la nueua es
paña por el seruicio hauer yo escapado la capitana de la flota de nu
eua espana de un Rie sgo y peligro tan euidente que de mas de hauer
mas de medio millon de ca sa en el gran yauir en que V. A. y pa
rticulares eran interesados Cobra tambien V. A. en guarenta mil
ducados spenca jenes de Reales Sauian metido en la Sduana para ha
zer lo Rodela dicha capitana y gente de la armada della si yo fuera es
clauo alguna fortuna dsa Riuada y demas de esto en la artilleria de
bronze que gete era de V. A. con las de mas armas municiones
que yn por taua mas de guarenta mil ducados y el todo sin lo que me
se auia dado Remedio aun caso tan grande pues el escapar la dicha
capitana fue el total Remedio de la flota como delante se dira en lo
sigue en contra ma el armada del enemigo que tenia en el puerto
de todo lo sucedido por los Recaudos que tengo presentados en este
Consejo y della sago de nuevo presentacion con que pido a su Mag.d
yo se en esta ocasion tan señalado me hagan merced
las mil ducados de Renta en la forma que las tengo pedidos pues las pensiones
y Renta de los indios vacos y que vacaren son derecham.te y se deuen dar a aque
llos que hizieren por sus personas seruicios señalados en aquellas costas y tie
rras de las indias assi los que nacan y sean de proueer en ocasiones de gene
migos o de mar que Resulten en prouecho vtilidad y beneficio de la dha
tierra pues a ellos de Jure son deuidos y los demas son obtenidos con mala
conciencia por todo lo qual
a V. A. suplico me haga m.d de la dicha Renta y entodo lo segun y como tengo
go pedido en que Resciuire m.d y justicia la qual &c. Fho a ellos

Al Rey nuestro señor
de Mendoza

para que conste de la passada
cassen de mi pedim.to

Fernando Gonçalez Nauarro

LIBRO NOMBRADO REGIMIENTO DE LA NAVEGACION DE LAS INDIAS OCIDENTALES

Compuesto Por el capitan ihoan escalante de Mendoça.

Escripto en modo de Dialogos de preguntas Y Res puestas entre Vn hijo de vn graduado maestro en Artes y vn piloto muy practico Y cursado en la misma Navegacion De las mesmas Yndias.

VA DIVIDIDO EN TRES LIBROS, I EN DIVERSOS DIALO GOS.

© Biblioteca Nacional de España

Trata el primero libro de la nauegacion del Rio de seuilla desde el puerto de ella hasta el de sanct lucar de barrameda. y de la enbarcacion y salida ~~de las flotas~~ del mesmo puerto y barra de sanct lucar, hasta començar a nauegar ~~con ellas para~~ por el mar occidental con los apercebimientos y cosas que para ello se ~~requieren~~ requieren

Trata el libro segundo de la ~~misma~~ nauegacion ~~de las flotas~~ que se deue seguir desde la salida del puerto y barra de sanct lucar, hasta llegar alos puertos de las ~~yndias~~ tierras occidentales con todos los Requisitos que para ello se han de Aduertir, y noticias que se han de tener.

Y el tercero libro trata la nauegacion ~~de las flotas~~ que se deue seguir de vuelta de los dichos puertos ~~de las yndias~~ occidentales, hasta boluer y llegar Al mesmo puerto de el Rio de seuilla.

Y Ponense en estos dialogos los más Utiles y necessarios auisos y conseios que puede hauer para nauegar acertada y prosperamente, y para preuenir evitar y Remediar los peligros y casos aduersos que en los mesmos mares y nauegaciones se pueden y suelen ofrecer. ~~Para lo qual se describe la geografia de los puertos y costas de los mares y tierras de la mesma nauegacion, y de otras conuenientes en el Proposito.~~

Ala. C. R. Majestat Del Rey don Philipe nuestro señor.

Johan de Escalante De Mendoca.

Muestra nos la evidencia, chatolico Rey y señor nuestro, la suma Importancia de la buena y segura nauegacion, pues que por el medio della libro y conserué dios Las Reliquias y segundos progenitores del genero humano de Aquel Vniuersal diluuio por mano del patriarcha noé, en la Sancta arca que el por mandado de dios fabricó para que el en ella se Reseruasse con su muger y sus tres hijos casados con sus tres nueras, y con los animales de cada genero y especie para la Reformacion y multiplicacion Del genero humano y de todos los Animales, para su seruicio, hauiendo perescido Vniuersalmente en el mesmo diluuio todos los otros hombres y animales que no entraron en aquella Sancta arca Anegados y ahogados, como de la Sancta scriptura lo Sabemos. Y de más del Jn estimable fructo que dios en su yglesia chatolica hizo por la mano y predicacion de los Sanctos Apostolos de nuestro señor Jhesu xpo, y de sus sanctos discipulos y suscessores, que con su sancta peregrinacion nauegando y caminando por tan largos mares y tierras Sembraron y plantaron en el mundo nuestra Sancta fee chatolica. Agora en los felicissimos dias de los chatolicos Reyes Vuestros bisauuelos, auuelos, y padres, nuestros señores, fue el seruido de descubrir Aquella grande Jnmenssidad de tierras y Regiones e yslas Occidentales de Vuestro nueuo Reino e Jmperio, con la buena y tan larga nauegacion que dios para ello Jnspiró en las perssonas que primeramente la emprendieron. de que se ha seguido y va siguiendo la extirpacion de las Jdolatrias y engaños del demonio, con el Alumbramiento de nuestra Sancta fee chatolica, en las gentes que en aquellas tierras y Regiones habitauan, de baxo de la miserable seruidumbre e Jmperio de los demonios. Y la poblacion de Aquellas tierras, con gentes Originarias de estas Vuestras de hespaña, doctrinadas en la antigua christiandad que nuestros antepassados Siempre han seguido, como a gloria de dios, se va haziendo y multiplicando y con los grandes Aprouechamientos

© Biblioteca Nacional de España

De Jnteresses temporales que assi mesmo se han ydo y van e yran conssiguiendo en seruicio de dios y de Vra majestat, yen vniuerssal Augmento desta vuestra monarchia de hespaña, conla tan extenssa accesion de tan extensos Reinos y Jmperios Regidos y gouernados por vuestra heroica Retitud y prudencia, y de Vuestros competentes prefectos y comissarios, como Vuestros Reales progenitores lo comencaron y continuaron, y vra majestat lo ha prosseguido y va siempre Augmentando, con ydoneos minisstros spirituales y temporales de todas profiessiones y facultades ~ Para cuya Administracion y execucion como sea tan precissamente necessaria la buena y acertada nauegacion de tan grandes y spaciosos mares, en tantas y tan diferentes y diuersas costas de tierras y Regiones, en que tantos y tan grandes y diuersos peligros suelen y pueden Susceder, por las Jgnorancias Jmpericias y descuidos delos capitanes y pilotos maestres y marineros que desacertadamente suelen, o pueden nauegar, en tan y Reparable daño y perdida de las gentes y haziendas que en los naufragios de las naos mal Regidas y mareadas se suelen perder tan lastimosa y desastradamente ~. Propuse para Remedio dello escriuir y componer este Regimiento para esta nauegacion, con los auisos Reglas y documentos que en el se contienen, para que con ellos los nauegantes puedan nauegar más comoda cauta y seguramente, y evitar los grandes Riesgos y peligros y dannos que en ella suelen y pueden susceder. Y compuse esta obra con el acuerdo sstudio y especulacion que ella Requeria, y con la Jnteligencia y perssonal curso y experiencia que tuue y tengo adquirida y ganada en el discurso de diuersas nauegaciones que hize, desde mi tierna edad hasta la Viril, de mas de treynta años, como más particularmente lo digo en el principio desta mesma obra la qual Confio en la Diuina bondad, que será para el effecto que yo la emprendi y Acabé, y especialmente mandando la vra majestat autorizar y fauorecer con su Real autoridad y decreto. Aceptando en ello mi fiel Jntento, que es el que todo leal Vassallo, y más siendo bien nascido, deue tener al seruicio de Vra majestat. Cuya chatolica Real perssona y estado dios nuestro Señor guarde y prospere en su graçia con toda salut y Augmento por muy largos Años ~

3

Prefacion De Iohan descalante de mendoca sobre el Regimiento de la nauegacion de los Jndias Occidentales, que el compuso y escriuio ~

~ Suelen Algunos sabios en las lecturas y obras de sciencias e historias que escriuen y componen dar noticia y Relacion de sus proprias vidas qualidades y proffessiones, y de las causas e Jntentos que tuuieron para emprender aquellas obras, por dar les con ello la auctoridad y credito q̃ ellas Requieren, como lo hizo aquel Jllustre Josepho, tan famoso historiador hebreo, en el principio de la historia que escriuio de la guerra de los Judios y destruicion de Jherusalem, y otros grandes y sabios Varones en las obras que escriuieron y compusieron. acuya Jmitacion y exemplo
Me parescio, que para el mesmo effecto en mi proposito deuia haser en esto la mesma diligencia en esta lectura y obra que compuse deste Regimiento de la nauegacion de los Jndias Occidentales, para que todas las perssonas que la vieren y della quisieren Vsar, Sepan mis qualidades y la proffession y officio con que aprendi y alcancé y supe las Reglas y documentos y auisos q̃ en esta obra escriui, y la Jnteligencia y sufficiencia que dios con su graçia y mi trabajo y diligencia para ello me dio, y las causas que me mouieron a escriuirla en el estilo que se compuso, cuya Relacion, es ~. que hauiendo me dios engendrado de padres de noble y legitimo nascimiento, descendiente y natural de las nobles antiguas casas y solares de la concha de Colombres, y de noriega, en el valle de Riba de deua, en la diocesi de Ouiedo, hijo de garcia de escalante y de doña Johana de mendoça su legitima muger, mis señores, y deprendido yo las primeras letras de leer y escriuir en la Villa de potes de la merindad del valle de lieuana, y començado en tierna edad a estudiar la gramatica latina, con ser de complexion colerico, y naturalmente Jnclinado A las Armas y exercicios militares y maritimos, me Vine a Seuilla a casa del Capitan Alvaro de colombres mi tio, en cuya disciplina y administracion comencé a nauegar con el en sus propias naos, exercitando en ello mi perssona en las cosas que conuenian, Vsando de mi natural Jnclinacion, y con la corporal soltura que dios para ello me hauia dado, en los pocos años de edad que entonces tenia, y hauiendo nauegado de aquella suerte diuersos viages A las prouincias de las Jndias con la atencion y especulacion y estudio que se Requeria

Para aprender y saber lo que esta arte pide, assi por mi natural condicion, como para el vso necessario y tan Jmportante dela nauegacion. llegado yo a edad de diez y ocho años La continue en mis proprias naos, capitaneando las y acaudillando con ellas las de más q̃ en mi compañia y consserua acertaron a nauegar ~~esta carrera delas Jndias~~, de yda y buelta, a las prouincias de Sonduras, por orden y comission de los senados Justicias y gouernadores de ~~ellas~~ aquellos tiempos y delos Reales admjnistradores de la casa de la contratacion y nauegacion de las Jndias ~~de las Jndias~~. En cuyos viages se me offrescieron diuersos Recuentros que tuue en diuersas veßes con diuersos cossarios franceses, assi en el mar, como en esta costa de hespaña sobre el cabo de san vicente, y en el mar y costa delas mesmas prouincias de Sonduras, y gouernando yo en ellas por especial comission de la real audiencia que Reside en guatemala, en que dios siempre me dió las vitorias dellos, que a todos los nauegantes de aquellos tiempos fueron tan notorias, y en el conseJo y Reales senados de las Jndias han constado ~. En cuyo discurso de todas las dichas nauegaciones que hiße, de más de Ocupar y emplear mi perssona en el exercicio y gouierno que en ello se Requeria, con toda la vigilancia y diligencia humana que en ello se podia y deuia poner, fuy desde el principio, aplicando a ello muy particular y especiffico estudio y Speculacion, para saber y entender y comprouar por arte, lo que por experiencia en ello yua especulando y entendiendo. lo qual fuy siempre escriuiendo en suma y Recomendando ala memoria para lo escriuir más extensso, dandome dios tiempo para ello, y procurando assi mesmo de buscar y ver todos los memoriales y Relaciones particulares delas derotas desta nauegacion, que algunos pilotos praticos della hauian escripto, para las confferir y verifficar, como lo hiße con todo el estudio y diligencia que en ello se Requeria. en que emplee muchos meses y años con la deliberacion y madureß que esta materia pedia, disponiendo lo dios assi, y dando para ello la Jnteligencia que el fué Seruido, con la especulacion estudio y diligencia que conuino. hasta que, hauiendo yo tomado estado de matrimonio en Seuilla, con doña Johana Salgado mi muger, hiJa del licenciado Alexo salgado correa mi señor y suegro, Jueß del Rey nro señor en su Real casa de la contratacion de las Jndias, y Temendo ya hiJos, que dios me

dio, fuy de su merced aconsseJado persuadido eJnstado, que pusiesse en perfeccion esta obra, para los effectos que yo la hauia emprendido y continuado, por ser tan vtil y necessaria, para que con el examen y licencia real que se Requiere se Jmpumiesse y publicase para el seruicio de dios y de la Real maJestat, y bien vniuersal desta nuestra nauegacion y de todos nuestros naturales que en ella nauegaren, yassi lo dispuse acabar, no solamente por la necessidad que dello hauia, y por la grande vtilidad q̃ dello entiendo que se consseguirá, siendo dios seruido con la consseruacion de muchas perssonas Jmportancias de haziendas, mas tambien, por cumplir en ello el precepto de quien tan Justamente me lo pudo mandar ~. y dispuse desde el principio escriuir y ordenar este ~~Regimiento~~ Arte de nauegar en estilo y modo de dialogos de preguntas y Respuestas ~~entre dos personas, que Répresentan, vn maestro graduado en las artes liberales~~ entre dos interlocutores ~~Inclinado ala cosmographia,~~ que para tomar la pratica y experiencia de la nauegacion de las Jndias, propuso passar ala prouincia de la nueua hespaña, y vn piloto muy cursado y pratico y entendido en la mesma nauegacion, que le Responde a todas las preguntas que el ~~maestro~~ discipulo le hase sobre cosas Substanciales eJmportantes ala mesma nauegacion como se contiene en todo el discursso de la mesma obra ~. y sea dios Jnfinitamente bendicto y loado por la merced que me hißo en la Jnteligencia que me dio para emprender esta obra, y en disponerme y darme su gracia y tiempo con que la acabasse, Cuyo estilo de dialogos entre las dos perssonas que en ellos platican, eligi en ella, siguiendo el modo de los graues filosophos griegos y latinos que lo vsaron, por la más comoda disposicion que suele tener este modo de declarar las questiones y articulos que se confieren y pretenden saber en las materias que se tratan, y por la más facil y menos molesta Jnteligencia que se suele hallar en las cosas escriptas en este estilo de dialogos, en que las lecturas suelen ser más sabrosas y agradables, avn que en los principios no lo parescan, lo qual no pudo ser esta tanto, como yo quisiera, por ser las materias que en ella se tratan más necessarias y prouechosas en nuestro proposito, que gratas ni sabrosas alos gustos humanos de las Perssonas.

© Biblioteca Nacional de España

que dello no se Quieren de Aprouechar, mi tuuieren particular gusto Inclinacion a saber y tratar estas materias maritimas ~. en que no dexo de entender algunas diuerssidades de votos y pareseeres que en algunos casos y articulos del discurso desta obra se podran offrecer a algunos hombres maritimos desta mesma profession assi por falta que tendran dela entera Inteligencia della, como por la natural disension que estas cosas traen consigo. mas tan bien estoy tan confiado como deuo, delos buenos animos Ingenios de los discretos y curssados capitanes pilotos y maestres que esta nauegacion han curssado, hauiendose criado en ella con la especulacion Vigilancia y diligencia necessaria, que con su saber y prudencia y curssada experiencia entenderan enteramente los auisos Reglas y doccumentos deste ~~Regimiento~~, ylo compro uaran, para que con su comprouacion se Imprima y publique para los effectos dichos y que si en ello hallaren alguna cosa Inaduertida o digna de enmienda, o. de más perffeccion me Aduiertan dello Para todo lo que Conuiniere ~.

COMIENCA EL PRIMERO LIBRO

del ~~Regimiento~~ Generacion de la nauegacion de ~~las Indias~~ Occidentales en que Ha uiendo llegado ~~Vn filosopho graduado maestro en las Artes liberales~~ al puerto de el Rio de Seuilla ~~con licencia y despacho para pasar alas Indias~~ Vio Vn barco prelto para yr por el mesmo Rio al puerto de Sanct lucar de Barrameda Y preguntando al Arraez Y marineros si le quieren lleuar enel Se le escusan de ello Y llegado ~~el piloto~~ piloto que lo tenia fletado asu costa para su nauegacion Se comienca entre Ambos el Primero Dialogo Sobre la nauegacion de el mesmo Rio halta llegar al puerto de Sanct lucar ~~para nauegar alas Indias~~ en que se platican y tratan cosas Vtiles y necessarias A ello tocantes en la manera Siguiente.

~~Maestro~~ Piloto.

Dios os Salue Hermanos desidme para donde va esse barco.

Arraez.

Arraez se llama el caudillo de cada barco.

Assi haga A.v. m., señor va para sanct lucar.

~~Maestro~~ Piloto.

quereisme lleuar enel y pagaros lo he.

Arraez.

nombranse barcos de la vez los que estan deputados para nauegar con gente del passaje de seuilla a sanct lucar y tienen ordenanças antiguas que estan obligados aguardar.

Holgaramos señor de ello mas no podemos por que es contra la Ordenança de el Rio ahi esta el barco dela vez que lleuara a.v. m. que este tiene le fletado el señor pedro marin ~.

© Biblioteca Nacional de España

quien es el señor Pedro marin.

Arraez.

V. m. no deue ser de esta ciudad pues no conoceis al señor pedro marin que es vno de los mejores y mas nombrados pilotos que agora se halla que hay en la nauegacion de las yndias y portal fue escogido para piloto mayor de la flota que al presente se despacha para la prouincia de la nueua Hespaña.

Para piloto mayor de vna armada deue ser escogido de los mas antiguos conosçidos y aprouados dela tierra.

Es Assi que no le conosco y holgarme he mucho de conoçer le a donde le hallare.

Arraez.

El color azul es bueno para en el mar. Veys le hay señor donde viene esse hombre viejo vestido de azul,

Sea V. m. señor piloto muy bien venido que muy buen encuentro es este para mi y para lo que yo pretendo segun estoy Informado

Piloto.

Guarde dios A V. m. que tambien lo sera para mi

Recebire señor merced en que me conoscais por vro amigo y seruidor por que os lo sere como bereis por la obra.

Piloto.

Assi quiero yo señor que me Recibais y tengais por tal para todo lo que me quisieredes mandar e yo os pudiere seruir.

El Arraez y marineros deste barco me han dicho señor que vais a sanct lucar en el y que los teneis fletados con condicion que no lleuen dentro otra perssona minguna e yo voy alla para yr en esta flota con la pretension que señor sabreis. y Recibire

merced en que tengais por bien que yo vaya dentro y en vra compañia.

Piloto.

Yo me huelgo señor y Recibo en eso mucho contentamiento y luego nos podemos enbarcar que lugar hay para ambos y todo lo demas necesario que no es mi sera menester embarcar otra cosa Alguna, y aqui a popa es el mejor lugar del barco, y vos arraez leuantad ese Reson y vamonos q la marea comienca a menguar.

A popa de qualquier barco es el sitio y lugar mas seguro y acomodado para yr dentro en el.

© Biblioteca Nacional de España

Maestro
P. tristan.

Pareceme señor piloto que el barco va Andando mas por el Rio que vn hombre abuen paso podria andar por la tierra.

Piloto.

Vn barco con viento y corriente a vn cuento anda mas que vn hombre puede correr por la tierra.

es señor assi por que ymos con la menguante de la marea y lleuamos el viento en nuestro fauor y el Arraez y marineros van Remando e yendo de esta suerte podriamos en muy bre ues oras llegar al puerto de Sanct lucar.

Y Pues ymos con tan buen tiempo y sin cosa que nos ympida sera bien señor que me digais quien sois y de donde venis y para donde vais y que es lo que pretendeis en esta nauegacion que vra ~~auctoridad y personal presencia~~ noble suerte me dá licencia para preguntar lo y mas con la compañia de el camino que bamos.

Pregunta el piloto al tristan su nombre y su pretension.

P. Maestro.
tristan.

Huelgo me mucho de esa pregunta por que yo desseaua esta occasion para daros señor essa cuenta la qual es que yo me llamo Johan peregrino y soy natural de castilla la vieja don de nasci de padres nobles en vn pueblo muy pequeño de que no tendreys señor noticia comence a estudiar latinidad y las artes Liberales en que soy maestro graduado en salamanca y de estudios de que no espero a auer sido gastado en ello el tiempo y la hazienda y aun que see vn poco de otras sciencias mi principal profesion es philosophia con no me cabido mas suerte de Riqueza que la que con estas scien cias suelen tener los otros hombres que las profesan.

Dixo el maestro su nombre y naturaleza y profesion.

la diserecion y buen entendimiento deue sosegar la mala Inclinacion.

Piloto. y no me pareze señor que aestas sciencias deuays

es Assi señor que essas sciencias no se tienen por muy utiles para dexar con ellas gruesas haziendas y muy grandes ma yorazgos mas cada vno profesa y sigue lo que le da mas gusto y contentamiento conforme a su natural y inclinacion especial mente quando la discrecion y prudencia no le lleua alo contra rio Pero cada vno se queda con su inclinacion mas q̃ vsa y exercita con esperiencia quando la discrecion y pru dencia no acierta a ser Pues es assi vos rruego me digais aque vens a esta tierra.

Con las letras se sus tentan los hombres, hazen Como ellas lo Requ

Pero tan poco tengo por ynutil sciencia la que señor deziis que profesais de vra philosophia y pues es assi Recibire mer ced que me digais aque Vems aesta tierra.

V/p Maestro.
tristan.

Desde mi nascimiento he sido senor piloto y inclinado A veer mundo y assi he andado en flandres Alemaña y talia y he nauegado por los mares de aquellas partes/ y agora deseo ~~ha begar~~ ~~haber vn viaje alas prouincias delas yndias~~ por que medi 3en ~~que es muy larga y dificultosa nauegacion~~ y que en los nauios y gente que ellas nauegan suelen acaeçer y suce der muy grandes daños y perdidas de naos gentes y hazien das por ygnorancias y que algunas podrian dexar de suce der con que tuuiesen vn buen ~~Regimiento~~ de nauegacion yauisos de secretos que hay de naturaleza y entendiendo yo esto y por vsar de mi condicion me he determinado de yr y ~~voluer este viaje yen el discurso del~~ por lo q̃ viere por mi perssona vsando de mis letras y estudio y entendi miento como por Relacion de hombres de vra experiencia y qualidad escriuir vna larga relacion con todos los auisos y Reglas que entendiere que son necesarias para que qual quier hombre discreto yendo nauegando entienda por don de va y preuenga Alos naufragios y que se nauegue el mar con el menos Riesgo que ser pudiere Assi señor que esta es mi pretension y dessear hazer esto es lo que aqui me ha traido aeste vuestro barco en que ymos y tengo a muy buena suerte y por muy buen principio hauer Aceitado en vra compañia para este efecto

Vn hombre que por alli anduuo desseo saber yagora nauegar por aquellos mares y tierras y entre ellos q̃ se hallasse que supiesse mas q̃ yo y buelta de por lo que viere

Piloto

Que el maestro la pretension que tiene y el efecto aque vino a esta villa para pasar en yndias.

© Biblioteca Nacional de España

Huelgome mucho de esa pretension que ~~señor~~ traheis en que no se os puede negar ser vro yntento bueno yen bien vniuersal por ser como es tan vtil y necessario para cuya ayuda me profiero aseruiros en ello con todo lo que yo de practica y experiençia he sabido y alcançado en esta facultad que no me ha costado poco trabajo desde mi mñeſz y moçedad hasta la edad en que estoy ~.

Y si ~~señor~~ quisieredes os lleuaré en la nao capitana en que yo he de yr por piloto mayor yen mi camara yen mi compañia podreis yr y boluer este viage y torna viage ~~que que reis señor haser~~ y de mi Relaçion de lo que he visto y experimentado podreis entender y escriuir muchas ybuenas cosas prouechosas y dignas de saberse lleuando nos y boluiendo nos dios en Saluamento ~.

Acepto señor piloto ~~Maestro~~ la merçed que me ofreceis que es para mi muy grande y muy necessaria y assi quiero yr boluer siendo dios seruido en vra mesma compañia y de vuestra Relacion y de quien me dixeredes y aconsejaredes escriuir este ~~Libro~~ y generaçion y aviso de nauegantes que pretendo hazer y plega adios darme gracia para que lo acierte De suerte que aprouechе vniuersalmente a todos que con esto me contentare en pago de mi trabajo para lo qual no me falta alguna noticia de este rio y delas cosas de el y desta nauegacion delas yndias y de algunas particularidades de ellas por que como hombre que ha muchos años que he pretendido hazer lo que tengo dicho traigo preguntadas y sabidas muchas particularidades y algunas de ellas puestas por memoria las

quales he de yr Repreguntando para saber si se conforma lo que me han dicho con lo que de nueuo me dixeren ~.

Preguntas ~~Maestro~~ el piloto en q̃ rados esta sevilla y quantas leguas ay de ella a sanct lucar y con que tiempo se nauega el rio de Sevilla le yda a sanct lucar y buelta a Sevilla

Y pues desde agora començamos nuestro viage desde este pasage de esta tan ynsigne çiudad sera bien que comencemos luego atratar de esta materia y escriuir nuestro Regimiento Para lo qual pregunto en que altura esta esta mesma çiudad y tan bien el puerto de la villa de sanct lucar de barrameda y que tantas leguas hay dela torre de el oro al mesmo puerto yendo nauegando por el Rio por que en tan poco espaçio de camino como es este he visto discordar a muchas perssonas de quien lo he desseado saber ~.

Y assi mesmo quiero que me digais con que vientos se nauega este Rio mas generalmente yendo de sevilla y viniendo a ella.

Piloto.

Para Responder a cosas tan importantes como son señor las que començais y entiendo pretendeis preguntar y que an de quedar escriptas e ympresas y que despues se han de Regir y gouernar por ellas los que de aqui adelante nauegaren segun vos ~~señor~~ desis sera bien que miremos ambos lo que en ello se houiere de escriuir lo qual conuiene que sea en los mesmos terminos y vocablos maritimos vsados comunmente entre los que nauegamos.

Vocablos y nombres del mar diffiⁿ en alguna manera de los de la tierra,

por que en los mes general no sabemos ~~ygnorancia~~ gramatica y vsamos de muchos vocablos por cabe porica.

Y Voluiendo señor a vra pregunta digo que la ciudad de sevilla esta en altura de treinta y siete grados y ~~treinta y siete~~ me dio muy pocos minutos mas o menos y la villa de sanct lucar en treinta y siete grados y desde la torre del oro al puerto de sanct lucar donde surgen las naos yendo por el Rio y braços del por donde ellas nauegan y suelen yr y pasar hay dieç y seis leguas de camino eyendo desde aqui para alla el mejor viento que se puede lleuar es el nor nordeste con el.

© Biblioteca Nacional de España

qual van quasi Ala vela hasta llegar alla y viniendo de
sanct lucar a seuilla el mejor es el sur sudueste que es su contra.

~~maestre.~~
~~tristan~~

~~Sea señor como lo ordenais y pido que mediqais esto en diez~~
~~a prueb señor piloto~~ ~~mi parecer~~ ~~es~~ ~~lo que~~ ~~de~~
y seis leguas que hay desde esta ciudad de seuilla al puerto de
sanct lucar en tan poco espacio de camino se han perdido y pier
den cada dia tantas naos y qual es la causa de tantos daños.

Piloto

Hay señor en la nauegacion de este Rio tres pasos y peligros
notables contando el primero como partimos de seuilla que se
llaman los pilares que son los pilares de vna puente que antigua
mente alli estuuo los quales de mar baxo quasi se parecen yassi
es necesario que para que las naos no reciban daño pasen derecha
mente entre pilar y pilar.

Y el segundo paso y peligro se llama el Albayle que esta Dos
leguas de la mesma ciudad y antes de llegar al pueblo de coria
y alli causa el ser baxo y peligroso diuidirse el mesmo Rio en
dos partes y en dos braços y quedar poca agua en el mas prin
cipal por donde las naos pasan e han de pasar.

El tercero se llama el naranjal que esta de la mesma ciudad
de seuilla quatro leguas el qual es assi mesmo baxo y peligroso
por la mesma Razon que lo es el del albaile.

Los quales dichos tres pasos y lugares son las mas notables y
peligrosas y donde mas naos se pierden que hay en este Rio de
guadalquiuir por las causas que he dicho.

~~maestre.~~
tristan

Que deue y podra hazer vn buen marinero discreto y diligente
para guardar y librar su nao de essos pasos peligrosos y para

que no se le pueda Imputar culpa del daño que acaso en algu
no de ellos le Sucediere.

Piloto.

No hay cosa en esta vida señor ~~maestro~~ ~~tristan~~ si bien se mira en ello
que mas Requiera la presencia de su dueño que la nao o, na
uio qual quiera que fuere mientras nauega por que bien vee
mos por esperiencia que los descuidos que se hazen en las hazien
das de tierra despues de hechos tienen o. pueden tener algun
Remedio mas el que se haze en el mar en qualquiera manera
que se haga no le tiene. Por que despues que vna nao se pierde, o.
se quema o le sucede otro qual quier desastre no hay Remedio
alo menos que sea bastante, y assi digo que para que Vna nao
nauegue por este rio y por estos baxos y peligros yendo y vinien
do por ellos es muy necesario que el dueño o persona a quien ym
portare vaya y venga y se halle dentro en ella y que quando hu
viere de pasar qual quier de los dichos baxos haga Alijar su
nao todo lo que ser pudiere y que no acometa pasar el paso sino
es entendiendo y sabiendo claramente la agua que hay en el
en los cinco sesmos de la cresciente.

Por que si entonces no la hay no se deue Acometer el baxo avn
que de pleno mar la huuiesse.

Y deuese Aduertir que avn que los mas pilotos deste Rio son
muy buenos y que se les pueden confiar las cosas de su officio hay
otros que no son tan bastantes y por no ser conoscidos los vnos de
los otros el dueño de la nao que le Importare que no se pierda no
deue fiarla de nadie sino veerlo y mirarlo todo personalmente
y si pudiere ser que qual quiera de los dichos pasos se pase por la
mañana sera muy mejor que no en la tarde y si fuere por la
tarde se tenga quenta que el piloto de el Rio Si bebiere vino que
aquel dia beba poco y muy aguado porque como algunos dellos

al dueño de la nao siempre le con
uiene nauegar dentro en ella para
preuenir que no se pierda.

~~Ponense Alijos para passar los baxos~~
~~de el rio de seuilla para euitar que~~
~~no se pierda la nao en ellos.~~
euitar Las naos no se pierdan
en los baxos del Rio de seuilla

© Biblioteca Nacional de España

Andan siempre por la agua apetescen la mas de lo que convendria a su promptitud y memoria para la execucion de su officio y como los dichos baxos se pasan por mareas para yr por la canal por muy poco que se yerre vna marca de otra dan con su nao en seco y en acaesciendo assi suelen los pilotos saltar luego en sus barcos e yrse por el Rio adonde por entonces no pareçen por el temor y verguença que tienen del yerro que hiçieron y dexan la nao con mucho numero e Importançia de haçienda sin ningun pensamiento de poner Remedio en ello y asi queda perdida con lo que dentro se halla ~

~~maestro.~~ Tristan.

Entendido he señor piloto esso que deçis mas desseo saber por que se pierden en este rio las mas de las mercadurias con que al presente se hallan las naos que en el se anegan y como es posible que en Rio tan manso y donde no hay mucho mar ni viento ni demasiada corriente se pierda tan presto la nao y la haçienda y que no se puedan saluar todas las mercadurias y las de mas cosas que en ella van antes que la nao se acabe de Anegar y perder deçidme el Remedio que en ello se podria y devria Tener

Piloto.

~~Diserm~~ las causas de que procede perderse las naos en los baxos de el rio de Seuilla con las mercadurias y haçienda que en ellas van ~.

Perderse Vna nao tan presto en los baxos de este Rio con lo que al presente se halla dentro señor ~~maestro~~ tristan es por la mayor parte falta de cuidado y diligençia bastante por que como he dicho vn piloto de este Rio en viendo que toca en tierra la nao donde el va fuera del verdadero camino que hauia y deuia lleuar en ese mesmo punto viendo que corre Riesgo de perderse sin deçir cosa alguna la dexa y se mete en su barco y se va en el adonde no paresce por entonçes y los marineros y gente que al presente en ella se hallan turbados del todo

dexan de haçer los Remedios que alli serian necesarios y podrian aprouechar y assi en començando a menguar la marea ~~se comiença~~ se Justifica la nao acaer de fuerça sobre vno de los costados y en ~~començando a caer~~ resistiendose se comiença a abrir y desgalibar y entrar agua dentro en ella de manera que luego se anega y anegada se cubre de la mesma agua hasta encima de las cubiertas y en acaesciendo esto de esta suerte luego quedan perdidas las mercaderias y todas las de mas cosas que van de baxo de las cubiertas ~

Ponense Traças para remediar la nao que huuiere tocado en algun baxo de el rio de Seuilla.

Y para ~~semejante~~ Remediar Este daño seria muy necesario que assi Como començase la nao a tocar con la quilla en el fondo luego ~~en~~ vn Justificante ~~la mesma ora~~ se echase vna ancla por la parte donde viniese la marea hasia la canal del Rio y el cable de la mesma ancla guarnecido al Cabrestante ~~atesarle muy fuertemente~~ atezar muy fuertemente para que la nao no pueda dar buelta ni atrauesarse ~

E si la ancla echada estuuiese por popa se hauia de echar luego otra por la proa hasia donde la mesma corriente fuese y assi mesmo derecha a la canal del Rio y guarnirla al Cabrestante como se hiso a la otra ~~guarnirla al cabrestante~~ y virar por ella todo lo que ser pudiere ~

Y si por entonçes creçiendo la Agua se pudiese Sacar la tal nao virando como digo al cabrestante por el cable y ancla que estuuiese echada por la parte donde comenco A varar si con las dichas diligençias voluiese en Floto no seria necesaria otra alguna mas de poner la a media canal y apartarla del baxo, Pero si por Ventura entonçes no saliese luego a la ora antes que la marea comience a menguar con las vergas mayores y de trinquete desguarneçidas

© Biblioteca Nacional de España

de su lugar y con las de mas que en la mesma nao huviere se deue apuntalar desde los mastiles al mesmo fondo lo mejor que ser pudiere de manera que no pueda caer a vna parte ni a otra y que quede derecha y gualmente y desta suerte no podria anegarse ni desgalibarse tan subitamente como se haria sino se hiziesen estas diligencias ~

Y despues de apuntalada con la priesa posible se podra descargar y alijar todo lo que ser pudiere hechando la carga en tierra o en barcos con las quales diligencias haziendo se como se deuen haser en ninguna manera podria dexar de boluer a salir ~~que en la marea siguiente buelua a salir~~ fuera del baxo En la marea siguiente y quando no fuese assi al menos las mercaderias y cosas que dentro estuvieren no se perderan/ y pudiera os señor Responder en esto otras cosas que dexo de dezir por euitar prolixidad y no caer en caso de maldiziente ~

~~maestro~~ señor ~~tristan~~.

Y ~~a~~ si/ señor/ sabio los baxos mas notables y peligrosos que hay en este rio ~~por cuya causa y Razon dezis señor pilote que~~ Y en que se pierden las mas de las naos que en el se anegan y tambien vuestro parecer por donde dezis que se podrian dexar de perder al menos muchas de ellas y saluarse las mercaderias que dentro estuuiesen ~

Y quiero tambien saber qual es la causa que en este mesmo rio se pierden assi mesmo tantos barcos y en ellos se ahoga tanta gente como ~~Vemos~~ se dize que cada dia suele acontescer pues que los barcos no se pueden perder ni ahogarse la gente que va dentro en ellos por la causa de dar en seco como/ hazen las naos, ~~dezidme señor~~ / sera ~~que secreto~~ hay en

~~ello~~ y que Remedio se puede y deue tener para euitar los peligros de tantos daños ~

Piloto.

~~Y~~ Respondo señor ~~en~~ lo ~~que~~ sera ~~dezis tan~~ ~~Sabeis señor de saber~~ ~~que~~ la nauegacion de este Rio desde seuilla a sanct lucar y de sanct lucar a seuilla hay gran concurso de gente por que en seuilla quasi cada tarde carga de gente vn barco para yr a sanct lucar y alli otro para venir a seuilla y cada persona que se enbarca en los tales barcos solia pagar antiguamente por su pasaje a Real y medio y agora entiendo que pagan ados reales o mas ~

Los barcos que assi tienen este officio se llaman de la ver y ninguno puede lleuar ni traer gente desta suerte sino ellos que tienen y An de tener cierto tamaño y medida que no hay para que nos detengamos en dar de ello quenta por que no haze a nuestro proposito que alla tienen sus antiguas ordenanças y alcalde que las sabe muy bien executar por lo que toca a su particular y nterese ~

Los quales barcos son muy sutiles y suelen cargar ~~de~~ mas gente ~~mas~~ de la que deuian y sus ordenanças les permiten y mas de lo que conuendria a los que en ellos suelen nauegar y el arrael y marineros que van dentro siempre ~~van con~~ poca gana de Remar y trabajar y de ordinario pretenden nauegar todo el rio a la vela aun que sea contra viento barloventeando, y quando tienen viento largo cargan demasiadas velas mas de las que los barcos pueden sufrir y yendo contra viento barlo venteando hazen pasar la gente A barlo vento y ~~tengo~~ parese ~~por~~ milagro que yendo desta suerte como ~~en efecto~~ las mas

los barcos de la ver deuen tener medida Cierta.

. los alcaldes del Rio tienen particular Jurisdicion sobre los barcos de la ver

Dizen los yn conuinientes y causas por donde suelen Socobrar y anegarse los barcos que nauegan en el rio de seuilla.

© Biblioteca Nacional de España

de las veßes suelen yr dexe minguno de socobrar y perderse ~

y Assi mesmo con el viento largo por la demasiada vela que echan fuera lo qual suelen haßer sin consideracion ni temor por que como el mesmo Arraeß y mazineros por la mayor parte ~~saben~~ suelen saber nadar ~~y por mazauilla se ahogan~~ y no se suelen ahogar ni el barco tan poco se suele perder por que luego sale en tierra ~~aun~~ y no se les pierde el precio del flete de cada vno de los que assi mesmo van dentro, lleuan cobrado ~~por que en embarcandose lo suelen haßer desen bolsar y pagar~~ ~ ~~lleuan y cobrado y embolado~~ / por que lo dan del puesto del Embarrar

De Suerte que en Anegarse y socobrar el barco el Arraeß y mazineros que van en el quasi no pierden nia Riesgan en ello y nterese alguno sino sus almas por haßer mal su offi°

Y assi le conuiene a cada qual que tuviere necesidad de yr y voluer por este rio mirar por si para no perescer ahogado como muchos se suelen ahogar ~

~~maestro~~ tristan

Entiendo segun esso que me ha hecho dios merced en hauer acertado a vem'r en vuestra compañia mas deßidme ~~señor~~ que Remedio podia tener el hombre que viene de castilla la vieja que no sabe essos secretos para libiarse de ese tan trabajoso peligro, que preuencion y Remedio os parece que podia tener para se asegurar de ello ~

Piloto

~~Ponemos Auiso~~ para que no socobren ni se aneguen los barcos que nauegan en el rio de Seuilla.

Solo dios puede Asegurar y Remediar las cosas de esa qualidad por ser grandes e ocultas y el meßor Remedio que eso podia tener era estableçerse que el arraeß y mazineros q por qualquier culpa o descuido socobrasen barco en que

se ahogase gente fuesen castigados con rigor como omiçidas pero como no se les puede prouar m'auerigoar sino es con los difunctos que por su causa murieron, no me pareçe que hay que tratar dello sino dexarlo a dios nuestro señor ~~como~~ supremo Jueß de todas las causas, y vengamos al auiso y Remedio q cada qual podia tener para no caer en semejantes ynconuientes

Para lo qual me paresce que el Hombre que con su casa muger y hijos o otra qualquier persona particular que por este Rio huviere de yr de seuilla o venir a ella que deue fletar vn barco todo a su costa por tres o quatro ducados como nosotros agora lo heßimos y que tenga quenta que en el no se embarque mas gente de las personas que el fletare de su casa y compañia de manera que no vaya demasiada mente cargado y en volumado e yendo nauegando no consienta que contra viento se dee ninguna vela sino que el arraeß y mazineros Remen y boguen sus Remos lo qual ellos suelen haßer de mala gana ~

Y quando huuiere Viento largo procure que no se den demasiadas velas sino que antes sean menos que mas porque en este Rio es cosa peligrosa la mucha vela y a vn alas veßes la poca a causa de que quando la corriente va con furia en atrauesandose el barco con qualquier vela se pone a punto de tumbar y anegar y esta es la mayor preuencion que vn Sombre discreto en ello puede tener para no Acabar sus dias harto de agua ~

~~maestro~~ tristan

Muy bien me paresce Señor piloto ese Auiso del qual pienso Vsar todas las veßes que se me ofreciere nauegar este Rio yendo de seuilla o viniendo a ella y pareçeme que veo las naos que estan surtas en el puerto y que estamos Junto a ellas y tan bien veo el pueblo y las casas que deuen ser del duque de medina señor

© Biblioteca Nacional de España

del y sera bien que determinemos lo que hauemos de hazer si hauemos de yr aposar al pueblo hasta la flota quiera partir o. sinos emos de estar en nuestra nao capitana escriuiendo y tratando de nuestros mareages de nauegacion por que estoy ~~seruir~~ determinado de no me apartar de vuestra conpaña en este primer viage por lo mucho que en ello gano para mi Proposito ~

Piloto.

Yo me huelgo señor ~~tristan~~ ~~mucho~~ que os querais seruir de mi y que vamos y voluamos ambos juntos este viage de yda y buelta siendo dios seruido y assi lo acepto y tengo a muy buena suerte por que entiendo que hauemos de lleuar y traer muy buena vida con vuestras preguntas y argumentos y mis Respuestas de que Resultara muy vtil obra y que yo tenia bien desseada muchos años ha y confio en dios que tendra muy buen efecto con tal Auctor ~

Acuerda el piloto y el maestro yrse derechos a la nao capitana de la flota y estar en ella hasta su partida.

Y paresceme que nos quedemos en la nao adonde no nos faltara la comida ordinaria que en las naos suele hauer porq̃ quando quisieremos oyr misa assi mesmo la podiemos oyr aqui en nra señora de bonança y no vamos agora al pueblo de sanct lucar que es vno de los lugares mas costosos que hay en el mundo especialmente quando van y vienẽ flotas porque en el consumen los hombres sus haziendas y aun los matalotages que tienen para hazer sus viages y despues se vienen a quedar en tierra pobres y sin hazienda por no les quedar con que Poder nauegar ~

Y assi ~~me Pareçe~~ ~~sera bien~~ ~~hoy de Vela~~ que pues hauemos de yr ~~a las yndias sin~~ nabe ganço por esos mares o q̃ anta la ~~do dios seruido~~ y para este efecto partimos de nuestras casas que no pasemos de presente adelante y vos señor Començareis

A sentir desde luego algo de lo que suelen Passar los que acostumbran nauegar ~

v tristan
maestre

Muy bien me paresce señor ~~piloto~~ que sea como lo ordenais ~

v habla el piloto al arraez del barco en que van los Religiosos
~~Pilotos~~ Piloto.

habla el Piloto al arraez del barco en que van ~ guarden se los barcos quando huuiere furia de corriente de atrauesarse sobre las naos q̃ estuuieren Amarradas A ~ barba de gato ~

Arraez pues al señor ~~maestre~~ le paresce lo que haveis oydo y dos derecho A la capitana y mirad que no os atraueseis por la proa que el agua mengua y corre mucho y ella esta amarrada a barba de gato ~

que bien ~~de beis de saber~~ sabeis ~~Pues ya sabeis~~ que es cosa peligrosa Atrauesarse qualquiera de estos barcos sobre las amarras de qualquier nao especialmente estando como ella ~~agora~~ esta ~~yendo~~ nosotros con furia como ~~Vamos~~ Irnos por tanto desuiaos de ella y echad aqui fuera vuestro Reson y llamad que venga el Batel por nosotros que al fin esto es lo mas seguro y todos los que nauegamos emos de ~~trabajar por~~ procurar guardarnos de los peligros e ynconuinientes que nos pueden Suceder ~

Adujerte que es buen Remedio surgir apartado de la nao y llamar el batel que venga por la gente.

~~Pues~~ ya me paresce que el contra maestre nos ha visto y que el mesmo viene por nosotros ~~veis~~ le aqui donde llega ~~señor~~ ~~tristan~~ ~~maestre~~ embarquemonos en el y vos Arraez con vuestra compañia quedad con dios, a y os queda el matalotage q̃ sobró ~

v despues que los dos barcos se pasaron de la barca en q̃ venian al batel que vino por ellos y se hubieron la barca de Juan a ~ tana ~~se comença~~ entre reis el diablo q̃ quer ata de las naos y ~~de gens mercadas~~ ~~Esta mañana~~ y de las demas casas que ~~de~~ deben tener para ~~dos~~ tres meses ~~trabajar~~ cargar ~~mares~~ y

Gentil nao me paresce señor piloto esta nuestra capitana y muy bien apareſada avn que otras meſores y mayores veo que hay en esta flota.

Piloto

No por ser las naos mayores ~~señor maestro~~ se pueden deẑir meſores ni por ser pequeñas se pueden deẑir peores, mirad bien, que entre todas las que en este puerto estan no hay otra que se pueda deẑir meſor y por tal fue escogida para capitana de todas ellas. Vtristan
maestro.

. no por ser la nao muy grande es meſor para nauegar.

De que porte y tamaño sera ~~señor piloto~~ esta capitana y de que porte sera esta otra nao grande que esta por la proa y tambien esta otra pequeñita que esta por la popa yen qual destos tres generos de naos queriades mas nauegar eyr y voluer este viage yen qual os holgariades mas hallar quando se offreciesen muy grandes tormentas de mar y vientos por q̃ cierto ami me paresce ~~para semejante~~ qual mas efecto antes escogeria la mayor que la menor y esto no se si lo causa no entender yo el secreto dellas o si vos señor ~~piloto~~ estais errado en Vuestro paresceryopimon.

Piloto

Quien houiera de entender bien la Respuesta de esa preguta señor tristan conuiniera le hauer nauegado mucho tiempo ~~eydo y de occidentales~~ ~~y~~ ~~mucho~~ ~~muchas veses alas yndias y pasado muchas tormen~~ por ~~de~~ ~~q~~ ~~os~~ ~~mares~~ ~~y~~ ~~nabega~~ ~~q~~ ~~nos~~ ~~y~~ pasado mayores tormentas. y huracanes de mares y vientos en naos muy grandes medianas y pequeñas y que de todas le huuiera dios libra do como ha hecho ami de que yo le doy muchas eynfinitas graçias mas con todo dize señor lo que en esto see y entiendo de muy cursada experiençia.

Bien veo S. Tristan la commun opinion delas personas de esto no entren particular inteligencia en tener general mente por meiores, q̃n. nauegan las naos grandes q̃ las menores. mas hay enello particulares ~~razones~~ por donde esta regla no se puede ni deue tener por general, y antes les ternan sus distinciones. por las causas q̃ yo os dire

© Biblioteca Nacional de España

El porte desta nao donde agora estamos es de quinientas toneladas muy poco mas o menos y la que está por la proa es de quasi mill~

y esta otra que está por la popa es de Ciento~

y todas tres las hizo vn maestro y son de vn dueño y en vn año se botaron del astillero y toda la madera se corto junta y de vn mesmo monte y la xarcia y velas es todo de vn mesmo tiempo y a vn creo que todos los mazineros son viscainos y estan de vna mesma manera cargadas por que todas tres van de armada y sin comparacion tengo esta en que estamos por la mas competente y segura para nauegar y sufrir la furia del mar que minguna de esas otras dos y assi si de necesidad huuiese de pasar alguna gran tormenta o huracan de los que suele hauer en las nauegaciones ~~de las yndias antes~~ me querria hallar en esta o en otra del mesmo porte y tamaño y qualidad que en minguna de esas otras por ser la vna muy grande y la otra pequeña~

y mas os quiero señor dezir que si me necesitasen a que en vna de esas otras dos pasase las mesmas tormentas o que huuiese de nauegar todo el mar del mundo que escogeria y tomaria por mejor y mas competente la pequeña que veis que está por la popa con ser extremo ~~de~~ pequeña y dexaria esta otra grande por ser extremo ~~de~~ grande y bien entiendo ~~Como he dicho que por~~ y confieso que por la falta de experiencia ~~como al principio~~ ~~que estoy presto~~ ~~a vos dire que os ha señor de parecer esto~~ contra Razon pero estoy satisfecho que despues que ayais ~~ydo y buelto alas yndias~~ ~~tantos viages~~ y nauegado en ~~tantas~~ naos grandes y medianas y pequeñas ~~y pasado tantos~~ huracanes y tormentas ~~como~~ q yo he pasado ~~que~~ direys lo mesmo que yo ~~agora~~ digo ~~y que~~

ante pone El piloto para nauegar bien vna nao mediana a otra muy grande o muy pequeña~

~~es conformareis con esta mi mesma opinion~~.

Vtzistan
~~maestro~~

Yo creo señor piloto lo que dezis por vuestra auctoridad y cursada experiencia mas parece que es contra Razon ~~y contra la opinion comun~~ que vna nao en extremo pequeña sea mejor y mas segura y competente para nauegar que otra en estremo ~~de~~ grande porque bien haueis visto ~~pues haueis~~ Vdvisto nauegado tantos tiempos que todo genero de gente en viendo vna nao muy grande dizen luego, o que bella nao dios la guarde y en viendo otra pequeña, o que pequeña nao, y segun esso que ~~señor~~ dezis quanto mas pequeña es mejor, lo qual cierto parece contra toda Razon, y assi será justo que aun que yo lo crea q deis causas y Razones por donde todos entiendan y crean lo mesmo y pues que en esta flota y armada que al presente está surta en este puerto hay naos y galeones desde Ciento hasta mill toneladas que digais qual es la mejor de todas para nauegar alas ~~yndias~~ y despues la segunda tercera quarta y quinta, y por lo contrario la que teneis por ~~peor~~ buena y las causas y Razones en que os fundais, por que yo me he hallado en cadiz estando alli treinta o quarenta naos de partida para Leuante entre las quales estaua entonces el gran galeon del duque de florencia que era de mas de mill toneladas y por que era el mayor que a la sazon alli hauia mientras el quiso cargar y fletar pasageros minguno huuo en toda la flota que cargase ni fletase por ser el mayor de todos y temido por el mejor~

Arguye ~~el maestro~~ al piloto preferiendo la nao mayor a otra mediana~

© Biblioteca Nacional de España

E Tanbien vi el año pasado estando en ~~la ciudad de~~ lis
bona que las naos que el seremissimo Rey de portugal en
aquel tiempo enbiaua asus yndias eran muy grandes por
que cada vna de ellas era mayor de ochocientas toneladas
y a esta causa las temian por las mejores que entonçes en el
puerto hauia ~

Y Assi mesmo he estado en Venecia y Genoua y en todas las
partes de leuante y en flandres y en otras muchas partes y
siempre he visto que vsan de naos muy grandes y quanto
mayores son temidas por mejores y mas competentes para
nauegar el mar y segun lo que vos señor ~~piloto me acabais~~
~~de decir~~ digis todas las gentes que han temido y tienen esta opi
mion han estado y estan engañados y assi holgare mucho
de oyr las causas y Razones en que ~~señor~~ os fundais para
que entendidas se siga lo que en ello más conuiniere ~

Piloto.

Ya he dicho señor ~~tris tan~~ que para entender bien lo tocante a esta
materia de saber eligir las mas competentes naos Para
nauegar el mar conuiniera que fuerades muy cursado mari
nero por que es cierto que las cosas de la nauegaçion del mar
solo los buenos marineros las pueden acabar de saber y en
tender y aun estos tales suelen ygnorar mucha parte dellas.

Y no se puede negar que vna nao de mill toneladas es mejor ~~y mas gallarda~~
y vale mas que otra de quinientas y quanto es mayor es mas
preçiada y estimada y la mas pequeña vale menos yes me
nos estimada; ~~por esta es como a esta causa es cierta prueua~~
~~como señor dellis que en todas las partes y~~
~~a esta causa agenos que se entienden en el trato dellas lugares~~ assi en los
lugares donde ~~aueis~~ aueis estado y nauegado haueis visto
~~haus~~ son puestas grandes alas de galeones y quanto mayores son tenidas
en mejores

~~Anteponer y tener por mejores las naos muy grandes y~~
~~quanto mayores por mejores~~

Lo qual yo no niego ~~por que lo mesmo digo y confiesso a~~
a causa de tres comodidades que tienen las naos muy gran
des y por las dos dellas se yntentaron y començaron y
continuaron a haber y vn assi fue necessario que se hiziesse

La primera ~~fue~~ es por que quanto vna nao es mayor tan
to es mejor y mas conpetente para pelear en el mar con sus
contrarios ~~y enemigos~~ y mejor para la guerra en las partes
y lugares donde es el mar ancho y hay para ella fondo bas
tante ~

~~diferencias~~ comodidades y ven tajas que tienen las naos gran des alas medianas ~

La segunda ~~esa~~ quanto mayor larga es mas Prouechosa para su
dueño para poder lleuar en ella mas carga y ganar mas flete ~

La Terçera por que los pasageros y gente que en la tal nao
grande han de nauegar y nauegan van dentro en ella con
mas anchura gusto y contentamiento que en las peque
ñas por el mayor espaçio que hallan en la grande y a esta
causa no se siente tanto el trabajo de la nauegaçion

Mas aqui no hemos tratado ni tratamos de ninguna de
estas tres comodidades que como digo no se pueden negar
ni otras ~~que de la mesma Suerte y qualidad~~ que En Ella puede haver,
sino saber y entender qual será mejor y mas competente nao para nabegar largos y
~~para esta nauegacion delas yndias y para Resistir y con batir el mar~~ dellos mares ~~que vees~~ otros tales estén de dos bodas y ha
y pasar en ella tormentas y huracanes; y en
effecto qual será la mas competente, segura y acomodada
~~nao~~ que podria hauer para que si la persona Real o otra

© Biblioteca Nacional de España

que importase mucho quisiese ~~pasar~~ ~~para~~ ~~pasar~~ ~~las yndias para~~ ~~pasar~~ las tierras de denbalés para seguridad de su persona y de que ~~tuviese~~ grandor ha uia de ser y conuendria que fuese~

y para esto digo que el mejor porte y tamaño que para ello podria hauer era de ~~hasta~~ quimentas toneladas por que ~~no~~ ~~dixese~~ el grandor y porte mas con petente ~~para la nao que houiere de~~ ~~nauegar~~ ~~todas las demas~~ deste grandor no se puede tener por grande ni por pequeña y que pasando deste porte se puede desir grande y menguando del pequeña~

~~de~~ para bien nabegar

y la que fuese de quatrocientas seria mejor que la de seis cientas~

y la de tresientas que la de setecientas.

y la de dosientas que la de ochocientas.

y la de ciento que la de nouecientas, y mill.

y esto se entiende no hauiendo diferencia en ellas sino en solo lo tocante a los mesmos buques y tan mano, que en lo de mas no haueis señor tratado hasta agora de ello~

y entiendo que desta mi opimon seran todos los ~~verdaderos~~ Sabios y Expartos marineros que ~~hay en el mundo~~ desto tratuien~

e si toda via no os pareciere que tengo Razon holgarme he señor que veais lo que traeis escripto sobre esta materia e os informeis de quien mejor os parezca que lo entiende y que escriuais en ~~este~~ Regimento lo mas conuiniente al bien general~

~~Vtrystan~~ ~~maestro~~.

~~Pedro~~ ~~Vtrystan~~ Acuerdome señor piloto que estando en lisbona los Años pasados oy desir a vn muy gran piloto que hauian partido aquel mesmo año de la yndia de portugal para la misma ciudad cinco naos las quatro de ellas muy grandes y la otra ~~Pedro Vtrystan~~ ~~maestro~~ ~~boluio~~ el maestro otra ~~vez~~ al piloto contra la proposicion y pregunta le ~~que~~ ~~y~~ ~~pnuncio~~ los y riesgos ~~y~~ ~~peligros~~ mente tienen las grandes y las medianas y las pequeñas y ~~que~~ la Ventajas tienen los vnas a las otras.

pequeña y que en el discurso de su viage y nauegacion haui an traido muy grandes Tormentas y que las quatro gran des hauian hecho su viage en saluamento y que el mar ha uia consumido la pequeña, y siendo assi, ~~como se puede entender~~ no entiendo como puede proceder ~~aquello con~~ esta vuestra opimon, y pues me haueis dicho las comodidades que las naos muy grandes tienen, desidme señor tambien los yncouinientes que ~~assi mesmo~~ les hallais, pues que Veemos que por la mayor parte se saluan las naos grandes y se pierden las pequeñas, que holgaré mucho de entender en que váesto y qual es la ventaja que entendeis que tienen las vnas a las otras~

Piloto

~~Sepa~~ ~~Haueis de saber~~ ~~señor maestro que~~ de vna de quatro maneras se suelen perder las naos que nauegan el mar, la primera es por socobrar con las velas encima lleuan do las abcadas y tendidas~

~~el~~ especifica el piloto los riesgos y peligros en que las naos suelen naufragar ~~y dicen esta plana y en la siguiente qualer dellas~~ ~~suelen~~ peligrar mas en los vnos y quales en los otros.

La segunda por encallar o dar en tierra~

La tercera por grande golpe de mar que las anega~

La quarta por Jugar la madera y deshazerse y yr al fondo.

e de otra se podrian consumir que es por fuego y de esta quinta no hay agora de presente que tratar por que adelante en su lugar se podrá desir lo que sobre ello conuiene~

De manera que todas las naos de el mundo estan subje tas a naufragar de vna de las dichas quatro maneras~

Y es verdad que las naos de porte pequeño estan mas subjetas a socobrar con las velas encima y a consumir las

© Biblioteca Nacional de España

y Anegarlas golpe de mar en las grandes tormentas como
dezis que consumió y anegó la otra pequeña que venia en
compañia de las quatro grandes de la yndia de portugal lo
qual es por que vn Impetu de mar ~~pasale y sufiele mejor~~
~~vna nao muy grande~~ que ~~no~~ vna pequeña pero ~~Estos dos~~
~~generos y~~ maneras que vna nao pequeña esta mas subjeta
a ~~se perdera~~ naufragar, quelas grandes tienen muy gran
preuencion y Remedio para el que fuere diligente y vigi
lante marinero haziendo los mareages siguientes ~

Yes que mientras la nao pequeña fuere nauegando con
las velas encima nunca el marinero deve aguardar con
ellas furia de viento ni aguacero ni otra ninguna Re
friega de que tenga sospecha que le podria hazer tumbar
y en efecto siempre deue velar con su vela mientras fuere
dada, que por esso se ~~llama vela y tomo este nombre De~~
~~vela que~~ no haziendose assi las muy grandes se suelen
perder y socobrar quanto mas las pequeñas ~

Y quando estuuiere en las grandes tempestades y con temor
de golpe de mar que la ~~anegue o~~, podria anegar, para pre
uencion de ~~semejante~~ Riesgo ninguna pequeña se deue
poner de mar en traues sino correr con muy poca vela
quanto el nauio le gouierne mar a popa huyendo del Im
petu y soberbia della guardandose que ningun grande
mar que Rompa le tome atrauesado ~
e si por alguna causa y Razon que suele hauer no pudiere

gouernar mar apopa y se echare de mar en traues no con
sienta amarrar el timon asotavento como muchos ~~por se~~
~~echar adormir lo han hecho~~ y suelen hazer y quando Recuer
dan en pago de su descuido se hallan perdidos y Anegados, ten
gale vn marinero o dos olos que fueren necesarios por sus quar
tos gouernando para que quando vieren venir Rompiendo
el grande mar boten el timon abarlo vento para que la nao
no este tiesta contra el y vaya arribando y temiendo la dicha
quenta y cuidado y encomendandolo a dios primeramente
toda qualquiera nao pequeña será libre de qualquier
furia de tormenta por grande que sea como yo por experi
encia lo he visto muchas veses ~

Las naos muy grandes estan subjetas a lo que estan las
pequeñas y mas a encallar y varar en tierra por la mucha
agua que demandan y a deshazerse y desbaratarse con las
grandes tormentas y a estos dos ynconuinientes a que
como digo estan mas subjetas por marauilla tienen ni
pueden tener buen Remedio sino el de dios que se le puede
dar ~

Los quales peligros y ynconuinientes suelen Suceder y
acaeser muy de Ordinario y por ~~la dicha causa he dicho~~
~~en las preguntas de atras~~ que la nao ~~que no era mes~~ muy
grande ni muy pequeña ~~sino de mediano porte era yes~~
es muy mejor y mas conpetente y ~~con~~ menos Ocasion De
Riesgo assi para nauegar como para pelear por partici
par menos de los dichos quatro Riesgos a que todas las

© Biblioteca Nacional de España

naos ~~dell mundo~~ estan subjetas ~

Y quanto alo que ~~señor~~ señor deßis que siempre haueis visto que los que ~~han nauegado y~~ nauegan nauegacion ~~q~~ ~~hacen~~ ~~que han procurado y~~ procuran naos grandes para poder lo haßer mas seguramente ~

~~exemplos~~ exemplos para con prueua por suposicion Sabor de las naos de medianos porte

Respondo que don xpoual colon que descubrio y dio principio ~~a esta nuestra~~ a la nauegacion delas yndias no escogio ni busco para tan grande empresa naujos grandes sino pequeños muy poco mayores que de cient toneladas ~

Y lo mesmo hißo don vasco de gagama que determino dar vna buelta al globo del mundo como en effecto lo hißo en descubrir tierras tan Remotas hasta la yndia ~~de portugal~~ mayor y para ello dobló el gran cabo de buena esperança que es la mas Rigorosa y peligrosa nauegacion que hay en lo descubierto para lo qual tan poco busco naujos grandes sino pequeños que ninguno paso de ciento y cinquenta toneladas ~

Despues aquel famoso piloto magallanes que descubrio aquel estrecho ~~que tomo~~ por aquel le quedo su nombre ~~aque por esso se llamaron~~ de magallanes, para nauegar tanto mar el mayor naujo que para tal effecto escogio no paso de cient toneladas.

Aun en nuestros dias hemos visto que en la armada que se junto en laredo y santander por mandado de el Rey don phelipe nuestro señor el adelantado pero menendez que fue capitan general della vno delos mas diestros y diligentes

marineros que en estos tiempos ha hauido para capitana de tan grande armada eligio nao de mediano porte como es esta en que al presente estamos que no fue mayor, aun q hauia otras muy mayores y ~~tuuiendo la~~ tuuiola deste tan mano y porte por la mas competente y mejor para capitana de tantas y tan grandes mayores y menores que entonces alli se juntaron ~~yaun de todas ellas no se perdio sino~~ de las naos se perdio solo la mayor que era quasi de mill toneladas que fue la de Raphael boquin veßino ~~dela ciudad~~ de cadiß que se perdio ala entrada de el puerto ~~dela villa~~ de Sanctander ~

Assi mesmo hallareis ~~señor que~~ por esto las veßes que el emperador don carlos de glorioßa memoria y el Rey don phelipe nuestros señores ~~su hijo~~ su hijo ~~han tenido necesidad de~~ nauegaron naos siempre seles ~~han escogido~~ escogieron para ~~el mesmo efecto~~ esto las naos de mediano porte no muy grandes ni pequeñas para que sus Reales personas nauegasen en ellas con el menos Riesgo que ser pudiese ~

~~Se hallaron exemplos~~ ~~para~~ ~~los~~ ~~naos~~ muy grandes de medianas

Y en lo que ~~señor~~ deßis que siempre haueis visto perderse en el mar las naos pequeñas y libiarse las grandes es bien que sepais que mas ordinariamente lo contrario suele acontecer ~~se ha visto y vee lo contrario~~ como ~~fue~~ sucedio en el año de 1554. en aquella gran tormenta que paso en el mar la flota que entonces venia de la prouincia de tierra firme de que venia por capitan general cosme Rodrigues farfan por que todas las naos grandes que alli se hallaron se perdieron y quebrantaron.

© Biblioteca Nacional de España

y las consumio el mar y las que no se Acabaron de perder
tornaron a arribar alas yndias y solamente las pequeñas
~~mal obier~~ vinieron ~~a tierra de~~ hespaña ~~bien~~ como pudieron llegar
y Antes de la ~~dicha~~ mesma flota començaron anauegar los
grandes galeones de don aluaro de bacan que eran las
mayores naos que hasta entonçes en esta carrera hauian naue
gado y por ser muy grandes y desacomodados ninguno
de ellos acerto a haßer ningun buen viage aßaluamento
y assi se vinieron a perder todos con mucha ~~perdida y~~ daño
de su dueño y de muchas gentes que en ellos nauegaron ~

Y Dessues hauemos visto que viniendo de la nueua
hespaña el año .1561. la flota ~~que entonces vino~~ de que
venia por capitan general don Iohan menendeß se perdio
la capitana en que el mesmo venia donde murieron el y
todos los que dentro se hallaron la qual era la mayor q
en aquella flota ala saßon se hallo y las de mas grandes
que assi mesmo en ella se hallaron se perdieron o. estu
vieron a punto de perderse y todas las pequeñas llega
ron a hespaña sin daño ni Riesgo Alguno ~

Y otras muchas veßes hauemos visto, ~~que por no ser~~
~~largo ni prolixo no las contare~~, peligrar las naos muy
grandes y ahogarse en ellas muchas gentes y saluarse
las pequeñas y por esto digo que la nao para nauegar
no por ser muy grande es meßor ni por ser pequeña peor
y que todos los extremos son preßudiciales y que la me
diania ~~de todas las cosas es la mas Aprouada~~ es en Esto meßor como en las otras cosas Suele ser mas acertada ~

20 Vtzistan

~~maßtro~~

~~preguntase la causa de~~ Con las Raßones que haueis dicho ~~señor piloto~~ Señor estoy per
~~ßer vna nao grande mas~~ suadido a vro parecer ~~sintiendo~~ y vro que no se diße sin causa
~~no ynfiere a nos herejes~~
~~se forçan por mensa que~~
~~traeis mas se quema~~ que la experiencia es madre y origen de la Sciencia y mas
en estas cosas maritimas en que ella tiene principal prima
do y Restame solamente saber en esta materia que causa
y raßon hallais que puede hauer para que vna nao muy
grande en el mar con la furia de los grandes mares y tormen
tas esté mas propinca a ~~se~~ abrir y disbaratar ~~se~~ que la pequeña Siendo como la grande es
~~en todo mas fornida y mas fuerte~~
por que con hauer yo nauegado tanto tiempo como hasta
~~lo he hecho~~
agora ~~he nauegado~~ entendia lo contrario ~~y en effecto esta~~
En Ella
y Estaua de contraria opimon ~

Piloto

~~Vtzistan~~
Ya Sabeis señor, que todas las naos grandes y pequeñas
quales quier que ßueren son compuestas de muchas tablas
y diuersos palos Juntos con fuerça de clauos, estopa, ybrea
y quantas mas tablas y madera se gasta y los de mas ma
teriales que para ello se Requieren y son necesarios tanto
mayor se haße la nao y de mayor buque y tamaño y
quanto menos, mas pequeña ~

Lo qual es como si se Juntase vn haß de madera donde
huuiese çient piecas de tablas y lo atasen clauasen y
liasen todo lo meßor que ser pudiese y despues se hißiese
otro lio con dieß ~~veßes mas~~ tantas tablas y madera y asi mesmo
le liasen y clauasen ~
Si tomasen Ambos los ~~pesos y bultos~~ cuerpos de aquella madera y a cada vno de
por si lo dexasen caer de vna muy alta torre o peña hasta

© Biblioteca Nacional de España

Etc. que se ~~Afloxasen y~~ desbaratasen claro está que se disba
rataria y ~~afloxaria~~ primero el mayor que el menor por
ser de mayor volumen y peso y por hauer en el mas palos y
pedaços y por no se hauer podido concertar tan bien los
muchos como los pocos y dar y Recibir consigo mayor
golpe como lo haßen las naos en el mar que con los muy
altos mares y tormentas se dexan caer de encima de ellas
que es como caer de la alta Roca o peña alo muy baxo y ~~effecto~~
quanto mayores son las naos mayores golpes Res
ciben y mas presto se deshaßen y disbaratan y van Al
fondo - de Suerte ~~que~~ Sv Tustan ~~matise~~

Entendido he esas Raßones señor piloto y quiero saber de vos en que parte entendeis que se hagan las meiores naos y mas competentes para nauegar por que en esto he visto tener diuersas opimiones -

Por que los venecianos tienen que en su tierra se haßen las meiores -

y los franceses en la suya -

y los flamencos dißen que sus vrcas son las mas compe tentes -

y los Ingleses que nadie en el mundo sabe haßer naos para nauegar como ellos -

Los portugueses que ellos nauegan mas largo camino q ninguna nacion yassi las que ellos haßen para este mesmo efecto dißen que son las meiores y mas Acertadas -

Los castellanos dißen que ellos proveen de naos a muchas

Partes y prouincias y que con las mesmas suyas nauegan y no tienen necesidad de otras y que en efecto sus naos y sus cauallos en la bondad no tienen comparacion y holgarme he de saber quales teneis por meiores y mas competentes -

Piloto

Todas esas naciones que haueis señor dicho tienen essas mesmas opimiones y cada vna en su modo tiene Raßon por que cada qual de por si tiene y nuentada la meior for ma y galibo de nauios que puede ser mas Acomodada para nauegar sus mares y nauegaciones que ellos vsan y naue gan como son los venecianos sus muy grandes carracas para que buenamente puedan Resistir y pelear con los turcos y moros sus veßinos y enemigos y lleuar dentro muy grandes cargas y fletes - alas partes y lugares para donde suelen nauegar y comerciar -

Los franceses nauios pequeños y medianos y buenos de vela y barlovento para poder entrar y salir en sus pequeños y baxos puertos - eyr a tierra nueua y haßer sus pesquerias y boluerse el ynvierno asus casas como lo suelen haßer -

Los flamencos sus muy grandes vrcas planudas que demanden poca agua para poder meior nauegar por sus bancos de la muy nombrada canal de flandes y venir car gadas de sus muy grandes mastiles y madera y otras merca derias para nuestra hespaña - y boluer a sus tierras con sus

Los yngleses assi mesmo nauios muy pequeños conforme a sus muy pequeños puertos para nos venir a traer sus paños

© Biblioteca Nacional de España

y otras mercaderias y boluer cargados de Pastel azeites y otras
cosas de que en sus tierras tienen necesidad ~~como los flamencos~~
Los portugueses sus muy fuertes grandes y poderosas naos
avn que pocas para nauegar hasta su Remota yndia y orientale
lleuar enellas mucha gente y cosas necesarias y ser en la costa
de Alla poderosos y bastantes contra sus enemigos con que
contienden en aquellos mares y tierras y despues desde
alla para aca traer grandes cargas de especerias y de otras ~~preciosas~~
mercaderias como ~~en efecto~~ vemos que lo hazen ~
Los castellanos pretenden hazer naos grandes y pequeñas
y de todas suertes modos y maneras para nauegar con ellas
todo el mar de el mundo y que siruan de todas las cosas sun
tas aque siruen todas las de todos los Reynos y prouincias
que he dicho cada vna en su ser ~

Pero sin embargo de las dichas opimones está verificado que
las mejores naos que antiguamente se solian hazer en lo mas
general era en la canal de bilbao que es en la prouincia de viz
caya aun que creo que esto está ya algo estragado, por que
como alli lo han tomado por officio y grangeria y las hazen
no para nauegar ellos en ellas sino con yntento de tornar
las luego a vender para esta nauegacion de los maxeos q ocupan de
~~las~~ suelen las hazer algunas veses ~~flacas~~ y febles ~~sin tener Respecto~~ Sin Respetar En ello lo que deben
~~alo que se deue Respetar~~ pero con todo esto no se puede negar
que los mejores maestros y adereços de madera clauazon, brea,
y cañamo que hay para esta fabrica de nauios, ordinarios
es en viscaya y sus comarcas y en lo mas general alli les

dan la mejor traça quenta y medida que pueden tener
para mejor y con menos Riesgo y peligro poder nauegar
avn que las naos y galeones que en lisboa se labran para
sus nauegaciones ~~con esta yndia y para sus~~ armadas son en
todo mas fuertes que otras ningunas como para sus efectos
se Requieren ~

~~maestro.~~ Vrs tan
Pues ~~tantas~~ Señor ~~esta materia~~ ~~que hauemos tratado señor piloto del tamaño que~~
~~las naos deuen tener para bien nauegar y en que partes y~~
~~lugares se hazen las mejores~~ sera bien ~~que tratemos~~ Entender de que
generos de maderas y de que arboles y en que tiempo se deue
cortar para quien quisiere fabricar vna muy buena nao
que no tenga falta y con que clauos sera mejor clauar la
y con que estopa se ha de calafetear y con que brea se ha de
brear y de que palo han de ser los mastiles y entenas y de
que lieneo o paño las velas y xarcia, de que hilo es la mejor por que yo he pre
guntado esto a muchas gentes de el mar y cada vno de
ellos me ha dicho su diferente opimon y quiero saber la
vuestra ~~la qual tendre~~ tenido por mas cierta de vuestro buen
Juizio ~~y por el largo curso~~ y larga experiencia ~~que de esto señor~~
~~podeis tener~~

Piloto

La quilla señor ~~tristan~~ ~~maestro~~ que es el principio y primer
palo ~~que~~ para ~~vna nao se busca~~ y procura qualquier nao sobre q ella se asiente y funde
~~que fuere para ser buena~~ deue ser de Roble muy derecha
y si pudiere ser de Solo vna pieça sera mejor ~

© Biblioteca Nacional de España

y toda la de mas madera que se cortare de qualquier arbol no solamente para nao ~~tanto~~ mas tanbien para qualquier otro edificio que se haga ~~como sea~~ de madera conuiene que sea cortada quando se acaba de caer la hoja y fructa del mesmo arbol que se quiere cortar en el principio de los dias de el segundo quarto dela menguante de la luna por que entonces estan los arboles con menos humidad y mesor saçon y dispusicion ~

La tablaçon que en el mesmo tiempo se deue ~~Assi mesmo no cortar la mas aprouada para ello~~ Cortar es de caxigo que es cierto genero de Roble el qual para ~~ser bueno~~ mejor ha de ser plantado y despues trasplantado como el castañar q̃ quieren q̃ dee buenas castañas ~

Y ~~Assi mesmo~~ los curbatones y ligaçon que vna nao lleua de dentro han de ser de Roble brauo o, de enzina ~

El timon deue ser hecho de Vigas de tueros de los Robles que sean secas y muy derechas ~

Las quales maderas ~~para ser meramente buenas~~ deuen ser cortadas Con la sazon que he dicho y curadas al sol y passar por ellas alo menos vn año antes que se pongan en el edificio y fabrica de la nao que se pretendiere Haçer ~

Para las obras altas de las naos aquelos marineros llamamos muertas es muy buena madera el pino de la villa de vtrera lugar de la ciudad de seuilla otro q̃ ha de su Spece ~ y ~~pobre~~ y Estos son los grandes que En Estos nuestros Reynos de hespaña tenemos mas Expermentadas y aprouadas para las fabricas de que les guiser naos por ser como son mas ~~fuertes~~ y de mas duren y menos Corrupcion para ello aunq̃ En otras partes y Regiones puede ser que Haya otros maderos de otros generos y Spices que no sean de menos propiedad y effecto

y la mejor estopa con que se puede calafetear es el cerro del cañamo ~

y La brea de Vizcaya es muy buena ~~La de Vizcaya~~ echando le ~~harto~~ a bundancia de sayn de ballena ~

Los clauos deuen ser de hierro que no sea de lo muy agro. avn que sino fuese a ~~tanta~~ mas costa seria ~~La clauazon~~ mejor es ~~hecha~~ de bronçe por que ~~el cobre~~ Es mas durable y El cobre no lo gasta ni consume tan presto como al hierro ~

Y ~~guardense de~~ no se deuen clauar con cauillas de palo las naos que han de nauegar ~~estas y nauias como se halle fuera de estos~~ a los puertos mediterraneos y Occidentales y Como las suelen Clauar ~~como las Cabran fuerte de ygnes~~ mas en flandres francia e yngalaterra y otras partes por que las que nauegan ~~aca con ellas~~ como de ordinario ~~tales~~ les dan fuego por ~~dentro~~ ~~primer carga~~ ~~dela~~ broma que de fuera se les ~~quema~~ suelen quemar las cabeças y por discurso de tiempo afloxan y largan ~~con lo qual~~ y Entra la agua de las mas cabillas Corig corre las naos mucho riesgo de anegar como yo he visto que algunas lo han hecho ~

Los mastiles y entenas seran muy buenos de pino del q se trae de flandres que está experimentado que no Hay madera mas competente para ello especialmente ~~si son~~ del pino aq̃ llaman los flamencos prusa ~

Las Gauias deuen ser las mas liuianas que ser pudiere por que no den a la nao peso ni demasiado pendor que es lo que siempre se deue mirar y pretender ~ y assi se deben haçer de madera mas ligera ~

La xarcia es ~~la mejor~~ la que se haçe de Cañamo que se dize ~~la que llaman de cañamo~~ de calatayud y mas ~~si fuere~~ sucpto Alquitranada en hilo antes que sea colchada y torcida ~

Las velas ~~quanto~~ seran mas delgadas Reçias y tapidas ~~fueren seran mejores~~ y el mejor lienço que para ellas se halla es el

© Biblioteca Nacional de España

de Las olonas de pondauid y despues las de villado conde de portugal q̃ Com
y con esto entiendo ~~sere~~ gueda satisfecho a vuestra pregunta. Sefiera visto poz
Experta El Doctrin
En Esfas materias
nabegaciones.

r Sj señor ~~maestro~~ Vtristan

Pregunto ~~mas señor piloto~~ tambien con que orden y medida se
haßen las buenas naos y quando ~~uno~~ se dispone fabricarse
una, sí quando le corta la quilla y la pone en el astillero
Sj sabe y está cierto ~~del tan mano~~ Elgue la haze del grandor que ha de tener,
o si las haßen ~~atroche moche~~ abuesmio como dißen los labradores
en mi tierra, por que muchas veßes he oydo que quando
se començaron a haßer algunas naos se traçaron para
pequeñas y despues salieron grandes y otras para gran
des salieron despues ~~pequeñas~~ más y ~~tambien~~ tanbien desseo entender
lo que en esto hay ~

Piloto

Para haßer ~~señor~~ señor ~~vna buena nao que sea~~ de buenas ma
ñas gouierno y buena, de vela y de mar en traues y de buen
barlovento y que tenga todas las otras buenas partes q̃
conuiene ~~que tenga~~ para bien nauegar desde ~~la hora y~~
~~momento~~ El punto que la quilla se pone en el astillero el dueño maes
tro y carpintero que la hißiere han de tener sabido y
determinado el porte y ~~tan mano~~ grandor de que la han de haßer
sin que falte quasi nada por que todos los palos y made
ros que en ella se fueren poniendo han de yr por su quen
ta y Raßon sin que cosa alguna le falte como el buen
architeto que va fabricando vn muy costoso edificio q̃
por qual quier cosa que le falte de su geometria quedara

falso y peligroso y la mesma quenta y geometria conuiene
en su tanto que se tenga en la buena fabrica de vna nao
para que no salga con alguna mala mañ como muchas
suelen salir ~

Y es Assi como ~~señor~~ deßis que algunas se ponen en el
astillero para pequeñas y despues salen grandes y otras
para grandes y salen pequeñas, avnque esto vltimo pocas
veßes suele ~~acaescer~~ arontescer y assi las haßen atroche moche como
dißen en vuestra tierra sin la verdadera quenta y Raßon
que conuiene y se deue tener, ~~y la causa de ello es~~ Cuyo Cunso Es que como
los que las haßen para vender y no para ellos las naue
gar conçientan los carpinteros adestaso y assi no procu
ran haßer sino cosa en que los vnos y los otros y nteresen
mas dinero y ~~assi~~ algunos fabrican las naos que haßen
falsas en que despues por ventura se ahogan muchas
gentes y se pierde mucha haßienda y al que esto ha hecho
ohißiere no le arriendo la ganancia pues ~~que es cierto~~ q̃
ha de dar estrecha quenta ~~dello a dios~~ del Engaño que en ello hiz, y delos daños que della se
ßiere y fabricare la nao en qual quier parte y lugar que Siguen
fuere estara obligado a la haßer y fabricar como si el
mesmo huviera de nauegar en ella toda su vida y si la
vendiere o supiere de ella alguna tacha o dificultad
estara obligado ala manifestar y deßir claramente sin
encubrir cosa alguna ~

~~maestro~~

Vtristan

© Biblioteca Nacional de España

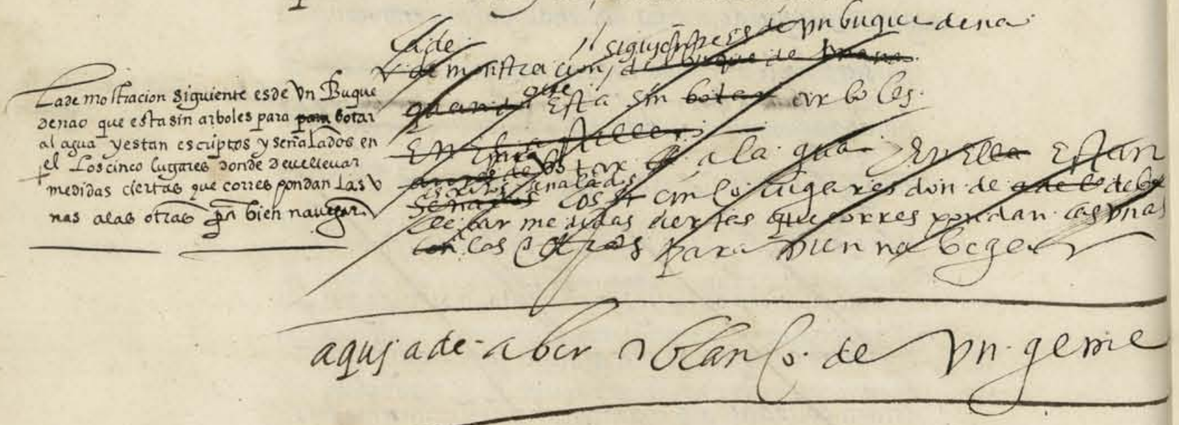
que cuenta y Razon se deue tener señor Piloto en el
fabricar las buenas naos y como se sabe el tamaño y
grandor que cada vna conuiene que tenga desde ~~La que~~
~~una~~ que se pone la quilla en el astillero.

Piloto

En cinco diferentes lugares Especialmente particularmente deue pro
curar el que quisiere ~~hazer y~~ fabricar nao de buenas bien proporcionadas y
mañas y costumbres que tenga el tamaño y medidas cier
tas conforme las vnas alas otras que ~~es en~~ son las partes y lu
gares siguientes.

Primera en la quilla.
segundo en la manga.
tercero en el puntal.
quarto en el Razel y delgados.
quinto en la estoria y lançamiento de cabeças.

~~Esta~~ demostracion siguiente es de vn Bugue
de nao que esta sin arboles para ~~para~~ botar
al agua y estan escriptos y señalados en
el los cinco lugares donde deuen tomar
medidas ciertas que corresponden las v
nas alas otras ~~en~~ en bien nauegar.



aguja de aber vn clauo de vn geme

Y las medidas que cada vno de estos lugares de por si
deuen tener para conformarse los vnos con los otros ~~es y~~
~~deue ser~~ en la forma y manera siguiente.

La quilla que ~~como~~ ~~y es señor saber~~ es el çimiento y primero lenno
~~madero sobre~~ Sobre que se funda el Cimiento y orma la fabrica de qual quier buque
de nao ha de ser medido y escogido conforme al grandor
y tamaño que se tuuiere determinado que han de tener
todas las demas medidas de el mesmo buque que assi se
fuere fabricando despues de hecho y acabado y antes ha
de pecar la quilla de larga que de corta, por que qual quier
nao de quilla corta es trabajosa de nauegar y tiene ~~muchos~~
grandes y nconuinientes ~~como de~~ no poder bien gouernar, ni sufrir
el mar por proa y ser mala para ~~en lo tocante al~~ barlouen
tear por punta de bolina ~~y otros que dello se siguen~~

La medida de la quilla particularmente deue correspon
der a la medida de la manga y ella a la medida de la
quilla.

~~Llombra se Embarre~~
~~llamasse~~ manga lo que cada nao abre de babor a estribor
al traues de la amura mayor por la banda de popa en la
primera cubierta despues de la puente.

~~Abrir no deue demasiadamente~~ abrir ninguin buque de nao deue abrir demas ni tampoco
ni tan poco conviene que dexe de abrir conforme al lar
gor de la quilla, por que si abre demasiado es trabajosa
de mar en traues y dificultosa de gouernar y tiene otros

© Biblioteca Nacional de España

y nconuenientes y tanbien sino abre conforme asu grandor es peligrosa por no tener costado para substentar la vela por lo qual conuiene quela medida dela quilla sea conforme ala manga y queesta sea conforme ala de la quilla.

La medida mas Perfecta que hasta agora sesabe que qualquier buque de nao puede tener en la quilla para que salga conforme ala manga es por cada cinco cobdos de quilla derecha se han de dar dos cobdos y vn quinto de cobdo de manga por los quales tenga cinco codos De quilla derecha, y conforme aesta quenta mas o, menos al Respecto.

Puntal de nao es lo que tiene de hueco de alto para baxo y el verdadero puntal para ~~en lo tocante a~~ lo demarte esta nuestra quenta se entiende que es lo que hay desde la primera cubierta fixa medido apique del arbol mayor hasta el plan por en ral de la quilla.

~~Esprisamente necesario~~

Tener qualquier Suerte de nao medida cierta en Su puntal conforme asu mesmo grandor y tamaño ~~esprecisamente necesario~~ para su buena manera de nauegar, por que si tuuiere demasiado puntal sera alterosa y tendra muchas dificultades, y si lo tuuiere pequeno no podrá Sufrir la carga ni defenderse delas ondas del mar, y assi conuiene que tenga costado y puntal

bastante que entre por debaxo del mar y vaya sobre aguando por encima del.

La medida de qualquier puntal de nao deue corresponder alo largo dela quilla y alo ancho de la manga pero particularmente deue acudir ala medida del Rasel y delgados ala del puntal en tal manera que si el buque tuuiere dos codos y medio de Rasel y delgados tenga solamente cinco de puntal y si tuuiere cinco de puntal tenga dos y medio de Rasel y delgados mas omenos al mesmo Respecto.

Esloria se llama lo que hay por encima dela primera cubierta desde el codaste de popa al branque y tajamar de proa y esto es el lançamiento que qualquier buque de nao hase por arriba en las cabeças mas que por abaxo en lo que toma la quilla derecha el qual lançamiento conuiene quesea conforme al mesmo largor de la quilla en tal manera que por cada cinco codos de la mesma quilla derecha tenga dos codos mas de lançamiento, que por esta quenta cada cinco codos de quilla derecha seran siete de esloria ya este mesmo Respecto sedeue hasser la quenta de la esloria conforme ala quilla. y con las dichas medidas saliendo el costado Redondo por su quenta y rason tendra el Verdadero largor, manga y puntal y lançamiento, delgados y Rasel, que es la quenta que mas Importa para ~~en lo tocante a~~ las buenas manas que qualquiera suerte de nao conviene ~~yes necessario~~ que tenga, y por esta mesma quenta se puede saber

© Biblioteca Nacional de España

a poco mas o menos desde El punto ~~la cora~~ que qualquier nao se pone en el astillero el grandor y carga que lleuará despues de hecha y acabada ~

Y bien entiendo que hallareis señor diferentes opiniones sobre ~~lo tocante a~~ esta materia porque los que pretenden naos prouechosas para ~~en lo tocante a~~ ganar mas ynteresse, haßen las con diferentes galibos y traças para poder nauegar con mas carga y con menos costa, pero ha se de aduertir que aqui no vamos tratando sino de lo mas competente al buen modo de nauegar y con menos ocasion de Riesgo, sin Respectar ynteresse ni otra cosa que le paresca ~

~~maestro~~ tristan

Yo he nauegado Señor piloto en ~~nauios muy~~ diferentes ~~navios~~ ~~por que los unos se llamauan~~ Redondos y ~~los otros~~ latinos, y assi mesmo En vnos de bordo y mareage firme y ~~los~~ otros de puente, y he visto entre mazineros muy grandes debates y porfias sobre qual de estos dos generos y formas de nauios eran mejores y mas competentes para nauegar en el mar, y tambien desseo Ver en ello Vuestro parescer y sentencia con las Raßones que ouiere para seguirla ~~y especialmente en esta nauegacion de las yndias~~ .

Piloto

~~tristan~~

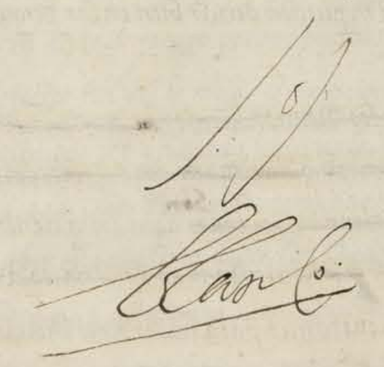
Yo entiendo Señor, que el tiempo y la necesidad de cada nacion les ha enseñado y vá enseñando a cada vno aquello que ~~mas~~ a su proposito y uso conuiene, y que esso mesmo es lo q cada vno de por si tiene ynuentado ~~y assi entiendo q~~

~~ha sido y es en esta nuestra nauegacion de las yndias~~ como la evidencia y experiencia lo va mostrando ~

Y assi digo que todos los galibos Suertes y medidas de naos que los hombres para sus propositos y menesteres hasta agora tienen ynuentados assi grandes como pequeños vienen a parar en vna de dos Suertes ~~como es ser~~ Redondos De puente, o mareage, y bordo firme, o en ser latiños y de velas latinas ~

Redondos se llaman todos Aquellos nauios que tienen dos loes que se dißen dos Relingas que se puede barlouentear con ellos de vna buelta y de otra sin virar las vergas sino haßiendo a la larga con sus contras y escotas

y por el mesmo modo de velas se llama el nauio que las guarnidas
trae Redondo Como son todas las naos que hoy ~~el~~ ~~igual~~ es el mejor y mas seguro y mas competente modo de nauios que para ~~este camino y nauega~~ ~~cion~~ hasta agora se ha ynuentado ~ en este puerto de partida para nauegar en esta flota y Este los Cabos gruesos nabos de cables



© Biblioteca Nacional de España

Y En ~~Estos~~ ~~Los tales~~ nauios Redondos hay dos suertes dellos, como es los que son de bordo firme, o de puente, y en cada vna de estas dos diferençias de mareages que assi se llaman hay su y nconuiniente, porque el nauio de bordo y mareage firme es competente y acomodado para andar y ser de armada y pelear con enemigos y defenderse de ellos, y para las pesquerias que diȝen de alto mar, pero no pueden ser tan fuertes ni tan seguros ni tienen tan bastante defensa como convendria y seria necessario que tuviesen para sufrir y defenderse de la furia de el mar, y para poderse lançar la agua fuera quando dentro le entrare como lo haȝen y pueden haȝer las naos de puente ~

Por lo qual las naos Redondas y con velas Redondas y puente es la mejor y nuençion de todas para lo tocante ala nauegaçion, y al Resistir y librarse del mar, por la facilidad y aparejo que tienen para ser fuertes, y que la agua no Repare dentro, pero no son tan competentes para de armada, ni siruen ni pueden seruir bien en las pesquerias ~

~~En la otra Suerte de los nauios latinos se entiende que son los~~ ~~que hazeis assi mesmo nauegando digo que los tales~~ Y los nauios latinos ~~se entienden por todos~~ Son aquellos q̃ tienen ~~Una~~ Sola Relinga de palo ~~y que no tienen mas de Una sola~~ y quando van barlouenteando para haȝer otra Vuelta tienen necessidad de traer al pie del arbol el car y pasarle por de dentro de la xarçia como se haȝe en todas las

28

Caruelas, y caruelones, Bergantines, y fregatas ~
como se muestran en las figuras siguientes

En las quales suertes y generos de nauios ~~y modo y forma~~ es muy peligroso el modo # ~~Es muy peligroso el modo y forma~~ de nauegar ~~en ellos es muy peligroso y particularmente~~ y Especialmente en alto mar, yen las ~~nauegaciones de los mares y partes nuestras yndias~~ yassi solo son buenos como ellos andan para los nauegantes portugueses y para las de mas prouincias que los vsan, y nuenta ron para sus propositos, de nauegar barloventeando con Viento escaso por sus puntas y cabos que para estos efectos fueyes la mejor y nuençion que hasta estos nros tiempos se ha hallado, y assi no les faltauan sus Raȝones acada vnos de los marineros que haueis visto debatir sobre esta materia de nauios Redondos y latinos, de bordo firme, o puente, para substentar sus opiniones y con esto nos podremos ~~señor~~ yr a comer nuestro tollo y garvancos, pues está la mesa puesta y nos llaman para ello ~

~~tollo y garvanços de la tarde y para cenar de los~~ ~~garvanços~~

Despues ~~de auer comido~~, quel ~~Pretendido~~ ~~que pretende~~ me diga dos de ~~tres~~ cuatro ~~de~~ dichos tales, entre nos y de los de mas ~~aparejos~~ que qual quiera nao con ~~se~~ mucho ~~gran~~ dor ~~de~~ bien nauegar

© Biblioteca Nacional de España

~~maestro~~

Tristan

Bien sera señor piloto que pues hauemos comido boluamos anuestra materia ~~tocante a las naos y que pues hauemos tratado y de necesidad hauemos de boluer a~~ tratar de medida de toneladas ~~que me digais~~ holgare de saber que quiere deßir toneladas, y de adonde tomo este nombre y como se sabe que tanto es vna tonelada, por que Importa ~~saber~~ Entenderlo lo para las dubdas que adelante se han de ofreçer ~

~~y~~ mas de ~~y~~ mas sabe

Piloto

En todas las tierras partes y prouinçias ~~del mundo~~ y se nabegan por ellas ~~señor maestro~~ saben dar nombre al tamaño y grandor que sus naos y nauios tienen conforme alas mercaderias mas ordinarias que ellos en ellas suelen e acostumbran cargar, y assi en leuante para dar aentender el tamaño de vna nao, dißen lleuará tantas salmas de trigo yen flandres y françia, tantas barricas, o sacas de lana, o cahißes de sal, o delas otras mas vsadas mercaderias como ~~yo~~ señor he dicho ~

Y en nuestra hespaña hauemos vsado y vsamos deste nombre toneladas el qual modo de hablar y medirsenos quedo de los mareantes viscainos de ciertas toneles q en su tierra yen sus naos antiguamente acostumbraron a cargar y assi ellos se dan A entender por toneles y nos otros en ~~esta~~ nuestra nauegaçion por toneladas, pero no es todo vna mesma cosa ni vna medida, por que dieß toneles de viscaya son doße toneladas de las

nuestras, y assi va a deßir de lo vno alo otro veynte por ciento ~

El tamaño y medida de vna tonelada de las que nosotros vsamos son dos pipas de vino o de agua, o, de lo q las quisieren enchir de las de aveynte y siete arrobas y media que se hasen en el Arrabal dicho la carreteria de seuilla, frontero al Rio, y ala mesma medida y volumen estan Reduzidas todas las toneladas de mercaderias de qual quier suerte y genero que sean que vayan en esta flota, y poresta quenta entendemos la carga q pueden lleuar y lleuan nuestras naos, y desta mesma suerte lo podreis señor entender desde hoy en adelante las veßes que seos ofresciere tratar de ello ~

~~maestro.~~

Tristan

~~Para estar bastantemente y informado en lo tocante ala bondad, medida, y perfecion que vna nao deue tener para estar bien acabada, aparejada, y arbolada me~~ me ~~señor~~ Esto Resta saber ~~señor piloto~~, si hay ~~que tener~~ quenta en el poner de estos mastiles y entenas tan grandes y tan lindos como esta nuestra los tiene ~

que se deua tener

Piloto

~~sabrian hay señor~~ ~~señor~~

~~De ninguna cosa de ningun genero que sea hay señor~~ todas la sabras tienen su cuento y Razon como señor entendeis ~~en esta vida como vos mejor sabeis que no tenga su~~

~~vtra de~~ ~~q~~ ~~Razon~~ que se ~~ven~~ ~~tener~~ los mastiles y entenas ~~q~~ ~~quenta y Razon~~, y esto que ~~señor~~ preguntais la deue

© Biblioteca Nacional de España

~~Assi bien~~
~~Assi mesmo~~ tener por ser ~~de mucha~~ En Su Suerte de Suma importancia y qual quier persona que quisiere bien en mastear ven arbolar su nao de arboles y entenas de qual quier ser y tamaño que fuere deue procurar de tener en ello quenta, peso, y medida, mirando que el arbol y mastil que le huuiere de Seruir que sea ~~ni mas ni menos que en el monte nacio~~ assi como nasçio En El monte sin quitalle ni labralle ~~sino solamente~~ mas de la corteça de encima con que naturaleça le crio, por que los tales son los meiores y mas Reçios, ~~perfectos~~, y competentes para lo qual siempre cria dios arboles de todas Suertes, grandes, y pequeños como lo hauemos visto por experiençia los que en ello hauemos puesto Atençion ~

Y quanto ala quenta y medida que Vno sera obligado a saber y entender para dar perfectos mastiles, Arboles, y entenas ~~engendor, grandor, y tamano~~ proporçionados En grueso y alor ~

Lo primero que le Conuiene saber es lo que tiene su nao de hueco desde la quilla hasta encima la puente, o, xareta, y quantas braças, o, cobdos hay desde la vna parte ala otra y sabido deve buscar para arbol mayor que sea tres tanto mayor, de manera que el vn Terçio se enbeua dentro y los dos salgan fuera, mirando q desde la carlinga donde abaxo ha de estar asentado encima la quilla hasta la dicha puente haya vn tercio justo medido y desde alli hasta la punta del arbol haya ~~otros~~ dos terçios de lmargo.

Y la mesma quenta Conuiene tener con todos los demas arboles que se en arbolaren en qual quiera nao que fuere, començando desde la meßana trinquete y baupres, por que ningun otro allega abaxo de la quilla derecha sino el mayor, que todos los demas van Asentados fuera della en los lugares que para ello tienen señalados, con vn terçio dentro y dos fuera, y siendo assi estarán arbolados fuertes y en perfeccion ~

La Verga mayor deue tener de largo dos tanto como la nao abre en la manga, de modo que si abre quinze cobdos deue tener treinta de verga mayor, y la del trinquete vn terçio menos que la mayor ~

La de la Ceuadera ha de tener la mitad de la del trinquete que viene a ser vn terçio de la mesma mayor ~

La Meßana para estar buena há de tener tanto ~~paño~~ y no mas que la Ceuadera ~

Los mastiles de Gauia cada Vno dellos vn terçio de su mesmo arbol donde estuvieren arbolados ~

Las vergas de los mesmos mastiles de gauia otro terçio de largo de sus mesmos entenales mayores ~

Y haßiendose por esta Orden cada vno tendrá Su quenta peso y medida y no sera grande ni pequeño ~~grueso~~ grueso ni del de Suerte que Esta Es la Cuenta y Razon q En Ello Se gado ~~y la mesma quenta podreis vos senor tener quando~~ ha tener ~~estuviere a vuestro cargo el apareßar alguna nao donde~~

~~Assi~~ adelante

~~Algun gran principe hauiere de nauegar que sabed que~~
~~por que~~ vna de las ~~mas principales~~ causas por que ~~Socarran~~ ~~malamente~~ Suelen Sorbrasz
en el mar o, son malas de vela, es por tener los arboles yente
nas fuera de su proporcion y de su quenta y medida ~

Vatzistan
~~maestro~~.

No hauemos tratado de las Anclas y cables que conuie
nen a cada nao conforme a su grandor ~~y tamaño~~ para andar
bien amarrada y poder mejor nauegar y será bien q antes
que passemos adelante me ~~digais tener~~ ~~Señor entender~~ la quenta y raʒon
que en esto deue saber y entender qual quier buen marinero
para vsar della ~

Piloto

~~Affes ponedes en la pre~~
~~gunta esta la respuesta~~
~~cion de~~ Vna de las cosas de que qualquier nao mientras nauega o,
~~Las anclas~~ esta sobre la agua mas le conuiene estar bien proueyda
~~Y cables q sean de~~
~~dar a la nao con~~ para su seguridad es de anclas y cables competentes y
~~si me abra gran~~ bastantes para tener la amarrada quando y como conui
~~Affes~~ miere en lo qual qual quier buen marinero deue poner
mucho ~~mucho~~ estudio y cuidado por que vemos que
cada dia se pierden las naos por falta de amarras ~

~~Qual quiera~~ Y ~~toda~~ nao de qual quier suerte y ~~tamano~~ grandor que
fuere tiene necessidad por lo menos de quatro anclas y
quatro cables aque todo junto llamamos nosotros los
mareantes quatro amarras por que a vn cable yavna
ancla todo junto llamamos vna Amarra ~

Las tres amarras de las dichas quatro que por lo

menos ~~como digo~~ qual quier suerte de nao deue tener con
uiene que sean manuales conforme al grandor ~~y tamaño~~
y gente que en la tal nao nauegare ~

Y Aun que en las dichas tres amarras hay su quenta peso
y medida no tenemos para que nos detener en el dar noti
cia dello por que no sirue de nada y la quenta y diferen
cias que sobre ello hay es algo larga y no muy vsada, ~~sino~~ Mas
vengamos a la quarta amarra que esta tal es y suele ser
de mucha Importancia, la qual se llama de forma y
nunca se ha de botar al mar sino quando la nao corriere
Riesgo, para con ella la asegurar y tener queda y amarra
da, y assi conuiene que sea tal y tan buena que este seguro ~~su dueño~~ Su dueño lo nao que quede
~~su dueño~~ que quando ella se echare al mar la tendrá y,
que no le faltará ~

Para lo qual conuiene que el cable de por si sea extremo
bueno nueuo y de buen hilo y de su verdadero peso y ~~complidor~~ bargor
que por lo menos tenga ochenta braças, y la
ancla assi mesmo bien encepada sana y bien formada de
cruz hasta yanete, y el mesmo anete bien aforrado q
esta tal amarra para el tiempo de la necesidad siempre
deue estar bien apercibida y assi conuiene que sea del
peso tamaño y bondad que conuiene conforme Al
buque y volumen de la nao y que antes peque de mas
que de menos ~
E aun que sobre lo que conuiene que pese la dicha

© Biblioteca Nacional de España

Amarra de forma há hauido y hay entre marineros
muchas opimones, os dire la que tengo por mejor ~~yen efecto~~ y por más cierta y verdadera~

La qual es, que a vna nao de cient toneladas para estar bien amarrada le den veinte quintales de amarra de forma dieз de ancla y dieз de cable~

Y por cada cient toneladas que fuere mayor le añadan seis quintales tres de cable y tres de ancla y assi quanto mayor o menor al Respecto, la qual quenta es la mas cierta segura y verdadera que hasta agora se há hallado en lo tocante alas amarras y anclas de forma que en lo demas cada vno suele proueer su nao conforme Al dinero y possibilidad con que se halla al tiempo que la apareja por que assi lo hize yo el tiempo que tuve naos y con ellas andube nauegando~

Y pregunase quales se cabe por artilleria para galeas de manera se deuen artillar

Tristan maestro.

Yo he mirado, señor, piloto, que todas las naos que ~~ahagui~~ presente estan ~~suntas~~ eneste puerto para partir con esta flota estan diferentemente artilladas, por que las vnas tienen muchas y muy buenas piecas de bronze y De hierro, y otras tienen muchas de hierro y quasi ningu. de bronze, y las vnas las tienen muy grandes y las otras pequeñas ~~yen efecto se parece~~ Y Veese claramente que en el modo de artillar difieren las vnas delas otras, ~~Pregunto~~ quier la causa de ello, y qual artilleria es la mejor, y de que metal y peso, y la que a qual quiera nao assi mesmo

~ Y quiero Entender

le conuiene tener dentro para estar en defensa bastante y la orden y costumbre que En Ello ~~en lo tocante aello~~ se suele y deue guardar~

Piloto

Paresceme ~~tener~~ que podiamos escusar de detenernos en tratar de esso ~~por que en la Reales Ordenanças dela casa de la contratacion delas yndias esta ordenado y dispuesto las~~ ~~piecas que cada vna nao delas que nauegan en esta nauegacion delas yndias deue lleuar y el peso y tamaño que han de tener conforme alo que mas conuiene y en las mesmas Ordenancas lo podreis señor ver escripto que estan impresas de molde~~ mas no embargante esto, dire mi parescer conforme alo que he visto y se de experiencia

~~para que desde luego entendais el secreto que en ello hay~~ ~~toda la Artilleria se suele hazer de vno~~

De dos generos de metales ~~seña hecho y haze toda la artilleria del mundo~~ el vno es bronze y el otro hierro~

En el bronze hay dos misturas de metales ~~conq~~ son cobre y estaño~

Y en el hierro hay tres ~~diferencias~~ Suertes, que la primera es el aзerado fuerte y mal templado, y este tal es muy malo para piecas de Artilleria~

El Segundo es blando y bien templado y este tal es menos malo~

La tercera ~~diferencia~~ Suerte es el hierro colado de que Vsan mucho los yngleses y este ~~genero~~ Suerte grahond de hierro es ~~el~~ la mejor ~~delos hierros~~ todos para ~~efecto de~~ la artilleria ~~de hierro~~ - que del se haze

© Biblioteca Nacional de España

Pero Venido a Aueriguacion de verdad toda artilleria
de hierro de qual quier suerte y genero que sea Sacando
los arcabuzes versos y mosquetes es mala y prejudicial y
estoy por dezir que en las naos y en el mar no sirue sino
de embaraçar y assi huyen dello
los nauegantes que della tienen noticia que la artilleria
de hierro mata alos de dentro y espanta alos de fuera y
el mejor
metal que hasta agora se ha hallado es el buen cobre mes
clado con buen estaño que sea blando y limpio de otros
metales ~

Y en lo que Señor dezis que haueis mirado que todas las
naos de esta flota estan Artilladas diferente mente
las vnas de las otras, es assi que vna de
dos yntenciones tienen todas las personas capitanes y
dueños de naos quando las proueen de armas
y de artilleria y de las demas municiones que para la
guerra y pelea son necessarias ~

La primera es Artillar en modo bastante para ofen
der y defenderse de qual quier otra nao, o naos, que
le fuere necessario pelear y batallar con ellas, y esta
es la mas cierta Segura y verdadera manera de artillar
y que qual quier hombre en ley de hombre de bien estará
siempre obligado, a lo hazer assi ~

La Segunda yntencion con que otros proven sus naos de
armas y artilleria es para cumplir con las gentes y que
parezcan bien y bastantemente Artilladas lo qual es

Como quando dos Hombres cada vno dellos se ciñen sus
espadas el vno la ciñe con yntencion de ofender y defen
derse siendo le necessario, y el otro por solo parescer bien
con ella y cumplir con el vulgo que digan que trae espada
cenida, y que anda con ella ~

Y destas dos Suertes estan Artilladas todas estas naos
desta flota por que el que con su nao piensa ofender y
defenderse mira bien que su artilleria vaya muy bien
presta y aparejada y que no sea grande ni pequeña y que
pueda muy bien Jugar de babor a estribor y de la vna
parte ala otra alçarla y abaxarla y ponerla de punteria
larga o corta conforme ala necessidad que se le podria ofres
cer y para lo qual se prouee de todo lo necessario ~

El que no Piensa morir si por lo que es obligado mas De
parescer bien y cumplir con los miradores, no haze ninguna
de estas preuenciones, como el otro que ciño la espada y se
la puso en la cinta para espantar y bien parescer, que esso
se le dá que sea corta que larga, y que la pueda des embay
nar o no pues no se la puso para tal efecto y estas Son
las mesmas diferencias que señor haueis Visto en la
artilleria de todas estas naos y en sus mesmas Posturas
y compostura ~

Vistan
maestre

Restanos señor tratar del batel qual conuiene que sea
y que grandor y tamaño deue tener conforme al buque
de cada nao a quien huuiere de Seruir, para que no falte

© Biblioteca Nacional de España

mi exceda y sea en todo bueno y competente para el seruicio y vso de su nao ~

Piloto

La mejor y mas acertada medida que vn batel puede y deue tener para ser bueno y competente es señor que se haga ala medida de la mesma nao a quien huuiere de seruir Como se pueda meter y lleuar de baxo de su puente y cubierta, por que sabed que es cosa muy Importante y necessaria para la seguridad de la nao y delos que en ella nauegaren de qualquiera suerte que fueren, que el batel sea tal qual conuiene y que vaya dentro guardallo y seguro ~

y la mas comun y Ordinaria quenta que en lo tocante al batel se suele y Acostumbra tener y guardar es que en cinquenta barcadas o bateladas cargue su mesma nao yen las mesmas Cinquenta siendo necessario la buelua A descargar ~

De manera que el batel de el nauio de cient pipas lleue dos pipas ~

y el de la nao que fuere de quatrocientas lleue ocho ~

y de la que fuere de quinientas toneladas que son mill pipas el batel lleue veynte que son diez Toneladas y la que fuere de mas o menos al Respecto ~

y haziendo se el batel con esta quenta y Razon y con que pueda caber dentro en la nao quando y como conuiniere será muy competente no grande ni pequeño, y podra muy bien estender y leuantar la ancla y amarra de forma y bogar sus Remos necessarios ~

Que orden es señor piloto la que deue tener qual quier dueño o maestre de nao aun que no sea muy diestro marinero enel marinar y prouer la de marineros, grumetes y pages y de la de mas gente de mar que para nauegar son necessarios y para no Recibir ni lleuar dentro della mas ni menos de aquellos que há menester conforme a su grandor

Piloto.

No dexa de ser tan bien necessario saber esso por que muchos nauegan y saben menos y maestres de naos que ygnoran toda la quenta y Razon que en ello se deue tener la qual es la siguiente

Una nao de Cient toneladas para nauegar bien Requiere doze marineros, y ocho grumetes, y tres pages con los quales nauegara bien en su proporcion con gente bastante sin que le falte ni le sobre ~

La Orden q se deue tener para ordenar vna nao

Por las primeras cien toneladas se deben Añadir ala nao que fuere mayor ocho marineros y quatro grumetes y vn page de suerte que la de dozientas tenga veinte marineros, doze grumetes, y quatro pages ~

y por el segundo ciento que se entiende de Trezientas toneladas se le han de añadir seis marineros, tres grumetes y vn page, que vienen a ser veinte y seis marineros quinze grumetes y cinco pages ~

© Biblioteca Nacional de España

Y pasando qualquier nao del primero segundo y tercero porte que se entiende de treßientas toneladas, por cada ciento que fuere mayor se le deuen de añadir quatro mari neros, dos grumetes, y vn page, o, al Respecto que por la dicha quenta viene a ser que la de quatrocientas tenga treinta ~~y quatro~~ marineros, dieß y siete grumetes, y seis pages ~

La de quinientas treinta y quatro marineros, dieß y ocho gru metes, y siete pages ~

Y por la mesma Razon, la que fuere de mill para bien naue gar conuendrá que tenga Cinquenta y quatro marineros veinte y nueue grumetes, y doße pages, que seran por todos nouenta y cinco personas, y al Respecto la que fuere mayor o menor yesto se entiende sin el capitan, maestre, piloto, y escriuano y contra maestre, y otros officiales ~

Y deue se tener Atençion que los nauios de Pequeño porte no tienen necessidad de capitan por que basta que el maestre haga ambos officios de maestre y capitan, porque conuiene que en efecto en los nauios pequeños conuiene que haya pocos que manden y muchos que siruan, que ya sabeis señor que es cosa prejudi cial que haber en la casa pequeña haya muchos mandadores y pocos seruidores, como en muchas Cabeças En vn Cuerpo donde sino que todos sean conformes a su bien falten los otros miembros necesarios vniuersal ~

Vsuan

maestre

Q quiero tambien Entender que officios Son propria mente preheminentes a Cada official de los que administran Que officios hasen tantos hombres en el mar metidos todos pregunte se por se ofi- vsan En vna destas naos, y de los marineros que las Nauegan cio del marinero. y en vna de estas naos para nauegar las y de que naciones sus Cabdales lo que de suelen ser los buenos marineros diestros y deligentes y que el marinero debe tener y ser partes y qualidades deuen tener cada vno de por si, para

X4.

Cumplir con su mesmo officio, de suerte que propio no haya nadie tenga causa de le castigar ni Reprehender de falta ni de Exceso en el uso del que no me paresce menos digno de preguntarse para saber lo como lo de mas que en esta materia haueis dicho con que todo tanto buen juizio y tan cursada y madura experiencia ~

Piloto

No hay Señor Grande duda el señor en los marineros que nauegan en esta nauegacion la que siempre ha hauido y hay entre alterando sobre dezir Confusion de que tierras en lo mas general, han de ser los buenos y sobre dicho para Ella más competentes y que partes han de tener, y aque se obli- gado, cada vno de por si, por Razon de su officio ~ e yo he visto ya vn vos señor lo vereis, siendo dios Seruido, en este viage, que en mandando se les qual quiera cosa que a ellos no les pareßca bien, Responden con deßir que se busque quien lo haga, por que ellos no tienen obligacion de haßer aquello q entonçes se les manda, y las cosas desta qualidad ordinaria mente causan pendençias y Renßillas y disbarates, por que los que mandan siempre pretenden ser obedecidos, y assi es necessario que lo sean, y que ellos assi mesmo sepan y entien dan en los casos y cosas que lo deuen ser, y en efecto que cada vno sepa su obligacion en lo tocante a su mesmo officio ~

Y quanto al Articulo de que tierras, Region, y nacion en lo mas general, son los mejores y más competentes marine ros para la nauegacion, me paresce que no tenemos que gas tar mucho tiempo en tratar de essa materia, por que cada vno pretende ser el mejor, y que nadie le lleua Ventaja, no

© Biblioteca Nacional de España

embargante que Antiguamente deʒia el ytaliano que el marinero hauia de ser viʃcaino y el mercader florentino y de esta ſuerte Lo cantauan, y aun hoy en dia lo Cantan quando dan voʒes en sus naos haʒiendo alguna obra donde han de poner fuerça de muchos en lo que llaman Calomar~

diferencias de nauegantes

Mas ~~sabed señor que~~ entre nauegantes ~~hay~~ dos generos de marineros, que vnos se llaman marineros de costa, y otros de alto mar, porque los vnos nauegan por costa y de Rota y los otros por altura~

Los q̃ llaman de costa y de Rota, son los que nauegan de viʃcaya aflandes, francia e yngalaterra y a nuestra andaluʒia, y todo esso de levante, y de altura y esquadria es el q da vna buelta al mundo por el mar y por su altura quenta y Raʒon vá por ella ala yndia ~~de portugal~~ y el que por la mesma quenta pasa tanto golfo de mar como ~~hay desde aqui~~ a nuestras yndias~

marineros viscaynos

Es Verdad que alos marineros viʒcainos como diʒe el ytaliano no se les puede negar que nadie les lleua Ventaʃa en quanto alo que toca a nauegar con sus naos por costa y de Rota, por que ellos son muy prestos y diligentes en sus obras y amigosos en defenderse de sus enemigos, en q̃ haʒen ventaʃa a muchas naciones~

marineros portugueses

Pero en nauegar con grandestreʒa y diligençia por altura quenta y Raʒon por golfos largos y por mar muy alto y pasar y sufrir trabaʃos y hambres laʒerias y necessidades y otras cosas semejantes como suelen pasarse en los golfos y mares largos los portugueses son gente rara y particular y

que nadie les lleua Ventaʃa y aun ~~me~~ paresce me que en este particular ellos la haʒen a todos~

marineros de triana

no embargante que en nuestros tiempos hauemos visto y veemos hoy en dia que del sitio y lugar de triana ~~guarda y collacion~~ de seuilla han salido y salen hombres de mar que para ambos dos generos de nauegaciones, Assi para lo que toca a costa y de Rota como para grandes golfos y nauegaciones, y defender sus naos de cosarios enemigos y para sufrir hambres y necesidades, y assi mesmo para ser capitanes y caudillos y para todas las demas cosas y casos que en el mar suelen suceder, son de los buenos hombres que al presente se hallan, ~~sin que deuan en esto Reconocer a nadie Ventaʃa~~, como largamente se ha visto y vee por experiençia, y por no ser largo en esta materia que sirue de poco cotejar ni dar Ventaʃa A minguna nacion y tambien por no me obligar a pendençias ni porfias, no quiero tratar mas dello, sino dexar el premio y Ventaʃa para quien por sus meritos y obras lo meresciere, y viniendo a qual ha de ser el buen marinero y las partes q̃ deue tener y lo que estará obligado a haʒer para Cumplir con su mesmo officio~

~~Antes que trate de~~ lo primero que Para ello ha de tener con ser Sano y desenbarazado ~~de todos sus miembros~~ y de todos sus miembros de Entendimiento que ser el buen marinero y pedido de pies y manos, es hauer vsado mucho el mar y nauegado siempre en el y la edad para ello mas competente es ~~despues que pasa de~~ desde veynte años hasta los quarenta porque

© Biblioteca Nacional de España

en pasando dellos, de ordinario, ~~emperesa~~ Suelen Empeçar y Acudir mal a su officio de marineros~

Y si es hombre cuerdo y discreto en pasando de esta edad será competente para mandador~

Tres cosas Principales deue saber el buen marinero muy bien sabidas y entendidas~

La primera es muy bien ~~gouernar~~ governar el timon el tiempo que le cupiere y fuere necessario~

La segunda velar su quarto y haser su centinela~

La terçera acudir todos los apareios quando y como conuiniere y a todas las de mas cosas particulares y vniuersales de que pueda Resultar bien y prouecho de la nao y compaña donde estuviere y nauegare~

Todo lo qual deue haser bien y diligentissimamente sin aguardar a que nadie se lo mande ~~ni gnt otro se le anticipe En Ello~~ y si se lo mandaren y el no lo hiziere conforme a su obligacion el capitan y caudillo le podria castigar para exemplo de los demas conforme a la negligencia ~~y delito~~ que Ello cometiere~

Y no estara obligados ~~ellos~~ los marineros A seruir personalmete como algunos pretenden a ningun capitan maestre ni piloto ni a otro ningun mandador fuera de lo que pertenesciere AL seruiçio de su nao, si ellos de su propria voluntad no se comedieren a lo querer haser y seran obligados solamente a Acompañar a su Caudillo quando el lo pidiere saliendo de su nao el dia festiual para yr a la yglesia a oyr misa y boluer con ellos

A su mesma nao, o, a algunas vistas de honor, o para guardarle y librarle de algun Riesgo y peligro que para salir del tenga necesidad de su ayuda y fauor, avn que por ninguna de estas cosas le podrá apremiar ni castigar, si el tal marinero de su propria voluntad no las hiziere por que son obras de buen comedimiento, y esto es lo que antiguamente se vsaua y guardaua y lo que agora deuen vsar y guardar los buenos marineros de buenas costumbres~ Vistan ~~maestre~~

Que officio es señor el del grumete y a que estara particularmente obligado a acudir por Raçon de su proprio officio, y tambien holgare de entender si se comprehende en el grumete el officio y nombre de marinero, o si son diferentes y en que cosas lo son y en que sin boliçan y conforman~

Piloto

~~lo seruise~~ ~~les cali da~~ ~~des que a de xner el~~ ~~xumete de pra nao y~~ ~~las cosas~~ ~~que a se~~ ~~nesesyario~~ aunque En larga prouinçia parese ~~los grumetes~~ Grumetes y marineros Señor ~~maestre~~ no estado ~~una~~ toda ~~via~~ differen Señor en sus officios y ministerios ~~mesma costumbre antes difieren~~ por que los marineros ~~Porque~~ Son Como ~~fabrica~~ sentan a los officiales de vna ~~obra~~ que se vá sabiendo y los grumetes mocos de seruiçio que siruen de materiales y de las de mas cosas manuales que en ella se ofreçan y son menester~ ~~Entender En El nombre o cargo de marineros~~ ~~pues En sus ministerios son necesarios y se deuen En la~~ ~~nauegaçion~~

A Este Semejante ~~y desta mesma suerte y manera~~ Son en el mar los grumetes en conparaçion de los marineros, los quales para saber y entender bien su officio de tales grumetes han de

© Biblioteca Nacional de España

Saber bien nauegado y continuado el mar por lo menos
tres años y ser muy ~~ligeros~~ sueltos mandados y diligentes y hauien
dolos nauegado, pueden ser buenos grumetes començando
lo aser en la edad de dieß y seis años hasta los veinte, porq
en pasando de veynte años acude ~~mal y~~ pereçosa y mal mente, A
las cosas de grumete, y mejor alas de marinero ~

Dos cosas principales estará obligado qualquier grumete
asaber bien sabidas y acudir aellas con mucha diligencia
y cuidado ~

La primera es saltar en su batel sin nadie selo mandar,
todas las veces que fuere necessario y conuiniere y Remar
su Remo muy bien Remado, y haßer todo lo ~~ello~~ tocante y con
uiniente ~~Aello~~ ~

La segunda, a subir en las gauias y tomar y largar las
~~velas~~ ~~de las~~ dellas, y alos entenales adesembaraçar las aferra
velas, y a venir sobre ellas, quando de suyo no se quisieren
amainar ~

Y demas de lo dicho deuen Acudir a todos los apareßos q
les fuere mandado ~~assi~~ por el capitan y maestre ~~como~~ por
el piloto, contra maestre y guardian, y todos los demas
marineros que huuiere dentro, porque en lo tocante A
cosa que Importe al bien y seruiçio de todos y de la nao
en que nauegaren, no solamente el capitan maestre y,
piloto contra maestre y guardian tienen mando sobre
los grumetes, pero qualquier otro marinero lo tiene en

Tal manera que si ~~vno dellos~~ qualquier ~~que fuere~~ dellos man
dare algo algun grumete que Importare al seruiçio de su
nao y bien de ella, especialmente si el tal marinero que assi
lo mandare por alguna causa de estar, y el impedido, no lo ~~pudiese~~ pudiere haßer por su persona, y el grumete no le quisiere
obedescer, el mandador a cuyo cargo fuere deue castigarle
conforme a su ~~delicto y~~ Rebeldia y negligençia para exem
plo de los demas ~

Y fuera de lo que se dicho, no deue otro Ningun seruiçio
el grumete ala persona de el marinero, como ellos preten
den, por que quitado aparte el seruiçio que tocare y perte
nesciere ala mesma nao y al bien y conseruaçion della, no
deue el grumete nada al marinero sino fuere por via
de mayoria y buen comedimiento ~

El capitan maestre y piloto pueden obligar cada vno
dellos de por si a vn grumete y paje el que cada vno seña
lare de los que en la tal nao huviere que le sirua en lo
que otro criado ordinario los podia y deuia seruir, y el
tal grumete o page que para el dicho efecto fuere seña
lado estara obligado alo haßer y seruir bien y fiel y diligen
temente, so pena de ser castigado conforme al descuido y
yerro que hißiere ~

Y esto se entiende dentro en la nao y no fuera della, por q
estando fuera, cada vno podrá buscar criados que le sirvan y
como nosotros lo hariamos agora que estando aqui nos

© Biblioteca Nacional de España

Sirue este grumete por Razon de ser grumete desta nao
é yo piloto della, avn que con todo esso le pienso dar algo de
mi casa y haźienda, de más desu sueldo que como Tal
grumete va ganando ~

la villa de sanlucar é la ma legua de
[illegible] pasos

Pero si nos fuesemos al pueblo de sanct lucar que esta vna
legua pequeña de aqui, el nos diria que fuesemos en ora
buena, y que allá buscasemos quien nos siruiese, que el ~~sir~~ Se~~gu~~ñor a quien
Siruiendo a su nao ~~se queria quedar~~ y en ello ~~tendria~~ Razon
~~Y si se lo preguntare a El, yo fio que Se holgara de ello~~
~~Y si vos señor no lo creeis preguntaselo que yo fio de el que os~~
~~asi~~
~~dira la verdad~~ ~

Vtzisaan
~~maestro~~

Qual es el proprio offiçio que han de haźer y haźen los
pages en las naos y aque son obligados para cumplir
con el, y tambien quiero entender si grumetes y pages
Representan vna mesma cosa, como yo he visto que
lo haźen en algunas partes de esas en que he andado
de flandres y levante ~

Piloto

~~tiene que vende~~ ~~No differençia señor~~ ~~entre El offiçio~~
~~Vendo~~ ~~entre~~ ~~anta diferencia hay señor del officio~~ de page ~~Al de~~
~~page en vna nao de~~
~~Acá~~ grumete, ~~como acá~~ de grumete ~~El~~ de marinero, por que
son diuersos y en el mar, especialmente en esta nauega
çion, ~~Suele haźer~~ ~~hay~~ dos suertes de pages, ~~ques en la~~ manera ~~siguiente~~

~~El~~ capitan suele meter en su nao por page a su pariente
.o. al hiso de su amigo, y el maestre a su hiso .o. a su sobrino
.o. de otra persona de Respeto, y lo mesmo haźen el piloto
y contra maestre ~

~~38~~

y no hay que tratar de
Los pages que entran y comiençan A nauegar por esta
via ~~no hay que hablar dellos~~ por que mi ellos haźen nada
mi siruen de nada, sino solamente acudir a seruir a sus
amos ~~y señores~~ y haźer lo que ellos ~~mesmos~~ les ordenan
y mandan, y como son fauorescidos nadie les osa man
dar otra cosa, yavn alas veźes los tales Suelen lleuar parte
de La paga del trabajo que los pobres pages de la nao q
trabajan hauian y deuian lleuar ~~y esto serlo~~ lo que se tuuo de expe
riençia, por que comencé a nauegar, como hé dicho, con
vn hermano de mi padre ~~y por esta causa~~ por esso digo que Los
tales pages no son ni se pueden deźir verdaderos pages
de naos, por que los que lo son ~~es que acuden~~ Suelen acudir alos puertos
huidos de sus padres, o. de sus parientes, o. huerfanos
que toman aquella arte de viuir por officio principal
~~o por no offrescerles otra~~ sin otra ninguna ayuda ni fauor, de los quales suelen
salir los buenos marineros, y estos ~~tales~~ despues de entra
dos y Recibidos por pages en qualquiera nao q entran
pocas o. ninguna veźes suelen salir a tierra hasta hauer
cumplido y acabado su viage ~

~~Tienen~~ los ofiçios que
~~Tienen~~ ~~Tienen~~ ~~los~~ ~~ofiçios~~ ~~que~~

Al llamamiento de qual quier mandador, ya Vn de qual quier marinero y grumete, que le llamare, y de mas desto acudir alos apareios sutiles de los amantillos quando hicaren o. Amainaren, ya velar su anpolleta por sus quartos, y Rezar y cantar el aue maria y los buenos dias~

Sobre los pages de la nao toda la gente que Nauega en ella tiene Jurisdicion en lo tocante a mandar les las cosas que conuinieren al bien y prouecho de la mesma nao, y al seruicio Vniuersal de todos y no en otra cosa, ~~Salvo en lo tocante a seruir~~ Excepto que han de seruir alos mandadores en las cosas manuales, y esto se entiende dentro en la nao y no en otra mane~

Al page nadie le puede ni deue castigar aun que haga por donde lo meresca, sino fuere el capitan, maestre, piloto, o, contra maestre o, despensero, porque quando no hiziere lo que ~~fuere~~ es obligado el contra maestre los deue castigar conforme a su Rebeldia, y no otra persona Alguna, lo qual es, por que se presume que si a vn marinero o, grumete les diesen Licencia para castigar a vn page, aun que fuese sobre cosa tocante ala nao, que Vsaria dello mal, y que nunca lo haria, sino solamente por lo que tocase a su particular ~~interese~~ perjuizio o daño, como ya se ha visto por experiencia, y por esta causa se Remite el castigo delas pages al contra maestre, para que lo haga conforme A lo que a el le paresciere que conuiene, por q̃ el es en la nao

y en el mar su Proprio Sueb~

~~hauer~~ edad q̃ ha de hauer en el page de vna nao

La mas conpetente edad que para el officio de pages de naos pueden los muchachos tener es de doze annos hasta dieb y seis, por que en ~~passando dicha edad~~ siendo mayores acuden mejor alas cosas de grumete que no alas de pages~

~~Yo esto me parece tener dan ho mio Y antes me hare Relox primero para saber me por esta cubierta Entretanto que V Perdonad me tener que no pienso Responderos esta sospecha~~ ~~y hazer os de cenar, q̃ lo que más~~ ~~no vernos de tantas noche a otra pregunta por que es ya tarde y quiero pasear~~ ~~Se podra quedar para mañana siendo dios Seruido~~ ~~me por esta cubierta en el entre tanto que se da haziendo~~ ~~ora para cenar~~ ~~

~~Pasada~~ ~~Venido el dia siguiente en que el general~~

Pasada la Cano~e Venido el dia siguiente se comiença Entre los Interlocutores el dialogo que trata de que es de Ver se los capitanes ~~maestres~~ otros ~~y pilotos~~ ~~y todos~~ mas ~~y~~ mandadores Oficiales ~~de mar y tierra~~ y lo que cada vno ~~de~~ su officio de Ver sa ber y pre ver y ~~proueer~~ ver ca bien nauegar ~~hauiendo lo~~ en ello se Regimen y Conduze

© Biblioteca Nacional de España

Vistan
~~Maestro~~

Bien deueis hauer dormido señor piloto la madrugada
pues os leuantais tan tarde y no havreis sabido que El
capitan general há embiado adesir que se viene hoy A
comer aesta nao, para haser alarde desugente y visitar
las demas naos para saber si estan prestas y preuenidas
para comencar ~~a~~ haser su viage, será bien que me digais
quien es el señor general y deque linaje y las partes y qua
lidades que tiene, para que yo sepa de la suerte y manera
que le deuo tratar, y el Respecto que le he de haser y que
assi mesmo vos señor me ~~a~~padrineis conel y le digais
quien soy y para el effecto que voy en este viage y lo de
más que os paresciere que conuiene desir le ~

Piloto

Los que son buenos pilotos Señor ~~maestro~~ vistan y que en la
nauegacion quieren dar buena quenta desi y de la nao
y gente que es asu cargo, siempre velan de noche, y si algu
cosa han de dormir duermen desde que comienca a escla
rescer hasta medio dia, y todo el mas tiempo velan, y,
como amí se me va Acercando esto mesmo para haser
bien y concertadamente mi officio de piloto, hé comen
cado a trocar la ora del dormir velando de noche y
durmiendo de dia, como ~~vos~~ vais señor ~~desir~~ que lo he hecho
en esta Madrugada ~

~~Es bien~~ os buenos pilotos y mari
neros antes que conuiensen
~~a navegar~~ de la derrota
y lo que se ve viere de dormir
~~durmiendo~~ de dia

El capitan general de esta flota es muy buen hombre de
buena casta y bien nacido natural de Seuilla Buen

~~te~~ ~~ge~~ ~~Les par~~
~~s~~ ~~Hal~~ ~~dades que~~
~~re~~ ~~ner~~ El capi
~~ni~~ ~~ge~~ ~~nerae~~ ~~demar~~

christiano y cursado en el mar ~~que~~ que ha hecho otros viages
en este camino y nauegacion ~

Es discreto y muy Recto e y gual en la Justicia muy bien
y ntencionado y entendido vigilante y muy cuidadoso de
todo lo que es a su cargo affable y de buena edad porque
mes viejo mi moço ~

Y con ser muy valiente esforcado y diestro en las armas
es tan bien muy suelto de miembros porque salta muy lige
ramente en qualquiera chalupa o, batel quando se ofresce
necesidad de Visitar alguna ~ ~~s~~otra nao por mucho mar
y viento que haya ~

No es cobdicioso mi Auaro antes es largo y liberal, De
suerte que con todos los soldados y mandadores de la
armada Reparte de lo que tiene y a todos tiene contentos ~

Es bien determinado para todas las cosas que lo Requie
ren, y muy Reportado en la execucion de qualquier cas
tigo que conuiene y deue haser y muy acertado y concer
tado y diligente en qualquier conbate que se le ofresca
con enemigos ~

Y muy proueido y circunspecto en todo lo que es a su cargo
como para ello se Requiere ~

Y es ~~sobrio~~ bien sobrio y templado en su comer y beuer y muy
desynteresado en el vso de su cargo, y gouierno por que

© Biblioteca Nacional de España

no Suele entender m participar en mingun trato m comer
cio, contentandose con el Salario Ordinario de su officio,
avn que no es tanto como el meresce, yassi toda esta flota
capitanes maestres y pilotos de ella van muy contentos con
tan buen capitan general de tan noble condicion y de tan
buenas partes, y tan diestro en su officio y competente para
el, y todos dizen avna voz que dios guarde a el Rey nues
tro señor muchos años que tal Caudillo les dio para este
viage y flota tan Importante, yen viniendo que el venga
yo me tendre el cuidado de daros señor a conocer con el y
deßir le quien sois y ~~la honrra~~ El Respeto que mereceis ~

V tristan
maestro

~~Jenuis Señor muy gran Pagon En Estremo, mucho los hubieras quistado~~
~~Sian importante es parese señor piloto que en tas flotas~~
~~de Caballero para Este cargo de Capitan general desta flota por ser todas tan~~
~~que naregan en esta naregacion haya buen capitan~~
~~yo hallia este que no todas veses se ofra offrescido~~
~~general que cierto yo entendia que qual quier hum~~
~~prouecr se otras~~ personas tan competentes para ello y q~~ no~~ falta quien diga
~~caugllero bastara para este cargo, y que no tema mas de~~
~~que basta~~ ~~un~~ Vn Caballero que Vaya y buelva
~~yrse y volueme en su flota y armada~~ en la nao capitana de su flota
ganando su sueldo y Representando la auctoridad de
su ~~officio~~ Cargo y haziendo sus aprouechamientos, ~~y agora veo~~
~~que estimais y preciais mucho este que llevamos y estais~~
~~señor muy contento con el~~ y holgar me he de saber ~~que este~~
~~que cosas~~ ~~de traer~~ dela prehemin y poder para hazer Subrrana administracion, y las q
~~que señor entendeis que sera obligado a haser en el discurso~~ dize hazer. En el
discurso de su viage y la obligacion que tiene por Razon de su cargo
y officio para ~~quando~~ si a caso me cupiere Esta Suerte o otra persona mi Consuerte
para quando esta suerte me cupiere en mi persona puede ser que s

~~, o en otra mi consunta como puede ser que Subceda~~

Piloto

Lo primero que el buen capitan general ~~señor maestro~~ deue
hazer antes que salga del puerto donde estuviere surto y
huviere de partir y comencar su viage, es visitar por su
mesma persona sin cometerlo a nadie todas sus naos gente
y artilleria apareios y municiones y veer que todas esten
bastantes y competentes assi para nauegar ~~como Para~~ pelear Como Para
~~pelear~~ ~

Y Apercibir y mandar a todos los capitanes maestres y
caudillos que minguno Resciba mi ~~consienta~~ permita en sus naos
mingun amancebado ~~mancebo~~ ni sufra otro pecado publico ni a
hombres blas phemos, ni Juegos demasiados ~

Y Para comencar A nauegar debe amonestar general
mente a todos que procuren de se confesar y comulgar y em
barcarse en estado de gracia, pues han de yr sobre mar en
peligro de muerte, para lo qual aprouechará mucho el per
sonal exemplo que el en esto diere, hauiendo se confesado
y comulgado, para entrar en su armada y comencar A
nauegar administrando su cargo y officio ~

Y que en el discurso del ~~viage no hagan~~ tiempo que nauegaren no hagan ni permitan
~~haser mi desir~~ ni consientan cosa que sea contra el seruicio y honrra de
dios, ni de el Rey nuestro señor, y que en todo guarden

Y Cumplan ~~las ordenanças que fueron hechas para esta nauega-~~
~~cion de las yndias yassi mesmo~~ la orden e Instrucion que
el mesmo les dará y entregará antes que se partan ~

Todo lo qual deue amonestar mandar y encargar A los
mesmos capitanes maestres y caudillos de cada nao a cada
vno de por si ~~y ellos~~ los quales y cada vno de ellos estaran obligados A
lo cumplir y haʒer como les fuere Ordenado y mandado, por
que nadie se deue descuidar en los casos y cosas tocantes Al
seruicio de dios muestro señor y ala Saluacion de la alma y
a haʒer y cumplir lo que conuiniere al seruicio de su Rey
y al bien de lo que fuere a Su Cargo ~
Y Despues deue se acordar el dia y hora en que se huvieren
de partir del puerto donde estuvieren surtos eseis horas
antes que se hagan ala vela deue el general mandar tirar
vn tiro de artilleria en señal de Recoger para que todos
se Recosan cada vno a su mesma nao ~

Y ~~Despues que fueren~~ yendo nauegando deue Visitar cada vna
de las naos de su flota de ocho en ocho dias para Veer
como en ellas se cumple lo que les ordenó y mandó y no
deue el mesmo ~~consentir~~ permitir que en su nao capitana se haga
mi diga cosa que sea mala ni mal sonante ni que pueda
causar mal exemplo ~~y en todo~~ ni Rebuelta ni Scandalo deue mirar que se cumpla En todo
lo que el amonestó y mandó alos demás capitanes maestres
y caudillos de la mesma flota ~

Y Para que mas libremente se ~~haga~~ y pueda haʒer y haga ~~no~~

no deue ~ El Capitan general lleuar ynterese ni cosa Alguna por
ningun officio ni cosa que prouea en todo el discurso de ~~su viage~~ su Cargo
~~sino~~ sino darlo y proueerlo competente mente por meritos Suffiencia y
personales, en personas dignas que siruan y hagan los
officios como conviene ~

Y en el discurso de su nauegacion no deue permitir que nin
guna nao le pase por delante ni por barlovento, ni le desaca
ten ni ~ desestimen, mas si acaso alguno le pasare por más
no poder o por alguna causa y Raʒon de las que se suelen
ofrecer no deue de ello haʒer caudal ni consideracion ~

Siempre deue fauoreʒer a los que poco pueden y no permitir que sean offendidos ni agrauiados
haga ni diga descortesia ni aspereʒa ynjusta antes honrre
a todos guardando su Auctoridad y el grado a cada vno
castigando a los que herraren o Excedieren o faltaren En ~~vsando de~~ sus officios ~ como
sus Culpas lo meresçieren y siempre con prudencia moderacion ~
Agrauian ~~Al que~~ si sufriere castigar en pena de dineros no le castigue
en la honrra personal, sino fuere en caso que no pueda ser
menos para ~~en lo Durante~~ El castigo exemplar ~

Quando hiʒiere tormenta tenga gran quenta con que
haya buen farol y que alumbre bien y con las señas y seña
les que hiʒieren las de más naos de la flota ~

Y si quisiere dar buena quenta de si y que su flota no se
le diuida, no lo fie de nadie por que no se cumpla con el aquel
Refran que diʒe duelo ageno de pelo cuelga ~

~~Ella y tan general de~~
~~en de la dicha flota~~ Procure Velar siempre de noche y lo que huviere de dormir
flota y que sea de dia, Teniendo quenta con todas sus naos contando
~~vna dan de~~
~~Ordenanza~~ En el des
~~presidente~~ nauega
cion

© Biblioteca Nacional de España

Las de quando en quando, mirando siempre por la mas flaca y de menos fuerça, conponiendo las velas con la mas Zorrera y pereçosa, acudiendo ala que se desapareçare en alguna manera, socorriendo la con lo necesario, y endo si pudiere personalmente a ello ~

Y prouea que de noche su gente Velen sus quartos cadavno como fuere obligado, poniendose el mesmo en parte y lugar seguro, y de donde pueda veer todo lo que cada vno hiziere, como lo ~~han hecho y hazen~~ suelen hazer los que ~~quieren y~~ pretenden ser ~~muy~~ buenos y famosos capitanes, y dar buena cuenta de lo que ~~se~~ le fuere a su cargo ~

Como se diße que lo hazian el prinçipe Andrea de Oria y don alvaro de vaçan y don bernaldino de mendoça capitanes generales que suscesiuamente fueron de las galeras de hespaña, y lo mesmo vsan general mente todos los buenos capitanes en sus nauegaçiones, en que los portugueses suelen ser mas vigilantes y Apurados ~

Y no menos lo haßia don Johan de mendoça hiso y subcesor de don bernaldino, en su cargo de general de las galeras, y su primo don francisco de mendoça hiso del virrey de las yndias don antonio de mendoça, el qual viniendo de el piru se embarcó en el puerto del nombre de dios en la flota y armada que entonces alli estaua, y vino a hespaña en el mesmo viage por capitan general de ella, y avnque no era muy marinero, desde el dia y ora que salio del mesmo puerto del nombre de dios, nadie le vio dormir de noche ~

Y temia en Aquel viage por costumbre que en el primer quarto de la prima tomaua su gran capote que para el mesmo efecto temia aparejado, y cubierto con el se asentaua al traues del arbol mayor, y assi se estaua toda la noche velando sin ymaginar de dormir cosa alguna, lo qual fue de tanto prouecho, que por ello se dexo de perder toda la flota y armada, por que viniendo nauegando despues q̃ hauian partido de el puerto de el nombre de dios para el de la hauana antes de llegar al cabo de Sanctanton y van todas las naos para varar en tierra a media noche y la capitana con ellas, sin nadie mirar ni advertir en ello, y como el mesmo don francisco yva asentado velando al pie del arbol mayor mirando por los peligros que el sabia q̃ podian suceder como discreto y prudente cabdillo, vio con vn Relan pago que se hiso como todas las naos estauan ya con las proas quasi en tierra, y mando luego tirar vn tiro y virar la otra buelta, como luego se hiso, con cuya vigilançia y cuidado libro dios a todas las naos que alli no se perdiesen y pereçiesen las gentes que en ellas veman, avn que algunas vararon y estuvieron Apunto de perderse, y con la mesma yndustria y buena diligençia se guarescieron todas.

La mesma Vigilancia y cuidado temia siempre en las naos y armadas que fueron a su cargo el ~~Vigilantissimo y~~ diligentissimo marinero pero menendez de auiles Adelantado de la florida, el qual no solamente velaua de noche

Alas Tambien Dormia muy poco de dia, el qual Acostum
brauaadeßir que para el buen marinero la noche era dia
y el dia hauia de seruir de noche, para el dormir forçoso y
neçesario ~

Y Tan bien se diße destos tan excelentes ~~marineros y~~
capitanes que nunca dexaron minguna nao desamparada
en el mar y que siempre temian muy particular Cuenta y
cuydado demandar proueer de lo necesario alos enfermos
y mugeres y niños y viejos y a todas las personas flacas q
yvan en su Compañia y de baxo de su Amparo y gouierno ~

Y De esta Alesma suerte podrá qual quier hombre conpe
tente vsar y administrar el cargo y officio de capitan gene
ral para no faltar ni errar ni exceder y cumplir en ello lo
deuido ~ Y por que me parece que el mesmo ge
neral viene aqui En aquel parco Cuen
go que viene de xesenta anos Cabios podremos
por agora ~~el~~ sus perder ~~Tratar de~~ Esta ma
teria ~

Y pasado el dia en que el capitan general se ovo quito en visitar
~~la capitana~~ todas las naos de su flota, bueltos los pilo
tos a prosegujr el mesmo dialogo que hasta aqui
del capitan general en la manera siguiente
~~maestres y contramaestres de las demas naos y de los demas mandadores y of~~
~~ciales marineros en la manera siguiente~~

Vtristan

Con la vemida que hayer vino el capitan general a visi
tar esta flota y con el banquete que con su vemida todos
tuvimos, y con las demas cosas que se ofrescieron senos corto

Señor piloto el hilo de nuestra materia y quedamos en lo
tocante a su mesmo cargo, y pues el se ha buelto a su posada
de sanct lucar dexando ordenado que nos hauemos de
partir, siendo dios Seruido, de aqui a quatro o çinco dias,
será bien que cada vno de nosotros Apreste lo que más le
conuiniere para su viage y nauegaçion, y antes que yo por
mi parte en esto me Ocupe, quiero saber que cosas son las que
el general dá por ynstruçion a los capitanes y mandadores
de cada vna de las naos que van en su compañia, antes que
se partan de este puerto donde estan Surtas, por que me
acuerdo que me dixistes hayer de mañana a lo que enton
ces pregunté que entre otras cosas que el buen Capitan gene
ral les hauia de Amonestar era que hauian de guardar
y no quebrantar la Instruçion que elles diese antes quese
hiçiesen a la vela, y Holgarme hé de saber que Instruçion
es esta, y lo más Importante que en ella se contiene y deue
poner ~

Piloto

Conuiene, señor, Al capitan general y a la conseruaçion de
su flota para tener la siempre Junta y no diuidida, Dar ~~sus~~ sinples y formadas
de su nombre y de su Sello Vsado
nueue cosas principales por ynstruçion a los capitanes,
maestres y pilotos de las demas naos de su cargo y conserua
por donde se Rijan y gouiernen de noche y de dia en el
discurso de su nauegaçion ~~escriptas de letra clara firma~~
~~das de su nombre y de su escriuano mayor~~ de mas de las
que hayer diximos ~

© Biblioteca Nacional de España

1 La primera es, que en la hora que tiráre su tiro en Señal de Recoger, y se hiziere ala vela, todos en el mesmo Instante se Recogan y hagan lo mesmo, y salgan ala vela por la mesma orden que el saliere ~

2 La segunda, que de dia sigan su bandera y de noche su farol y hagan las mesmas bueltas y camino que el hiziere ~

3 La tercera, que minguno le pase delante, ni se le ponga abar lovento, ni demasiada mente Asotavento de la nao capi tana, ni se le quede demasiada mente Atrás, ~~de manera~~ por que sea necesario amainar y aguardarle y que en efecto no se aparte nadie de la compañia y conserua de su nao capitana, y que todos hagan lo mesmo y el mesmo manage que el hiziere ~

4 La quarta, que le Hablen todos dos Veses cada dia, vna por la mañana, y otra en la tarde tomando cada noche el nombre y apellido del sancto que se les diere, para que cada vno por el sea conocido, y entre la flota no pueda entrar ningun cosario enemigo ~

5 La quinta que todas las veses que la nao Capitana amai nare sus velas para qualquier efecto que fuere Todos amaynen a su sotavento despues de le hauer hablado y sabido la causa por que se amaina y que despues quando ella hiziere vela todas la hagan sin minguna dilacion

6 La sexta que siempre que fuere necesario dar al gene ral noticia de alguna cosa en que el pueda Poner //

Remedio lleguen a hablarle y adarle parte y quenta dello, de más de las dichas dos veses amañana y tarde ~

7 La Septima, que quando a alguna nao le subcediere algu cosa o le faltáre apareso por donde no pueda seguir su capi tana, ni llegar adonde ella estuviere, que si fuere de dia, tire vn tiro, y si fuere de noche, haga señales de fuego hasta que su capitana la vea y le Responda, pomendo el Reme dio más competente que se le pueda ~~en ello pudiere ser~~ ~

8 La octaua, que quando se ofreciere hauer cosa rios a vista de la flota, ~~que~~ acuda cada vno, dandose lugar los vnos a los otros, a hablar a su capitan general guardando la mesma orden que el diere, sin discrepar punto de más ni de menos, no quitandose ni apartandose del sitio y lugar que acada vno le fuere señalado, ni acometer ni Retirarse más de lo que el mandare y ordenare, por que alas veses es tan malo el acometer como el Retirar, especialmente quando es fuera de tiempo y sin sason ~

9 La Vltima y nouena, que ~~minguna nao~~ despues de hauer llegado y anclado en qualquier puerto donde llegaren ~~no~~ minguna nao embie batel a tierra, ni eche persona alguna en ella, sin que ~~antes y primero~~ el batel de la tal nao con el capitan o maes tre della vayan por pero abordo de la nao capitana a dar quenta a su capitan general de todo lo sucedido en el discurso del viage ~

Y Dada y entregada la Instrucion con estos Capitulos y,

© Biblioteca Nacional de España

Con los de más que en ella se suelen Poner, aun que estos
son los más ymportantes, con las penas que al capitan
general le paresciere que conuiene para ~~el que~~ gouierno no la guardare
mandará al escriuano mayor de la armada que la dee y,
entregue a las personas que hé dicho, de lo qual el mesmo
escriuano dee fee, por que nadie pueda pretender ygnoran
cia, y para que más Justamente se pueda castigar y executar
la pena contra la persona que la quebrantare ~

Y esta es señor la Instrucion que hayer os dixe que cada
~~un~~ capitan general ~~le conuenia~~ debia dar ~~y entregar~~ a los cau
dillos y mandadores de todas las naos de su flota y conserua
antes ~~y primero~~ que de aqui se hiziesen ala vela ~~para que~~
~~el de su parte cumpla con lo que deue a su cargo y officio de~~
~~capitan general~~ ~

Vsstan
~~maestro~~

Que ~~Personage Representa~~ officio haze el Almirante en esta flota
pues que es a cargo de el capitan general el buen gouierno de toda
ella y ~~quiero saber tan bien~~ tambien me holgara de saber la obligacion que tiene el
buen almirante por Razon de su officio y que partes y qua
lidades deue tener para vsarlo ~

Piloto

~~Hizose~~ Las calidades ~~de los que deuen tener~~ La persona de el almirante en esta flota y en todas las
~~al mysmo que de cada~~ ~~de mas que se han hecho y haZen en nuestra hespana~~
~~flota armada~~
~~y que en ella conuiene~~ Representa señor la mesma persona del capitan general
~~gen a su cargo y officio~~ por que en efecto el es su lugar teniente y ~~por~~ en su absencia

Le subcede en el mesmo officio de capitan general y de los
buenos almirantes se deuen haZer y proueer los buenos Capitanes
generales, y assi conuiene que tenga las mesmas partes
y qualidades ~~el vno que el otro~~ pues que ambos han de
haZer vn mesmo officio ~

El buen almirante deue assi mesmo ser de buen linaje,
discreto y bien entendido, buen xpiano Recto y bien yn
tencionado, y muy diestro marinero criado desde su mñez
en el mar, passado por todos los officios del, por que está ya
aueriguado entre nauegantes que nadie puede entender
bien los Secretos de el mar sino fuere criado y cresçido en el,
y si valiera traer de esto aqui muchos exemplos yo lo
hiZiera, pero no me paresce que hay para que nos detenga
mos en ello ~

Yendo el Almirante en Compañia y conserua de su
capitan general, no deue haZer otra cosa más de lo que
el mesmo general le ordenare y mandare, lo qual el deue
~~haber y~~ cumplir, sin exceder ni faltar en ello ~~vn solo~~
punto ~

El officio de el Almirante sirue Particularmente
de quedar ordinariamente con su nao Almiranta
en Retaguardia de la más traZera de todas, de manera
que como ~~a la capitana~~, ninguna le deue pasar adelante de la Capitana
por lo contrario ~~a el~~ ninguna le ha de quedar Atras ~~por~~ de la almiranta
~~por~~ que todas han de nauegar en el medio de entrambas

© Biblioteca Nacional de España

Capitana y Almiranta, yassi há de ser el postrero que deue
partir de qual quier puerto de donde ~~se entrare a surgir~~ hauieren surtos
y el postrero de la salida del y haziendo se assi hará el offi.º
de buen Almirante -

no dé de me embarcar aquí
sobre aguas del mar
sin primero confesar y
comulgar

Y Por hoy me podreis señor ~~perdonar que me voy~~ dar lugar para yr a oyr
misa a nuestra señora de barrameda, donde siendo dios
seruido me pienso confesar y comulgar con vn fraile amigo
de mucho tiempo, por que hecho esto no me pienso tornar
a desembarcar hasta que de aqui nos hagamos Ala vela,
y si ~~vos quereis~~ quereis yr alo mesmo alli tendreis el mesmo
fraile, y será bien que assi lo hagais pues que se nos vá
acercando el tiempo de nuestra partida segun el sem
blante de el tiempo, que está puesto en leuante y las
aguas viuas que comiençan Acrescer -

cabos de mes salir de la
barra de sanlucar en
dos aguas viuas en
creciente.

Y Passado el dia En que los Pilotos se ocuparon En yr a tierra y confesar y comulgar. como general mente lo suelen hazer todos ~~todo genero de gente~~ antes de començar a
~~hazer~~ ~~se proseguiese~~ Entre ellos El dialogo
que trata de el officio de maestre y pi
loto de nao. y de los demas mandados
res. y officiales marineros.

~~maestro~~
tristan

Muy buena obra hesimos hayer señor piloto para nuestras
almas en las diligencias que de nuestra parte ~~hesimos y~~ debiamos
~~eramos obligados a hazer~~, con que yo he quedado muy des
cansado sea dios por ello bendito y loado, y paresceme que
es muy buen monasterio aquel de nuestra señora de barra
meda y que está en muy buen lugar para las gentes destas
naos, y tanbien me paresçio muy buen fraile aquel vuestro
amigo y de muy buena vida, y será muy bien que tenga

Pose hazer particular
con tanta diligencia que
los frailes de las
barrameda.

mos particular quenta con la alcançia que nos encargó,
que yo por mi parte assi lo pienso hazer, que pues ellos hazen
por nosotros, justo es que hagamos algo por ellos, especial
mente en lo que es ~~hazer~~ limosna y buena obra - y sabed
señor que he mirado, que despues que hayer tarde boluimos
a esta nao he visto que há venido aella el maestre el qual
~~en toda esta noche~~ en toda esta noche no há parado mi dormido ~~sino~~ Arru
mando y des arrumando, Riñendo con todos, poniendo
cosas en concierto, y diziendo que bien parescia que el no
hauia estado aqui, pues lo hallaua todo tan mal puesto,

dos quartos nave
gan 6 dias en cada
mes o fies

y que pluguiese adios le librase y diese graçia para acabar
con bien de nauegar esta nauegaçion, y de tener q hazer
con tantas gentes tan diferentes los vnos de los otros, y par
ticular mente há Reñido con el contra maestre y despen
sero, diziendo les que ninguno de ellos há temido cuidado
de hazer lo que era obligado en su officio ~~de lo qual yo me~~

© Biblioteca Nacional de España

He Admirado por que tema ymaginado que en esta nao
En que me ha parecido hombre de buen cuydado, y Competente
capitana no hauia mas mandadores del general y sus
para su offiº
officiales, y vos señor en vuestro officio de piloto mayor
en que entiendo que me engañaua y holgarme he de saber
quien es este maestre y lo que pertenesce a su officio y en lo
y las Cosas que son a su Cargo
que le hauemos de obedescer, y donde es natural y tan bien
de
si os paresciere que es necesario le Informeis quien yo soy y el Respecto
la merced que el Capitan general me hizo y mandó que se me hiziese~

Piloto.

Es Verdad señor que Anoche tarde llegó el maestre desta
nao y despues que en ella entro hasta agora no ha parado
poniendo cosas en concierto y Riñendo los descuidos que
no deuen de hauer sido pocos, especialmente con el contra
maestre y despensero, que en su absencia son obligados A
preuemir las cosas Tocantes a lo necesario para el viage
y nauegacion~

Las partes y calidades que son Viene que
tenga vn buen ma
estre de nao
Qual maestre, entended señor que es muy buen hombre de bien muy
y buen christiano y diestro marinero, natural del condado de
la villa de palos, hombre que siempre ha dado buena
quenta de todo lo que se le ha encargado en los viages q
ha hecho, y es de mucha verdad credito y confiança que es
muy verdad
de todo
los principal mente que deue tener vn buen maestre de nao y para que nunca
contra el se ha hallado cosa yndeuida Como yasi lo dizen todos
Contra El
quantos con el han Tratado y tratan y todos estan contentos
assi todos

con su Administracion de Maestre~

e yo le dixe luego anoche en llegando quien Vos señor
maestre de vos mesmo
sois, y las partes que teneis y la honrra que mereceis y el Respecto que se os debe
Yo deseo que se os haga y la quenta que el general mando
En Esto
que se tuviese con vuestra persona, y el es hombre tan de
bien y tan amigo de haZer plaZer aquien se embarca y
nauega con el y en sus naos, que para haZer el deuer no es
necesaria yntercesion mia ni de nadie~

maestre de nao Y Agora le podreis llegar a hablar que el os Recibira con
viendo a todos mostrando
cena polimada tan buena voluntad como siempre ha Recibido y recibe
Suele Recibir
atodos quantos quieren y buscan su Compañia~

Piloto
Despues de haber Platicado Tristan con el maestre y bien haber conoscido
Tristan
Razon teneis Señor en lo que loais Anuestro maestre por
que el muestra ser hombre bastante y de buen termino y
entendimiento, y demás de lo dicho en esta materia quiero
Saber todos las cosas que
señor saber quantas y quales cosas son a cargo de qualquier
Sera su Cargo de la haZer y proveer
maestre de nao, y lo que estara obligado a haZer en el dis
curso de su viage y nauegacion, para Cumplir con su offiº
y haZer en el lo que deue a buen patron y maestre de nao y
que cosas substanciales deue principalmente preuemir y
prouer para ello~

Piloto

Vna de las cosas de que vna nao tiene mas necesidad
para poder nauegar conpetente mente es de vn buen maes
tre, que por esso tomo este nombre de maestre que la Risa

© Biblioteca Nacional de España

y oouierne maestralmente, y que todos los que fueren dentro
della en lo Tocante asu mesmo officio y maestrage se Rigan
y gouiernen por el como se Rigen y gouiernan las abessas de
la colmena por su abessa maestral ~

El qual dicho officio de maestre fue en los tiempos pasa
dos muy estimado y los que le administrauan eran muy
honrrados y estimados ~

El qual en los tiempos de Agora esta algo corrompido y
estragado por la malicia de algunos hombres malignos q̃
lo han pretendido vsar y vsan sin ser buenos competentes
ni bastantes para ello como la experiencia lo ha ydo mos
trando acuya causa ha venido a desestimarse este officio
siendo como es de la mayor confiança que en su modo ha
hauido en el mundo ~

AVn que no se puede negar que entre los malos y trampo
sos que nunca han faltado siempre ha hauido y hay otros
muchos muy buenos escogidos y aprouados y de quien se
ha podido confiar en su officio toda la ymportancia del
mundo como se ha confiado deste nuestro maestre ~

y boluiendo al preguntar de
Alo vltimo que señor me Haueis preguntado de yr:
que sobre que persona se Representa el maestre en qualquiere
nao delas desta Flota o, de otras quales quiera dios que en la
nao donde no hay capitan el maestre Representa la persona
de maestre y capitan, yen la que no huviere piloto Representará
assi mesmo la de maestre y piloto y assi en faltando qual
quiera de los dichos officiales y personages el maestre Los

toma en si y vsa de ellos como cada vno dellos lo
vsaua y deuia vsar sin lo impedir ni estoruar a ninguno
sin que nadie se lo pueda Impedir ni Reprehender
Reprehenderle por ello en cosa alguna ~

y Acargo del maestre es aderecar y aparejar la nao
proueyendo la de toda la gente y apareios y de todas las
demás cosas necesarias para poder nauegar competente
mente ~

y todas las cosas que se Cargaren y descargaren han de
ser por orden del maestre y no de otra manera porque el
mesmo es y sera obligado a dar quenta y Razon con
pago de todo ello a todas las personas y mercaderes que
en su nao las cargaren y metieren ~

Y en las cosas Tocantes al bien, vtilidad y prouecho y
conseruación, y vtilidad de la nao, todas las personas que dentro
fueren, en lo tocante a haber buen viage en saluamento
y en dar buena quenta de lo que se cargare y Rescibiere
han de obedescer cumplir y guardar la orden y man
damiento del maestre de la nao, y el que no le obedesciere
será digno de Castigo conforme al caso e yn obidiencia que Cometiere
en lo fuere por que todos seran obligados ale fauorescer y
ayudar en todo lo tocante al cumplimiento del officio
del maestre y ala guarda y conseruacion de lo que se
les mandare y ordenare que hagan en el discurso del viage de su nauegacion,
demas de todo lo dho.
y son muchas cosas las que vn diestro maestre y
buen marinero deue mirar preuenir y proueer en su nao

© Biblioteca Nacional de España

Antes que se haga ala vela del puerto donde estuuiere surto, lo qual ha de veer que esté hecho y proueido por su propria vista, sin lo cometer ni Remitir a nadie, y particularmente ons̃e cosas principales todas muy ſmportantes que son las siguientes ~

1 La primera es veer que su nao esté Regente y con sosten bastante para poder nauegar y tener vela y salir con ella al mar sin temor de socobrar, y que tenga timon que gouierne bien y que facilmente pueda ser botado ababor y estribor con su limera tapada ~

2 La Segunda que tenga Piloto con sus Agujas de marear y los demas ſnstrumentos para en el caso necesarios, y que sea pratico y experto y entendido de la parte y lugar para donde quisiere nauegar, y que tenga assi mesmo gente bastante conforme al ~~tamaño y~~ grandor de su mesma nao ~

11 esta es la vltima q se ha de poner

~~La~~ onzena ~~tercera~~ que tenga dentro los despachos ~~y Registros~~ de las mercaderias y cosas que fueren a su cargo para que libremente le dexen llegar y pasar al puerto para donde fuere ~

3 La ~~quarta~~ tercera que la nao este calafeteada de proa apopa toda ala Redonda hasta encima de la puente por que despues que començare a nauegar no se anegue por los altos temiendo necesidad de haser fuerça de velas como de ordinario suele ~~acaesçer~~ acontesçer ~

4 La quinta que las bombas esten muy bien guarnecidas y adereçadas y aprouadas, por que si en saliendo al mar

se le descubriere Agua como suele Acaescer no se vaya al fondo por no lleuar apareſos bastantes con que la poder agotar ~

5 La ~~6~~ quinta ~~sexta~~ que este Proueida y apareſada de toda la xarcia y velas en los apareſos principales y necesarios toda ella atesada para nauegar por que si fuera del puerto hallare mar ~~tresnadora~~ no le falten los arboles subitamente ~

6 La ~~ſeptima~~ sexta que todas las mercaderias y caxas esten muy arrumadas y la artilleria escorada con sus fuertes Retemidas, por que con algun balançe no vaya y corra todo ala banda y socobre como por semeſantes descuidos ha ~~acontesçido~~ acontesçer y suele ~~acaescer~~ acontesçer muchas veſes ~

7 La ~~octaua~~ sephima que tenga anclas y cables bastantes y competentes para surgir en las partes y lugares donde ſuere necesario y conuiniere ~

8 La ~~Volta~~ Boca que tenga batel y gauiete con Remos y Reson para se seruir del quando fuere necesario ~

9 La ~~10~~ nouena ~~Decima~~ que haya dentro Aceite, velas, y esparto, eslabon, y esca, algodon, y pedernal para prouer de lumbre la bitacula donde conuiene que vaya el candil ~~para~~ con seca para Alumbrar y veer la agusa y Rumbo por donde se camina y gouierna ~

10 La decima ~~Onzena~~ que haya matalotaje y mantenimientos bastantes para toda la gente especialmente viſcocho y agua ~~que~~ con Cuya prouision ~~con el dicho viſcocho y agua aun que no haya otro mantenimiento~~ En Ella En la nao no se padeçera notable hambre ~ ~~ninguno~~ ninguno no haya otro mantenimiento

aquisha de entrar la q de antes estaua por vltima q agora ha sido de onzena y vltima

Estas son las cosas mas principales que qual quier maestre

© Biblioteca Nacional de España

y dueño de nao estará obligado dcste A mirar y preuenir para poder bien nauegar en que no deue hauer descuido alguno, avnque tanbien hay otras muchas Asaz necesarias, y el maestre de la nao las deue proueer y observar para su buena nauegacion, por la naturaleza y obligacion de su officio ~ Nota

Y Proueydos y hechos estos onze Requisitos se deuen Juntar en la popa de la mesma nao el capitan maestre y piloto y los de mas mandadores della y señalar el dia ora y marea en que les conuendrá tener piloto desta barra de Sanct lucar dentro enella y haserse a la vela para que en aquel dia y ora no falte nadie ~

Por que lo mesmo hesimos nosotros el dia que estuvo Aca el general que acordamos que el lunes primero que viene siendo dios seruido estuuiesemos todos enbarcados con lo de mas necesario, para que hauiendo viento salgamos fuera con la cresciente de la marea, que viene a ser antes de medio dia de que señor os Auiso porque me han dicho que y si mañana domingo hoviereis de mañana domingo os queremos yr a oyr misa al pueblo de sanct lucar y si asi conuendrá que os boluais luego A enbarcar, por que no os Acontesca lo que yo hé visto a algunos que hauiendo aguardado vn año para pasar Alas y vndias se han despues quedado sin nauegar por hauerse detenido en tierra al tiempo de la partida.

Quantos officiales y mandadores hay en cada vna destas naos de mas del capitan maestre y piloto y que

Es asi mas yo pretendo, de mas de yr missa Dez a Sanct Lucar, y proueerme de algunas cosas necessarias para la nabegacion, y hauiendo lo hecho, siendo dios seruido, me boluere a Embarcar luego sin detener me En otra cosa, por Ebitar todos Esses Inconuenientes que Señor degis ~ y antes que nos llamen a Comer holgarme he de Saber tambien ~ quantos officiales y mandadores hay en cada vna destas naos demas del capitan maestre y piloto y que

52

R.2. Es berdad señor officio es el del contra Maestre y el de el despensero y que se nos diga ser vido tengo a cordado de me dar mandado y mynga a oyr misa al pueblo de sanct lucar y de jar de me dixistes que en absencia del maestre ellos son obligados a tener preuenidas y compuestas las cosas necesarias para el viage y nauegacion ~

Piloto

De más del Capitan maestre y piloto que qualquiera destas naos ha de nauegar deuen lleuar otros dos mandadores los quales son el contra maestre y despensero ~

El contra maestre es como Lugar teniente de el maestre en cuya absencia de la nao el contra maestre Representa su mesma persona, en todos los casos y cosas que el maestre podia haser estando en la nao y todos los que fueren y estuvieren dentro en ella fuera del capitan y piloto seran obligados a obedecerle en todo lo Tocante a su officio sin le Rebelar en cosa Alguna ~

Y a Cargo de el mesmo contra maestre es el apareJar la nao y estar y Residir siempre en ella guardando la yamparandola de todos los Peligros e Inconuinientes que en qual quiera manera le podrian subceder, y amarrando la y des amarrandola quando y como conuimere, no Resciviendo ni dexando entrar dentro más de lo que el maestre le mandare y ordenare, Auisando le siempre de todo lo q conuimere y fuere necesario, para que su nao este mas

© Biblioteca Nacional de España

Segura y guardada, y dandole noticia de lo que en ella pasare, sin encubrir cosa que le ymporte saber ~~y el contra maestre que assi lo hiziere~~ ~~y haziendo lo ass~~ cumplirá bien con su officio y por qual quier cosa destas que dexe de haser en su tiempo ~~faltara. En lo que dize para Ser Reprendido y Castigado por Ello sera digno de Reprehension y castigo~~

La persona del despensero en qual quiera nao es como mayordomo del maestre y acuya dispusicion y cargo son todos los mantenimientos y matalotajes de pan vino y agua y delas de mas cosas que dentro fueren para la prouision y substento de la gente de mar ~

De baxo de cuya llaue y guarda ~~y custodia~~ Van todas las mercaderias y las de mas cosas que se Resciben y cargan dentro en la nao, por que el suele tener y tiene las llaues de las escotillas y nadie las deue abrir sin que el mesmo despensero se halle presente, o con su licencia y mandado, por que el ha de dar quenta y Rason de todo como hombre que lo tiene de baxo de su llaue y custodia, y para ~~en lo Tocante~~ El cumplimiento de su ~~mesmo~~ officio todos los marineros grumetes y pages y la demas gente de la nao seran obligados a Acudirle y ayudarle, especialmente quando el no lo pudiere haser solo de por si y tuviere necesidad de su ayuda de ellos ~

Y el es obligado a ser siempre muy Vigilante sobre todo lo tocante al lumbre y fuego, por que no sucedan los trabajos desastres y naufragios que de ordinario ~~por esta causa~~ suelen suceder, y nunca jamas deue ~~Consentir~~ permitir que nadie meta

lumbre en el panol, ni de ~~baxo de~~ cubierta, sino solamente El que el metiere, y el no la deue meter sino fuere dentro en lanterna, por que el naufragio que en el mar sucede por fuego es de los mas temerosos y trabajosos que pueden suceder, y assi deue haver ~~grandissimo~~ Vigilantissimo Cuidado y Recato en todo lo Tocante ala guarda del fuego y lumbre de la nao ~

~~Virtudes~~ las calidades que ade tener El buen contra maestre de la nao)

El que quisiere buen contra maestre y despensero los deue buscar que sean hombres de honrra y de Verguença y conocidos por tales, y que tengan algo que perder, y que sean naturales de la tierra, no viejos, ni mocos, por que tienen necesidad de discrecion y diligencia, y que sean Vsados y cursados en su officios y muy diestros marineros y muy medidos en su comer, y mucho más en el beuer, lo qual Importa mucho, por que por culpa de estos dos officiales y por no ser ellos tales hombres como deuian se han Visto grandes perdidas y suceder casos muy lastimosos de fuego, y otros muchos, por muy grandes descuidos de los quales pudiera traer aqui algunos ala memoria, que por no parecer largo en ~~semejante~~ Esta materia lo dexaré de Saber y tambien por no Recordar cosas lastimosas que ya no tienen Remedio ~ Vtristan ~~maestro~~

Que otros mas mandadores hay en cada Vna de estas naos, que tengan cargo de mandar en cosas Particulares de la nauegacion, y que officiales suele hauer en cada Vna

© Biblioteca Nacional de España

De ellas, demás de los ~~que he dicho~~ dichos que bien see que hay escriuano y guardian y otros personajes que tienen officios alo menos en esas naos de Flandes y leuante en que yo hé nauegado los he visto, y paresceme que en esta nuestra los he oydo llamar y nombrar, será bien saber señor en que y como pueden y deuen mandar y que es lo que han y deuen haser y lo que es asu cargo tocante asus proprios officios ~

Piloto

En minguna delas naos que ordinariamente suelen nauegar y nauegan hay más mandadores de los cinco que hé dicho, cada vno en su modo y en su officio, que son ,el capitan, maestre, piloto, contra maestre y despensero, por que acargo destos, es todo lo tocante Al buen gouierno y nauegacion por la orden que ~~señor~~ he especificado ~

Y Avn que hay escriuano guardian Calafates carpinteros y lombarderos y otros officios y officiales desde aqui para baxo estos tales no son mandadores ni tienen officio ni para que mandar, sino haser cada vno dellos enel suyo lo que es y fuere asu cargo, sin que nadie tenga necesidad de selo acordar ni mandar, en la ~~forma y~~ manera siguiente

~~y deuen ser los oficios que~~ ~~pueden tener el oficio de~~ ~~escriuano de naos~~.

El escriuano teniendo quenta y Razon de todo lo que se cargare y Recibiere asentando lo en su libro que para el mesmo efecto deue tener y lleuar consigo enquadernado y puesto en ~~perfeccion~~ buena orden, poniendo la marca de cada vna pieça

que dentro entráre Midiendo la con la medida de quarta de vara, y las de mas Señas y señales que tuviere declarando de lo que es, y como es, para que quando lo tornare a Veer mirando su libro lo pueda Facilmente conoçer y saber cuyo es, quien lo cargo, y aquien se deue entregar ~

Y tomadas las dichas medidas y señales tener quenta que se Reciba y cargue dentro en la mesma nao ~

E yendo nauegando veer ~~personalmente por vista de ojos~~ quando algo se alisare con tormentas lo que se alisa y quien lo cargó y metió dentro, y Veer ~~y mejor examinar~~ que ~~en ello~~ En ello no haya fraude ni cautela, escriuiendo particular y especificadamente todo lo que se cargáre y descargare y alisare conel dia mes y año y lugar en que se hisiere ~

Y Los testamentos e Inuentarios que ante el pasaren se hagan conforme acomo disponen las leyes ~~y~~ Ordenanças de estos Reynos ~~y las Reales ordenanças de la real casa de la contratacion de las yndias de seuilla~~ ~

Y quando Tornáre Aentregar las mesmas mercaderias y las de más cosas que en su nao resciby lo buelua a asentar por la mesma orden y en el mesmo libro ~~que~~ de quando se cargo, firmando el mesmo dueño el Rescibo declarando como ~~en ello~~ no huvo En Ello daño, y si le huviere como y en que manera lo huvo, y en efecto el buen escriuano de nao deue haser su officio bien ~~y~~ fiel legalmente sin Respecto de nadie, como el mesmo officio lo requiere ~

© Biblioteca Nacional de España

El guardian en qualquier nao es vn officio que dentro en el batel Representa la mesma persona del contra maestre, y assi estando dentro en el. o. para saltar y embarcarse en el mesmo batel, los grumetes todos son obligados A obedescerle y haʒer lo que el mandare, y el deue haʒer Lo que el contra maestre le ordenare, y no ~~otra~~ cosa en contrario, y el contra maestre no le deue mandar mas de lo que conuiniere al seruicio de la mesma nao y bien y prouecho della, y de los que en ella nauegaren, y assi el guardian no sirue de más de Ayudar a la persona de el contra maestre en aquello que el ~~mesmo contra maestre~~ no pudiere haʒer mi mandar ~

Y Assi tiene el guardian Mando ~~En todo lo en el batel y en lo~~, y. tocante al batel, y en aforrar y des aforrar las amarras, quando y como conuiniere y en ~~efecto~~ todo lo q̃ Condigniere para haʒer y cumplir ~~todo~~ lo que el mesmo contra maestre ~~como ya he dicho~~ le ordenare y mandare ~ ~~Como ya dixe~~

El calafate deue tener y lleuar muy buenas herramientas, y entender en calafatear y andar siempre con cuidado mirando lo que toca a su officio, y haʒerlo por su mesma persona, sin lo mandar ni Remitir a nadie, de suerte que por su culpa ni descuido no suceda ninguna Aueria ni otro ningun daño ~

Lo mesmo será obligado a haʒer la persona del carpintero ~

Los lombarderos mirando su Artilleria que este siempre

Limpia y aparejada la poluora guardada, Juntas Las pelotas en cada vna pieca las suyas, y los moldes y sacapelotas y cucharas y Atacadores y todos los mas Instrumentos a Recaudo, y las piecas con muy buenas Retenidas y siempre puestas a punto, de manera que en la mesma ora y momento que el capitan o. maestre las mandare tirar se pueda haʒer sin dilacion Alguna ~

Y nunca el lombardero les deue dar fuego de su officio sin licencia de qualquiera de los mandadores, sino fuere en algun caso particular que se ofresca ser necesario, como algunas Veʒes suele Acaescer ~

Y cada y quando que qualquiera de los dichos officiales ~~que lo dicho~~, tuviere necesidad de ayuda para haʒer bien y acertada mente su ~~mesmo~~ propio officio qualquiera de los demas que dentro estuvieren serán obligados ale ayudar y fauorescer en qualquiera manera que tuviere necesidad de la tal Ayuda ~ y por que no sea necesa ~~advierte se~~ rio ~~q̃~~ tener canpres para ~~se~~ nar ~~y dre~~ ~~negar a siempre se~~ ~~de nar con~~ mos. Por cuia, ~~por~~ esta materia ~~dicha~~

~~Y despues que Assentado vino el Piloto del pueblo de San Lucar~~

Y despues que los Pilotos que fueron a ver el Rio de San Lucar y se Cargo en bonanca y Schvpieron bueltos a entrar con ~~Su Capitana~~ se comensa a ver ~~todos~~ el dialogo que trata del officio de qualquiera Piloto que debe saber para su nauegacion y la forma que a de tener y gouernar se a la bela qual quier ~~q̃~~ quiere ~~obra~~ y salir de ~~donde estuviere surto~~ y se meta en el ~~de la boca~~ de sant Lucar de barra meda donde Estuviere surto ~

© Biblioteca Nacional de España

V. Aristan

maestro.

Yo no Hauia estado Señor piloto en este pueblo de san lucar hasta hoy que fuy aoyr misa Alla como vistes, la qual oý de vn fraile domínico que la dixo muy breue en el monasterio de Sancto domingo, que está acá en La Ribera en la orilla del mar y cierto me paresce muy buen lugar y de buen Asiento, ~~sino que~~ deue ser como vos ya me dixistes muy caro y costoso para los que alli vienen de fuera, por que yo compre alli algunas cosillas para Regalos del viage que me costaron dos tanto de lo que pudieran costar en seuilla, y assi me bolui medio huyendo a Ayudaros a comer esta vuestra olla de carnero y tocino, y viniendo por ese arenal ~~solo~~ y ~~imaginando~~ en las cosas de la nauegación, ~~en las~~ que hasta aqui os he preguntado me vino a la memoria como no me hauia Acordado De preguntar lo más Importante, que es por vuestro ~~mesmo~~ officio, e yá, que no sea por el vuestro por el officio de piloto de qual quier otra nao que nauegue por el mar y pues estamos sobre mesa y no tenemos otra cosa en que hablar, decidme, que es obligado a haser qual quier buen piloto en el discurso de su viage, y tambien que es la causa q para salir deste puerto teneis necesidad de otro piloto que, os gouierne y saque del, por que me paresce que fuera bien vn hombre tan antiguo discreto y entendido y tan cursado en las cosas de esta nauegación, no tuviera necesidad para ella de ayuda de nadie y que supiera y entendiera Tanto

y más que todos, y Particularmente para haßerse a la vela y salir de qualquier parte y puerto donde estuuiese surto, como al presente nosotros ~~se~~ estamos ~

Piloto.

~~Hay señor maestro~~ tres generos de Pilotos, que los vnos se llaman pilotos de Rio, como son los que traen las naos desde el pasaje de seuilla hasta ~~este lugar donde Estamos~~ presente ~~estamos surtos~~ ~

otros se llaman pilotos de barra, y son Aquellos que nos han de lleuar desde ~~este mesmo lugar~~ hasta sacarnos desta ~~mesma~~ barra de sanct lucar, y por eso se llaman assi ~

e yo y los de mi profesion nos llamamos pilotos del mar por que y mos nauegando por ~~esa mar~~ hasta llegar a las ~~En Alemanda de tierras muy~~ Lexanas y Remotas ~~yndias y boluer a nuestras casas~~ ~

y quanto Alo que deßis que qual es la causa por que vn piloto como yo con las partes y qualidades que señor me hallais no sirue para salir deste puerto, sin ayuda de otro piloto ~

Lo qual es por que ninguno de nosotros los pilotos del mar puede ser buen piloto de barra ni de rio, a causa de que los pilotos que han de seruir en semejantes officios de pilotos de barras y Rios en ninguna manera lo deven de dexar de Usar y cursar para ser diestros y abiles en ellos por q de vna ora a otra se suele mudar el fondo de vna parte a

© Biblioteca Nacional de España

otra, en tal manera que por la Parte y lugar que hoy sale
vna nao podria ser q̃ no pudiese salir otro dia, y asi es necesa.
tener siempre quenta y cuidado con las mudanças que
las aguas cada dia suelen haʒer y haʒen con los tiempos
y Avenidas que lo suelen causar y con las marcas y seña
les que en lo tocante a ello suele haʒer~

Lo qual es de manera que si en este viage en que AL
presente ymos lleuasemos con nosotras y dentro en estaña
nao al mesmo piloto de Rio que nos traxo hasta Aqui
y al de la barra que nos ha de sacar fuera della q̃ ningu.
de ellos podria seruir bastante mente a la buelta de L
viage en el officio que agora tiene, por la mudança que
en esto puede y suele haʒer~

Y lo que vn buen piloto de mar deue haʒer para cumplir
con su proprio officio al salir desta barra o de otra qua L
quiera, es que en estando dentro en la nao el mesmo piloto
de la barra y llegada la ora en que se vuieren de haʒer
a la Vela, está todo hecho y preuenido para el mesmo efecto
mande leuantar sus anclas quedando sobre vna sola
y mandar guarnir al cabrestante el cable sobre que ella
assi quedare y virando por el, poner le a pique~

Y estando las Vergas de alto ha de mandar que dos gru
metes suban encima de la del trinquete y que la tengan
presta y alistada para las largar quando y como les
fuere ordenado y mandado~

E si el piloto de la barra dixere que es Tiempo de haʒer vela
mandará Suspender la ancla del fondo y en estando sus pensa
pendida mandará a los que estuvieren encima de la verga
lo Siguiente~

Larga trinquete en nombre de la Sanctissima trinidad
padre e hijo y spiritu sancto, tres personas y vn solo dios
verdadero, que sea con nos otros, y nos guarde y guie y
acompañe, y nos dee buen viage a saluamento y nos lleue
y buelua con bien a nuestras Casas~

Y en Largando la Vela del trinquete deue Amonestar
y encargar a todos los que fueren dentro en la nao q̃ cada
vno Reʒe vna aue maria, con mucha deuocion ofrescida
a nuestra señora la Sanctissima Virgen maria madre
de dios, para que alcançe de nuestro señor Jhesu christo
su precioso hijo que les conceda buen viage a saluamento~

Y Luego el piloto del mar deve deʒir al mesmo piloto de
la barra lo Siguiente~

Señor piloto haʒed bien vuestro officio, hasta donde viere
des que conuiene que yo pueda haʒer el mio~

Para que el piloto de la barra haga bien su officio no le
deue ynquietar nadie, antes se deve mandar que haya
todo Silençio y que todos esten quietos y pacíficos cada vno
en su sitio y lugar, hasta que la nao este fuera de los baxos~

Y siempre se deue yr sobre Auiso y con cuidado que las

© Biblioteca Nacional de España

Marcas y señales vayan bien puestas y la nao por media canal, para que no se haga ningun yerro ni disparate como muchas veßes suele ~~acaeçer~~ por ~~a~~ desatinar algunos de los hombres que siruen de pilotos de barras y de Rios ~ Vtristan maestro

Pues yo parti Vna veß señor piloto en los años pasados de la bahia y puerto ~~de la ciudad~~ de Cadiz en vna nao que se llamaua la Çenturiona, la qual lleuaua vn muy gran piloto que para salir de aquella ~~bahia y puerto~~ no tuvo necesidad de otro piloto, y lo mesmo vi que fue en la entrada y salida del puerto y playa de la ciudad de malaga, y en otros muchos puertos y playas en esas tierras de leuante, y ~~como digo~~ nunca le vi que ~~tratase ni~~ pidiese ala entrada y salida de los puertos otro piloto ~~y por esto he tenido yo me he marauillado de que tengais señor necesidad De otro piloto que os saque y meta en los puertos y barras de Vuestras nauegaciones~~ ~

Piloto

No hißo señor ningun milagro ese Piloto que deßis de la gran nao Çenturiona en salir del puerto y bahia de cadiz sin yndustria de otro piloto, ni tan poco lo hißo en el tornar a entrar y salir en ~~el puerto y~~ la playa de Malaga ni en los de mas puertos y playas de las tierras de leuante ~~ni hißo en ello cosa extraordinaria por que fuese digno de particular alabança mas que otro piloto delos que ordinariamente~~

~~Suelen por esas tierras nauegar ni teneis señor Razon de~~ ~~ny hay que Reprender~~ ~~marauillaros~~ de que para salir desta nuestra ~~puerto y~~ barra o. de otra ~~qualquiera de la mesma suerte y qualidad~~ ~~Semejante~~ sea necesario otro piloto natural de la tierra, para que ~~a la entrada y salida nos guie y gouierne, y lo mesmo en todos los de mas puertos y barras Semejantes a esta~~ ~

~~Y sera bien que entendais la causa de ello para lo qual haueis señor de saber que~~ ~~porque hay~~ tres generos y maneras de puertos ~~hay en el mundo como~~ ~~que~~ son barras, bahias y playas, y todos se llaman puertos, avn que muy diferentes los vnos de los otros ~

~~Dicen que~~ hay en la nauegaçion tres maneras de puertos que son barras y bahias y playas y las diferencias dellos.

Barras son y se llaman Assi en todas las partes sitios y lugares de todo el mundo por donde sale Rio al mar como sale este ~~muy nombrado~~ de quadalquiuir grande, o pequeño qual quier que sea, y si fuere con mucha agua como es este ~~mesmo~~ será la barra grande y la entrada meJor, y si fuere el Rio pequeño y de poca agua será La barra pequeña y la entrada peor ~

Pero Como sea barra en qual quiera manera para que vna ~~qual quiera~~ nao grande entre y salga en ella tiene y tendra necesidad, que de más del piloto del mar aya dentro otro de la tierra que sepa y entienda los secretos de la mesma barra, y las marcas y mudanças de ~~el mesmo~~ su fondo y q ~~y sabia~~ ala entrada y salida la guie y gouierne como conuiene, para que no se pierda, y como siempre se ha hecho y haze en

© Biblioteca Nacional de España

esta deste ~~mesmo~~ Puerto de Sanct Lucar~

Todos los de mas puertos que se llaman bahias y tienen ~~este~~ el nombre de bahias, como el ~~de la ciudad~~ de cadiz, es cierta ense nada y Anconada que el mesmo mar haze en muchas partes y lugares de la tierra por algun secreto de naturaleza· y llamanse bahias por que ~~en efecto~~ los tales puertos estan abri gados con la ~~mesma~~ tierra de los vientos trauesias que vienen por encima del mar que notable mente A todos los nauios que enel estubieren surtos les pudiera Saser dano sino estuvieran assy abrigados ~~segun dicho es~~ ~

Los puertos A que llaman playas como es el de la ciudad de malaga y otros muchos puertos y partes del mundo seme Jantes a el son aquellos En que se surge en el mesmo mar A luengo de costa en algunas partes y lugares en que Hay playa de arena de fondo limpio competente y acomodado para surgir y dar Fondo como lo es el mesmo ~~de la ciudad~~ de malaga y los tales puertos y surgideros como se llamen playas no suelen tener ~~ni tienen~~ por la parte del mar abrigo ni amparo, ni ~~nao~~ puede estar en el segura ~~ni descuidada~~ ninguna nao ~~mente~~ antes de se saber en esta particular ~~con mucha~~ Vigilancia y cuidado para no dar al traues ~~quando~~ Y Reboluiendo se ~~bultiere~~ furia de mar y viento trauesia ~~a no dar Al traues~~ ~~o~~ y poner a Riesgo las naos vidas y haziendas que en seme Jantes ~~partes y~~ lugares se suelen perder ~

~~Y de los dichos tres generos y nombres de Puertos el mejor~~

~~y la mejor suerte destos tres de que hazen de puertos~~ Esta de los que Se nombraron ~~de todos es~~ ~~Aquellos que llaman~~ bahias por el abrigo y defensa que como he dicho en ellos suele hauer contra la furia del mar y vientos ~~como ya se ha dicho~~ ~

~~Y Para la entrada y salida de los dos vltimos generos De puertos de bahias y playas no sera~~ para Cuya Entrada y Salida, y Surgidero de las ~~qualquier~~ playa no Sera precisamente necesario ~~que haya~~ otro piloto, más del mesmo que cada nao lleua consigo, por que con la mesma yndustria y experiencia q qual quier piloto de mar nauega lo de más, puede entrar y salir En las bahias y En las playas ~~en los dichos dos generos de puertos~~ porque no suele hauer En Ellas mudança en fondo ni mareas, como ~~ya~~ he dicho que las suele hauer en los puertos de barras y Rios ~

Y quando el tal Piloto no fuere muy practico de las tales entra das de bahias y playas, podrá vsar de la sonda y entrar y salir con ella sondando, por que para este efecto se Ordeno ~

Y Los peores puertos que hay ~~en el mundo~~ son aquellos que Se llaman playas, especialmente para Reparar en ellos con las grandes tormentas qual quier suerte de nauio que sea Y ~~Esto Es~~ con esto tendreis señor bien entendida la causa por que nosotros los pilotos de mar tenemos necesidad de otro piloto para salir de este en que al presente estamos ~~surtos~~.

Vtristan
~~maestro~~

~~tambien dessa saber~~ Pregunto Señor piloto quales son las cosas mas Jmpor tantes que qualquier buen piloto debe ~~que debe saber y~~ tener sabidas y entendidas ~~qual quier piloto~~ del vso, curso y experiencia de su officio, Antes

© Biblioteca Nacional de España

que Salga de el puerto donde estuviere surto para yr su viage y no caer en ygnorancia y ~~de su parte entender y~~ haßer lo q ~~es~~ fuere a su cargo ~

Piloto

Muchas cosas conviene señor que sepa y entienda qual quier buen marinero para ~~entender y saber~~ hazer bien el officio de piloto y que las tenga sabidas y entendidas de vso curso y experiencia antes que salga del puerto donde estuviere surto ~~y Ancorado y~~ y Puesto precisa ~~y forcosa~~mente ~~le son~~ necesarias cinco cosas principales, especialmente hauiendo de nauegar largas nauegaciones, como nauegamos en esta nuestra hespaña ~

~~Dizen se~~ cinco cosas principales que el buen marinero deue tener bien sabidas y entendidas para vsar el officio de piloto

1 La primera es que entienda la Aguja del nauegar y sus variaciones y secretos del nordestear y noroestear en el modo y forma que se pueden y deuen entender ~

2 La Segunda que sepa cartear en su carta de marear por de Rotas y esquadria y tomar la altura del sol con su astro labio y la de la estrella del norte con su ballestilla y y que entienda su Regimiento y la declinacion que en cada vn dia tiene el sol y lo que quiere dezir altura y assi que ~~en efecto sepa bien vsar~~ Sepa Vsar bien como conuiene y de su carta ballestilla astro labio y Regimiento de cada vno ~~como dicho y conuiene~~ destos Instrumentos ~

3 La Tercera que tenga conocimiento de los tiempos y vientos en la forma que se pueden y deuen conoscer y que tenga noticia de la orden y curso de las mareas con las

causas y Reuoluciones que en ellas la luna suele causar con sus crescientes y menguantes ~

4 La quarta, que sepa bien marear las velas conponiendolas conforme al viento que ventare y camino que corriere ~

5 La quinta, que tenga noticia y conoscimiento de la tierra a que vá, y las señas y señales que há de tener, y el camino y de Rota por donde há de gouernar, y el puerto donde há de entrar, y la altura en que lo há de hallar ~

~~Las quales tuchas~~ Estas cinco cosas son las mas importantes y necesarias que qualquier buen marinero será obligado a saber y entender antes que comience A vsar el officio de piloto, y por qualquiera de ellas ~~que ygnore y~~ que no Supiere ~~las sepa~~ de vso y experiencia no ~~conuiene que lo vse~~ Deue Vsar.

Vizitan
~~maestro~~

~~En~~ que meses ~~y tiempo~~ de el año ~~señor piloto~~ os paresce Señor piloto que son los mas competentes y acomodados, para que las flotas y armadas y otras quales quiera naos partan ~~y nauegen~~ y nauegue desta barra de sanct lucar a todas las partes puertos y prouincias ~~de Tierra y especialmente a todos~~ ~~destos~~ Aterrando, ~~y~~ con ellos ~~destos~~ ~~y~~ ~~para~~ que ellas y las gentes que ~~destos~~ ~~mas~~ ~~maxes~~ ~~como~~ Aterradas ~~y~~ de ellas ~~nauegaren~~ vayan y bueluan con la mayor seguridad y con menos Ocasion de Riesgo que ser pudiere ~

~~aqui Entra El pliego hablando El Piloto~~

~~Capitan~~ Pues las tierras y costas ~~de las~~ ~~señor son muy largas~~ de nuestro occidente son muy largas y estendidas distintas y apartadas las vnas de las otras ~

~~Esto Entra en~~ ~~las vltimas~~ ~~palabras del pliego donde~~ ~~Esta~~ ~~Seruar~~

© Biblioteca Nacional de España

fo — acabado el plaço En las palabras — ſ.
que dizen, don de al presente, Estamos
Entra lo q se sigue En esta plana, q no
Está de donde

§. Por que podemos llamar todas las tierras y pro
uincias ~~occidentales que hay~~ desde el estrecho de magallanes
~~que está dela~~ banda del sur de la linea equinocial en altura
de cinquenta y dos grados y medio hasta ~~la ysla de sanct~~
~~Johan que esta a los confines de donde se Aparta la costa~~
~~de la florida de la tierra nouua~~ que está desta otra banda
del norte en altura de ~~quarenta y quatro grados y medio~~
~~nordeste sudueste con la ysla dela bermuda que desde~~
~~el dicho estrecho a la dicha ysla de sanct Johan hay de~~
~~camino derecho caminando se por la orilla del mar~~
~~distancia y Espacio de tantas tierras que~~ ~~Luengo de la misma costa~~ ~~tres mill y quinientas y cinq~~
~~leguas y tan gentes y naciones que en todo el dicho espacio~~
~~habitan estan quasi subjetas y de baxo del amparo~~
Está de baxo del Imperio ~~Cabo tiro~~
y gouierno de nuestro ~~muy alto y muy poderoso~~ Rey de
hespaña, que dios conserue y exsalce en su Sancto seruiçio,

§. Y ~~assi~~ como los puertos y prouinçias delas dichas costas
y tierras estan muy Lexanas las vnas delas otras, assi
estan en diferentes temples y constelaciones por lo qual
conuiene nauegarse en diferentes meses y tiempos del ano

§. El marinero que quisiere dar buena quenta de si deue
medir su nauegaçion en esta manera —

Que quando saliere del puerto de donde Començare El
viage, salga en tiempos nauegables, y quando llegare Al

Dize se la gran distancia que hay en las tierras y costas delos mar ~~dela y~~ Occidentales.

Especifican los tiempos en que se deuen haser las nauegaçiones de hespaña alos puertos delas tierras y mares occidentales y ellos ha hespaña.

-Piloto-

Antes de Responder a esta pregunta Sera bien q entendais señor los nobres
que los nabegantes asignamos a los quatro angulos o puntos del mundo
para q me conforme a ellos Su Enbiado la parte que se nombra occidental

Paresceme S. que antes de Responder a esa pregunta sera bien que pues
tratamos de esta nabegacion de las mares y tierras ordenadamente sera bien
que entendamos q artes de Res
delan nabegacion
Es mes de hablar agora en la mesma parte Occidente que ante todas cosas nos entendamos
del mar y Acerca del nombre q a ella pertenesçe. Entonçes sera
sera menester a los nombres que en tal parte suelen dar los nabegantes asignamos
en todo el mundo a los quatro angulos o puntos del mundo : — ||

Y assi q los que nauegando por la Redondez del globo
de tierra y agua siempre Lleuamos Repartido en mi imaginacion
en quatro partes y guales ~~a para~~ lo qual imaginamos vn hombre Leuantado En pie
puesto Con los braços abi ~~en pie~~ Los braços abiertos ~~el derecho~~ señalando al Polo de el norte
estos Como vna Cruz ~~con el rostro~~ a Cuya parte Yazia la primera parte Llamamos Setentrional —
~~los Espaldas a la parte del rumbo del Leste~~
~~y el rostro En el poniente~~
Y las espaldas Bueltas al Rumbo deleste que es la parte de donde Sale el sol
en la mañana por encima del orizonte Y a esta segun dsparte Llamamos
oriental —

Assimismo
Señalando El Braço isquierdo ~~señalando~~ Al Polo del sur, que es a la parte
donde el sol se muestra a mediodia Llamamos meridional —

Buelto Al Rostro al Rumbo del oeste que es a la parte donde
el sol se cubre antes de ano Ser, Y a este Llamamos occidental —

Y Para hazer estas quatro partes y guales y dar tantas tierras y
mares a las vnas como a las otras ~~las~~ medimos por las treinta y dos
quartas dela Redondez de la aguja de nauegar, porque a cada parte
Le caben 8 quartas, que es la quarta parte dela Redondez
del orizonte Y guales y se deue entender en la manera siguiente

La parte setentrional sellama todos los mares y tierras q se com
prehenden desde el nordeste al nordeste que son dos Rumbos

© Biblioteca Nacional de España

enteros enque Say otro quartas ——

La parte Oriental sontodos los mares y tierras que estan desde el nordeste al sueste queson otros dos Rumbos enteros en que hay otros otro quartas. —— ——

La Parte Meridional Sontodos los mares y tierras quese comprehenden desde el sueste al Sudueste queson otros dos Rumbos enteros en que hay otros otro quartas —— ——

La Parte Occidental sontodos los mares. y tierras q se comprehenden desde el sudueste al nordeste q son las otro quartas Restantes a cumplimiento de las treinta y dos, que ya emos sabemos q por quela agua nos muestra portoda su Redondez —— ——

Vesta cuenta y Repartimiento sedeue aduertir queesconforme al Orizonte de cada uno, considera por que este Sombre que ymagina mos puesto enpies sobre latierra, que como ya emos dicho Re parte el mundo enquatro nombres. y partes y guales, si caminasse onauegasse por qualquiera Rumbo delos treinta y dos del agua, assicomo fuesse andando onauegando les / yuatrocando el nombre de vnos en otros y demorando los mares y tierras a diferentes Rumbos q le demorauan antes que partiesse de el punto donde comenco a andar onauegar lo qual seria como si agora nossotros que estando como al presente estamos surtos y parados eneste puerto de Sanct Lucar, y estando assi tenemos el cabo de Sant Vicente a la nuestra parte del Occidente q poresta causa lellamamos tierra occidental —— ——

Y si caminassemos y fussemos nauegando desde a qui la buelta del mesmo Occidente fasta llegar a las islas de los azores q. Jazmos, haya, el mesmo cabo de Sanct Vicente Y la buelta del Oriente, y siendo assi llamamos tierra oriental y conforme aeste mesmo exemplo sedeue entender nauegando o caminando por qualquiera delos demas treintaydos Rumbos, de la agua dela nauegacion —— —— ——

Y Porque no haya confusion en lo que desta Relacion escriuiere en esse vro libro y tinerario llamaremos occidente entodo el discurso de mi nauegacion a todos los mares y tierras q stan compresendidos dentro delas otro quartas que Say desde el sudueste al noroeste, Respecto deste punto donde al presente estamos surtos y parados

Y con forme aeste Repartimiento de los angulos del mundo Aueis vos Señ ++ y las tierras. Vestras de mo Occidente son muy largas y extensas distintas y desu aunque forman que hoy se llaman diferentes nombres, Respecto q llamamos

+ midiendo las vnas la Costa desde el Sudueste de Sanct el del noroeste

adas las vnas delas otras occidente todas las tierras y prouincias q Say desde el estrecho de magallanes q esta dela banda del sur

© Biblioteca Nacional de España

que va que llegue ~~con los mesmos~~ assi mesmo Con Tiempos ~~Competentes~~

Y quando partiere de Allá para voluer donde al prin
cipio partió, sea lo mesmo en tal manera
que siempre se guarde de la furia de los Vientos del
y muierno y de sus aduersos y ~~trabajosos~~ fingidos temporales y de los
~~meses y~~ tiempos en que ~~ordinariamente son continos~~ Ellos naturalmente suelen ~~en todos~~ Curso
naturales, y que para ello se tome el exemplo de los brutos
animales que conforme alas mudanças de los tiempos
mudan ellos los sitios en que acostumbran habitar
como notoriamente veemos que lo haẽn las golondrinas
que en los meses del verano residen en hespaña, y los
y muiernos se pasan a berberia, y por que ala y la y buelta
atraviesan el mar de el estrecho de gibraltar, miden su
camino en tal manera que quando comiença el y muierno
ya estan en berberia, y quando bueluen a hespaña ya ha
començado el verano, y si ~~por ventura~~ a Caso algun año las coge
el principio del y muierno sin hauer pasado el estrecho
se quedan ahá en hespaña hasta otro verano y pues que
vn animal tan pequeño sin razon ni entendimiento bas
tante para nauegar tan poco mar haze tanta distinçion
de tiempos, justo será que el hombre a quien dios dio libre
albedrio y tanto conocimiento de las cosas naturales q
se guarde en quanto le fuere posible de los inconuinientes
y peligros de la vida, y que para ello particularmente el

Abl

© Biblioteca Nacional de España

~~Marinero sepa y entienda en los meses y tiempos que puede y deue andar por el mar~~

Y Respondiendo señor ~~mas~~ Particularmente a vuestra pregunta, digo que el hombre que huviere de partir de los puertos de hespaña en demanda de la entrada de el estrecho de magallanes o de la costa o puertos de el rio de la plata y tierra de brasil deue partir quando el sol parte de la linea equinocial en demanda de el polo del sur, por que entonces ~~parte~~ buelue a haзer verano en todas las tierras y prouincias que estan de Aquella parte ~~de~~ ~~grueso~~ ramos del Sur

Y quando huuieren de partir desde allá para acá ~~deuen~~ ~~de~~ los ~~assi mesmo partir~~ quando el sol buelue de la linea equinocial para esta parte del polo del norte, que comiença el ymuierno en aquellas partes y el verano en estas ~

Y los que partieren assi mesmo de los Puertos de hespaña para los de la costa y prouincia de tierra firme y del nombre de dios y para los de las yslas de sanct Johan de puerto rico, sancto domingo, e ysla de cuba y Jamaica y todas las yslas de barlovento el mesor tiempo y mas seguro competente y acomodado en que pueden y deuen partir es en fin del mes de Julio y entrada del de agosto, por que partiendo en este tiempo van de acá en fin del verano, e libranse del ymuierno, y van ~~alas dichas~~ aquellas partes y prouincias en tiempos sanos y seguros y libres de huracanes, y lleuan espacio y tiempo para poder negociar descargar y boluer A cargar

Hasta en fin del mes de março y entrada de abril en el qual tiempo las naos deuen boluer a partir de todos los dichos puertos y partes en demanda de los de hespaña ~

Y ten los que partieren Assi mesmo de hespaña para las prouincias y puertos de las costas de honduras, y ucatan canpeche, y de la nueua hespaña y para todas sus partes y lugares, para mas seguramente poder yr y nauegar a ellas deuen partir de acá en fin del mes de março entrada de el ~~mes~~ de abril, que ~~partiendo~~ en este tiempo partẽ en fin del ymuierno y ala entrada de el verano y llegan ~~alas ymdias~~ allá en meses seguros de huracanes y contrastes de vientos y malos temporales ~~y assi mesmo llegan alas dichas costas puertos y prouincias~~ y quando no tienen fuerça los nortes y vientos furiosos que en los ynuiernos por aquellas partes suelen ~~ventar~~ cursar ~~y Reynar que causan~~ y Causar gran dissimos daños no se les dando Resguardo ~

Y La partida desde Aquellos puertos para acá deue ser en fin del mes de abril, que entonces en aquellas tierras ha pasado el ynuierno y comiençan los vientos seguros y bonançibles del Verano ~

Y Para los puertos y fuertes que estan poblados en la costa de la florida desde la cabeça de los martires hasta la punta de sancta elena, se deve partir de hespaña en fin del mes de Henero entrada del de hebrero por llegar Alla

© Biblioteca Nacional de España

en Verano y boluer A partir en el mesmo Tiempo, de suerte
que en vn verano conuiene yr y boluer a aquellos alos dichos puertos y
fuertes para ser el Viage acertado y concertado ~

Y Los que nabegaren alos mares y puertos de la costa de tierra noba. que
Y Nauegando se desta manera nauegaran con Vientos a si mesmo con pre
bonancibles y no furiosos y lo mas seguro y con menos ocas sendidos En las
sion de Riesgo que a nuestro parescer puede hazerse quartas que dan
nonbre al mar oci
dental debe ir por
y Los que hizieren lo contrario no podran dexar de tir dea cá. En
suceder vn mal o otra los trabajos e naufragios que de el mes de mayo, pa
ra salir a la
y En nuestros tiempos hauemos visto, que por ser tantos y tan a partir dea ller
notorios no hay para que gastar tiempo en Referir los, mediado el
y Con Esto sera bien que dexemos por agora mes de agosto, por que
y assi soy de voto que digamos esta materia hasta manana, y Re gjo nes En lo
que dios quiriendo hayamos salido fuera de la barra mas ordinario con la
luna que nasce en el
mes de set. comyen
ça Sus Reposiçiones
Pilo
Piloto
Marinero

Mayor adelante

Blanco de S. Lucar

Viaje

LIBRO SEGVNDO DEL

Y Sengeario. dela Regimiento De la nauegacion de las yndias. dela barra de sanct
des pues de aber salido todas las naos de la flota fuera del puerto y Surtas
lucar. y Estando todas fuera del rreparando sueltas y amainadas. Se comyença Entre
los yntr lo gutores El dialogo que trata. de la nabega gion
que se deue hazer. de sde
tal nego gion. de las yslas de canaria
maestro
Piloto

Fuera de la barra me paresce que estamos señor piloto,
bendito dios, y huelgome que hauemos salido bien y con
buen tiempo, y en buen dia, y a buena ora, y sin Suceder nos
desgracia ni socobra ni otra pesadumbre alguna, que no ha
sido poco segun soy Informado de lo que suele Acaescer a la
entrada y salida de este puerto y de otros Semejantes es pe
cialmente a flota tan grande como es esta de tantas y tan
grandes naos, dios la guarde y libre de todo mal y lleue y
buelua a Saluamento como todos deseamos, y quexo os me
Señor que estoy muy almadiado y por esta causa me quiero
yr acostar y por que he visto que todas las naos de la flota
estan Amainadas surtas y sin Velas y de mar en traues
quiero Saber antes que me vaya, que es la causa dello y
para que efecto se haze, y assi mesmo que Remedio tendre
para este mi Almadiamento ~

Piloto

Dizen se las causas por que se detienen las naos de las flotas hauiendo salido de la barra de Sanct lucar y no continuan luego su nauegacion.

La causa Señor por que todas las naos de la flota estan
surtas y de mar en traues, es por que algunas de las muy
grandes no pudieron salir de la barra sin alijar parte de la

© Biblioteca Nacional de España

carga que temian y assi para salir les fue necesario que lo hiziesen, como lo hizieron. Agora hauemos amainado y estamos aguardando a que la tornen a Recibir y tanbien muchas destas otras naos tienen parte de su gente en tierra que no acudieron A embarcarse con tiempo y entre tanto que estamos / assi llegaran los que se quedaron y otras estan metiendo sus bateles y chalupas que las temian fuera y arrumando y escorando las y conponiendo las demas cosas conforme A como conuiene ~~antes que anochesca y lo que assi~~ se haße es muy neçesario e/mportante ala buena compaña y conseruaçion de toda la flota, y en poniendo se el sol y antes que anochesca, si dios fuere seruido, nos haremos ala Vela y començaremos con la buena Ventura nuestro Camino y de Rota ~

En lo demás Tocante A vuestro almadiamiento pesame señor de vuestro disgusto, más ~~sabed~~ que es ~~cosa~~ muy ordinario almadiarse ~~todos~~ los hombres ~~del mundo~~ cada vez que entran de nueuo en el mar, avn que sean los muy viejos marineros, vnos más que otros, lo qual suele causar la complexion natural y tambien en ser los hombres Reçien casados ~ ~~o hazer de nuevo oficio de tales~~ ~

Y el meJor Remedio que podreis haßer para ese gran almadiamiento es que no os acosteis sino que esteis aqui sentado mirando el mar almadiando os de vna vez todo lo que fuere posible ~~y haziendo lo assi echareis del~~ estomago todos esos humores que ~~teneis~~ Remouidos ~~con lo qual~~ en dos .o. tres dias quedareis libre dellos ~~el~~ con el estomago linpio y el cuerpo sano, y si agora os ~~vais~~ acostais como dezis cada vez que os ~~boluais a leuantar~~ os boluereis ~~de nuevo~~ Almadiar de ~~nuevo~~ .o. pasareis mucho trabaJo ~

~~Diculdad~~ la cura que se deue tomar contra el Almadiamiento.

Y lo que de presente más Conuiene es que mandeis matar vna gallina y con sus especias se cueße en vna olla y se haga vn poco de muy buen caldo para que quando esteis con ~~vuestro~~ el estomago vaçio le tomeis y comais de la ~~nueua~~ gallina, que esto os confortará y os Ayudará a conponer y asentar los humores y quedareis presto desalmadiado y hecho buen marinero ~

~~maestro~~ Vrtistan.

Yo pienso señor piloto vsar de Vuestro conseJo ~~y Remedio~~ por que me paresce ~~que si puede no deue ser malo y Sabed que estando agora aqui de pechos sobre este bordo no viste~~ allá de barlouento haßia la tierra firme vn Rebentadero de mar, como algunos baxJos que suelen ser peligrosos en la nauegaçion y canal de Flandes, ~~dezidme lo que es y si es baxio~~, como se llama, que bien será entender en Algo mientras estamos assi ~~ociosos y~~ amainados ~

Piloto

~~Dificultad~~ baxo y Rebentadero de mar de Calmedina.

E se baxo y Rebentadero de mar se llama Calmedina y ~~el qual~~ está como veis Junto ala costa, quasi media Legua al mar, entre esta mesma barra y el pueblo de Chipiona

© Biblioteca Nacional de España

Leste oeste con la yglesia de nuestra señora de Regla y
desde aquel mesmo lugar ~~epunto~~ començan todas las naos
que van alas ~~yndias~~ Islas de Canaria su derota y camino en demanda ~~delas~~
~~yslas de Canaria derechos~~ de ala punta de naga ~

Vatistan
~~maestro~~

En que altura está calmedina y por que Rumbo y camino
haueis de mandar gouernar para essa ~~mesma~~ punta de
naga donde dezis Señor que hauemos de yr a Reconoçer como
van todas las de más naos que parten desde aqui para ~~alla~~
~~las yndias~~ ~

Piloto

Descriues la altura en que ésta
el baxo de Calmedina y la nauega
cion que se há de hazer para la
punta de Naga.

El baxo de Calmedina está señor en Altura de treinta
y siete grados, y desde Junto ael para yr en demanda de
la punta de naga se há de mandar gouernar en tiempo de
verano al sudueste, y en tiempo de ynuierno al sudueste,
quarta del sur, hasta estar tanto avante como el cabo
de cantin, En la Costa de berbeja y desde alli al sudueste, quarta al oeste hasta
la mesma punta de naga ~ +

Y por que es yá tarde y el sol se Vá poniendo ~~y la noche~~
~~acercando~~ y es necesario haçernos a la vela con la luz de
el dia para que toda la flota haga lo mesmo os podreis /
yr señor a vuestro ~~lugar y~~ Recogimiento hasta manana
que dios quiriendo nos boluamos a Veer ~

Pasada la noche y venido el dia ~~se~~ prosiguese
entre los ~~interlocutores~~ El dialogo que trata
de los marcadores y nauegacion y se debe saber ~~de el mesmo~~
~~de Casa y que se sale del mesmo lugar y buelve~~
~~y buelve~~ y la derecha que se ha de hazer para llegar a los Islas de Canaria

~~maestro~~
Vatistan

Con
Muy buen tiempo y viento largo y mar bonança me parece
que hauemos traido toda esta noche señor piloto, y que lo lleua
mos agora bendito dios y será bien que boluamos a nuestra materia de la
nauegacion, para que yo me oluide de mi Almadiamiento
y assi pregunto que es la causa que en el verano para yr
en demanda de la punta de naga, como sayer dixisteis,
mandais gouernar al sudueste y en ynuierno al sudueste
quarta del sur, hasta llegar tanto avante como el cabo de
cantin, por que causa se haze esta distincion y diferençia
de tiempos y camino ~

Piloto

Las
La causa y Razon por que Señor se hazen ~~estas~~ Dos

Dizen se las diuersas nauegaciones
que se han de hazer desde Calmedina
a la punta de naga en Verano y en yn
uierno.

© Biblioteca Nacional de España

diferencias de mareages, que os dixe se deuen hazer
en esta nauegacion desde el puerto
de Sanct lucar alas yslas de canaria es muy bastante y con
uiene yes necesario que assi se haga, por que en tiempo de
ynuierno se deuen de allegar ala costa de berberia por ser
como es tierra caliente y no tener consigo los vientos y el
mar tanta furia, y tener assi mesmo más presto abierta la
boca del estrecho de gibraltar, para en caso de necesidad y por
que es más cierto y más seguro mareage y con menos ocasion
de Riesgo~

Lo qual es al contrario en tiempo de Verano y assi los pilotos
se deuen desuiar y apartar de la costa de berberia, y no la
ver ni Reconocer, por que es muy caliente por causa de su calor
dicho es tierra caliente, y en el tiempo de Verano suele causar
calmas, y con ellas vientos mareros trauesias que causan
pesadumbres danos y disgustos, y demas desto en el tiempo
de verano suelen hauer por alli algunas galeras y galeotas
de enemigos que pretenden ofender alos que lo pueden hazer.
y esta es la causa por que en las dichas dos diferencias de
tiempos de ynuierno y verano se deuen hazer las mesmas
dos diferencias de mareages y camino como se dicho~

maestro
Vrtistan

Quisiera entender Señor piloto
Pregunto mas Señor piloto que tantas leguas hay desde
el baxo de calmedina al cabo de cantin, y en que altura esta
este cabo y sus señales que tiene para bien le Reco
noscer qual quier piloto o marinero que acaso le viere

68

Y como se llama este golfo por donde nauegamos como vamos de hespaña alas
yslas de canaria, y assi mesmo quantas leguas hay
desde la mesma barra de Sanct lucar ala punta de
naga que haueis dicho~

Piloto

+ Desde el baxo de calmedina señor maestro al cabo de
cantin hay, señor, nouenta y dos leguas de camino derecho~
El qual cabo esta en altura de treinta y dos grados y
medio, y es baxo y delgado y tiene vna mata grande que
parece vn algarrobo, y ala buelta del sur sueste estan vnas
sierras altas que se diȝen las montañas, y el mesmo cabo
con el de espartel se corre nor deste sudueste, tomando algo
de la quarta del este o este y con el otro de Sanct Vicente
norte sur, y de la barra de Sanct lucar ala punta de naga
hay dȝientas y quinȝe leguas, y nombrase El golfo de las yeguas Este que de aqui a Ella hazemos
de nauegar, siendo dios ser
vido.
yeste golfo fue hauemos
de pasar desde aqui allá se llama el golfo de las yeguas~

Descriuese la altura en que esta el cabo de Cantin y la distancia que hay del al baxo de calmedina y de la barra de Sanct lucar ala punta de Naga.

maestro
Vrtistan

Sabeis o haueis oydo señor piloto la causa por que este
que principio tuue para llamarse assi
golfo se haya llamado y llame de las yeguas~

Piloto

Sobre el principio y causa señor que este golfo tuvo para
llamarse como al presente se llama el golfo de las yeguas
señor, diversas opinio nes hay señor sobre esto entre los mas antiguos autores
hay muchas opiniones entre los mas viejos y antiguos mari
neros desta nauegacion auenque de todas las que yo he
oydo y deprendido tengo por la mas cierta y verdadera

Diuersas Opimones del nombre del golfo de las yeguas~

© Biblioteca Nacional de España

~~a que dizen~~ & que tomo este nombre, por que yendo En los tiempos passados nauegando por ~~el~~ Estrecho ~~en los tiempos pasados~~ ciertos nauios cargados de yeguas para las yslas de Canaria, ~~con mucha~~ truxeron grandes tormentas q ~~por el de ordinario~~ en tiempo de ynuierno En El ~~se~~ suelen Sobrevenir ordinarias Corrig les fue forçado echar ~~y alijar~~ sus yeguas ~~en~~ el mar, ~~y que por esta causa tomo este golfo el nombre dellas yeguas~~ aun que algunos ~~otros dizen~~ quieren dezir que se llamó assi por los grandes mares y tormentas que en el ~~mesmo~~ suelen pasar los nauios que ~~por el~~ le nauegan ~~y que por esta causa~~ de donde dizen que fue comparado alas yeguas brauas por domar ~~que andan~~ sueltas enel Campo ~

~~maestro~~
V tistan.

Pues que este golfo es tan brauo ~~y~~ enel ~~suele hauer en el tanto~~ mar y viento ~~que las naos que por el nauegan pueden Resçibir tanto daño como~~ ~~de~~ señor ~~sis~~ que Rescibieron las que en ~~el alijaron sus yeguas~~ que Remedio podra tener ~~el mare~~ y que mareage) y diligencias deber hazer para Saluar su Nao con la gente Ella llevare ~~El~~ marinero ~~que yendo por el~~ nauegando ~~con su nao cargada~~ de mercaderias y sucediendo le enel esas grandes tormentas ~~que mareages podra haber para dar buena quenta de si habiendo de su parte lo que fuere obligado para Saluar Su nao y la gente y haçienda que en ella lleuare~~ ~~seguidores en el~~

Preguntase el mareage que se deue hazer nauegando de la barra de sanct lucar alas yslas de canaria por el golfo delas yeguas.

Piloto

EN este golfo de las yeguas ~~señor maestro~~ Señor suele hauer como he dicho, muy ~~grandes y~~ furiosas tormentas de mar y vientos, especialmente en los meses del coraçon del ynuierno ~~yasi en~~

Respondese alo mesma pregunta de la nauegacion de Sanct lucar alas yslas de Canaria.

~~Semejantes tiempos~~ Conque se suelen perder enel mucho ~~os naos y~~ nauios y hechar se muchas mercaderias y otras cosas enel mar, y los vientos ~~que~~ mas ordinarios ~~suele~~ que lo suelen causar son suduestes o es suduestes, ~~de suerte~~ que son derechos ~~mente son~~ vendauales.

Con los ~~quales~~ y ~~con los tales vientos~~ el mejor mareage que ~~qualquier buen marinero~~ se puede y deue haçer es yrse la buelta del sur y pudiendo doblar el cabo de cantin seguir la ~~dicha~~ mesma buelta metiendose enel calor y costa de berberia por que es ~~costa~~ mas ~~segura~~ de los dormientes segura hasta que los vientos se aplaquen y alarguen como de fuerça nauegando algunos dias por aquella via ~~se han de apartar tohan de hazer~~

Pero si Acaso el temporal los tomase dentro de los cabos, y que con el mesmo viento no se pudiese salir dellos, y el tiempo fuese nueuo y començase con furia y en principio de luna nueua, en tal ~~semejante~~ caso, el mejor mareage que se puede y deue haçer es que luego bueluan arribar sin más aguardar ala buelta del nor deste, tomando dela quarta de leste en demanda dela bahia de cadiz, y que alli entren y surjan hasta que les bueluan ~~torne a haçer~~ buenos tiempos y vientos largos ~ +

~~maestro~~
V tistan. ~~señor piloto~~

~~Pregunto señor piloto que señales tiene la punta de naga~~
~~Pregunte señor piloto que señales los tiene la punta de naga~~
para bien la Reconoçer, y en que altura esta, y si tiene ~~tambien~~ algun otro nombre la tierra .o. y sla que la haze ~

© Biblioteca Nacional de España

Piloto

Descrimese de la ysla de tenerife y la altura en que esta ella y su punta de Naga.

a punta de naga está en altura de veynte y ocho grados y medio de la banda del nordeste en la ysla de tenerife, que es una de las ysla de canaria, la qual punta es alta y tajada y encima della haze como una mesa pequeña con dos mogotillos q̃ parescen dos bohios. o. cabanas de pastores, y echa de si dos farellones en el mar, mas a tierra es y parece mayor que el de fuera, Viere la dicha ysla desleste o. este, parescer le ha toda ella tierra alta y haziendo claro parescera su muy alto pico y montaño que va aguzado derecho al cielo ~

Tiene la dicha ysla de punta a punta por el les nordeste o es sudueste doze leguas, y ocho de trauessa, y su principal puerto y pueblo se llama Sancta cruz, que está de la banda del sueste ~

Y quien quisiere entrar en el puede yr Aluengo de tierra hasta Veer las casas del pueblo, y en llegando a diez y ocho braças deue surgir, por que estará en fondo limpio ~

La tierra de la dicha ysla de tenerife es fertil y abundosa, por que en ella se cogen muchos vinos, y otros mantenimientos, y assi está muy poblada de gente, por que la Viuienda della es muy sana y acomodada para la conseruacion de la vida humana ~

maestro tus fan.

Enfadanse demasiadamente los que pongan quando van al marinantes.

Segun lo que voy enfadado de las cosas de el mar y por lo que me haueis señor alabado la ysla de tenerife me ha dado gana de quedarme a viuir en ella y si lo dexáre de hazer

Sera por no perder Vuestra buena Compania pero sin embargo bien sera Saber, Piloto, que desto quisiera que me dixais quemas y las hay de mas de la dicha de tenerife, en el parage tan nombrado de canaria y como se llama cada una de por si y que tan grandes son y que puertos tienen, y en que altura estan, que justo sera que pues yo he de pasar por ellas que sepa dar Razon de ellas donde Dios mejore quando en hespaña me viere y alla me lo preguntaren

Piloto

Otras seis ysla hai de mas de la de tenerife donde esta la punta de naga en el parage de canaria que estan pobladas y habitadas y que tienen puertos y en ellos suelen surgir naos, las quales y las se deuen contar en la forma y manera siguiente ~

ysla de Lançarote.

La primera como vamos se llama lançarote que esta en altura de veynte y nueue grados, ciento y setenta leguas de la barra de Sanct lucar, la qual es ysla pequeña y en el medio hace vna quebrada y al nordeste della estan tres ysletas notablemente pequeñas y la del medio redonda y más alta que todas ~

ysla de fuerte Ventura.

La segunda ysla de las seis contando por la dicha orden como contaremos todas las demas, se llama fuerte Ventura la qual está muy cercana y pegada a la ysla de lançarote nordeste sudueste la vna con la otra aunque bien se puede pasar por entre ambas y al nordeste de la ysla de fuerte

© Biblioteca Nacional de España

Ventura entre ella y la de Lançarote está vn farellon, y de
la mesma banda de leste haze vn morro gordo.

Descripcion de la ysla de fuerte Ventura.

La ysla de fuerte ventura es tierra delgada y poco fertil y
tiene dos puertos, el vno de la banda del sueste y el otro de
la del noroeste nada seguros para ~~el efecto de~~ Reparar
en ninguno dellos, ninguna suerte de naos, como sea con
vientos forçosos, por que son puertos de playas y no tienen
abrigo.

Y está ysla ~~esta~~ quasi tendida de nor deste a sudueste
quarta del este oeste, y tiene de largo por el mesmo Rumbo
diez y ocho leguas de camino, y de noroeste sueste por lo
mas ancho quatro, y la punta de mas al leste está en veinte
y ocho grados y medio, y desde el ~~fin~~ remate della a la
ysla de canaria, que es la tercera de las mesmas ysletas hay
doze leguas, y correse la vna con la otra leste oeste.

Descripcion de la ysla de gran canaria.

En la ysla de gran canaria, que es fertil y abundosa y bien poblada
~~y en ella esta y~~ Reside la silla obispal y la audiencia Real
de todas aquellas syete Islas.

Es tierra alta y Redonda, de nordeste sudueste ~~tiene~~
quinze leguas, y de noroeste sueste ~~doze~~, por la parte del
norte ~~esta en altura de veinte y ocho grados escasos~~ y por
la otra del sur en veynte y siete largos, y desde ella a la
ysla de tenerife que es la quarta por el mesmo camino hay
diez leguas, ~~y esta la vna con la otra~~ leste oeste.

Avisos para tomar el puerto de gran canaria.

Y quien quisiere entrar en el puerto principal de la ysla

de gran Canaria en llegando se a la tierra verá las ysletas
que dizen de gran canaria, y a cuya ~~y esta~~ banda del sur ~~dellas~~
está el puerto y surgidero donde se parescen luego la
fortaleza y casas de la mesma ciudad, y puede ser ally surgir
y a tiro de arcabuz de tierra ~~se puede surgir~~.

~~El~~ que fuere a surgir a este puerto de las ysletas de gran
canaria, deue aduertir que no le engañe otra tierra que está
en la mesma ysla de la banda del sudueste de las mismas ~~dichas~~
ysletas, que se llama la montaña aguda.

La diferencia que haze el mismo ~~dicho~~ puerto de las ysletas a la
tierra de la dicha montaña, es que las ysletas hazen dos o.
tres cabeços no muy altos y la montaña es alta y aguda,
y quien ~~y el que~~ advertiere en ello ~~el~~ veer o. no veer ~~se~~ las casas y
fortaleza ~~lo desengañara si es o. no es el mesmo puerto~~.

La ysla de tenerife tiene las ~~mesmas~~ señas y qualidades
y está en la ~~mesma~~ altura que he dicho, ~~en lo tocante a su~~
~~frayando de su~~
punta de naga.

Y desde la mesma ysla de tenerife a la ysla de la gomera
que es la quinta hay seis leguas.

Aviso para tomar el puerto de la gomera.

Y quien ~~y el que~~ pasare por entre ambas guardese de las calmas
que echa de si el gran pico de tenerife ~~que ya diximos por lo qual para~~
~~que he dicho, ser~~
~~a cuya causa conviene yr por la parte del norte della si quisiere surgir~~

Entrar en el ~~puerto de~~ la gomera ~~conviene yr por la parte del norte~~
~~de la ysla de tenerife~~.

Descriuese la ysla de la gomera.

La ~~ysla de la gomera~~ qual es tierra pequeña y de poco fruto y
mantenimiento porque lo más de que en ella se viue es de

8 Jo

© Biblioteca Nacional de España.

Criar ganado cabruno, mas es la más Acomodada y com
petente de aquellas yslas, para que las naos que van por
alli de paso para las yndias y otras partes tomen en ella
su aguada y tiene ~~el puerto~~ más conuiniente ~~para el~~
~~mesmo efecto~~ el qual esta de la banda del sur sueste, en tal
manera que estando nor noroeste sũsueste con la ~~dicha~~
ysla, estarán tanto auante como el mesmo puerto ~~y la~~
~~agua dulce~~ y hallarán luego alli en la mesma Ribera
~~y cueva~~ causa ~~antiguamente~~ todas las más armadas que
de hespaña partian y van al mesmo puerto por ~~el buen~~
~~aparejo~~ y comodidad ~~de hazer aguada y~~ proueerse de las ~~demas~~ cosas necesarias para ~~el viage y~~ nauegacion ~

Y está ~~ysla esta de~~ la gomera, en altura de Veynte y ocho
grados ~~y de ella~~ ala ysla de la palma, ~~que es la sexta hay~~
~~quinze leguas de camino~~ la vna con la otra les sueste o es
noroeste ~ y ~~la palma la sexta~~ ysla della

Juico para tomar bien el puerto de la gomera.

Y quien fuere A surgir al puerto ~~de la ysla~~ de la gomera
yendo por la banda de leste della, deue aduertir que vna
legua antes de llegar al puerto dee Resguardo ala tierra
por causa de vna baxa que sale vn poco fuera, y antes de
llegar al mesmo puerto se verá sobre vna punta la yglesia
de nuestra Señora de buen paso que está blanqueando, e
yendo al luengo de tierra quanto vn tiro de piedra, se
descubrirá el pueblo, y ~~en descubriendo le~~ se podrá yr a sur
gir frontero de la calle principal del ~

Descriuese el sitio altura y quali dades de la ysla de la palma ~

La ysla de la palma es tierra Rica, ~~muy~~ poblada, fertil,
y abundosa de las más cosas necesarias para la viuienda
humana, y especialmente ~~de~~ de muy buenos vinos, ~~de que~~
~~en ella~~ suelen cargar muchos ~~nauios~~ nauios para ~~diuersas~~
~~partes~~ partes ~

Y tiene su puerto Principal a media ysla de la banda
de leste ~

La Tierra es Alta y Redonda y en medio haze vna
quebrada ~

~~ojo/todo fuerte~~ y la ~~tierra de los lados~~ es mas alta que ~~estan~~ en medio y
en derecho de la quebrada que haze ala banda del nor
deste está el puerto donde se podrá Surgir en dose hasta
quinze braças, que es el más competente fondo para surgir
en ~~el mesmo~~ puerto ~

Está en altura de la parte del norte en Veinte y nueue grados,
menos vn quarto, y de la otra del sur, en veinte y ocho grados
y vn quarto y tiene de norte en sur ocho leguas de camino,
y de leste o este quatro, y della ala ysla del hierro que es la
septima, hay de camino derecho veinte leguas, y correse la
vna con la otra norte sur ~

Descriuese la ysla del hierro en la qual se vsa de aguas destiladas del Rocio de ciertos Arboles ~

La ysla del hierro es poca tierra, mediana mente alta y
Redonda, ~~pobre~~ y de muy poco mantenimiento, y assi ~~en ella~~
hay poca gente ~~y no tiene quasi ninguna agua~~ que se pueda
beber, ~~por que la de que en ella se sustentan es~~ de la que ~~por~~
~~alguna secreta propriedad~~ algunos arboles de que en ~~ella~~

© Biblioteca Nacional de España

destilan de dén de la humidad que del Rocio de la noche reciben

España Carecemos ~~con el Rocio de la noche Reciben ensi~~ ~~extrema humidad la qual destilan con el calor del dia~~ agua bastante para sustentar a la pobre gente que habita en aquella ysla ~ la qual Está En altura de Veinte y Siete grados Largos

~~En la Isla en altura de Veinte y siete grados Largos~~

En cuya cercania suele hauer muchas Calmerias y con uiene desuiarse Las naos de la tierra della por q̃ suele causar grandes pesadumbres y dessabrimientos con sus dilaciones y detenencias

~~Pues emos con claros cielos y sosegada mar~~

~~y por que me parece que con este mar alto que viene~~

~~El dicho mago~~

~~despues de auer pasado el~~

Despues que el hombre se acaba de desalmadiar queda como quien sale libre de grande afliçion ~

Ya yo Voy señor piloto muy desalmadiado, por que Vsando del Remedio que me distes el dia que salimos de la barra de Sanct lucar, me paresçe que hé quedado sano y Rezio como diligente marinero, y assi me hallo con nueuo esfuerço y valentia para proseguir y lleuar adelante mi pretension y boluiendo a nuestra materia, he mirado mis memorias de lo que trayo escripto tocante a esta nauegacion de las Islas Canarias y hallo que las yslas de canaria de que tratando, son nueue, y no veo señor que nombreis mas de siete ~

Piloto

Las yslas a que en nuestra hespaña llamamos yslas de canaria no son más ni hay en ellas más de las siete que hé dicho, y estan de baxo de la Corona del Rey don philipe nuestro señor que dios guarde ~

Alas lo que yo entiendo en eso que señor deveis llamar yslas de canaria a la ysla de la madera, y a la del puerto Sancto, las quales tienen sus nombres propios y son distintas de por si, del Seremissimo Rey de portugal, y tan bien estan apartadas de nuestra nauegaçion y ninguna de nuestras naos suele aportar en ellas y nunca nao de las nuestras a la yda ni a la Venida vá a ellas aparar sino es por algun caso fortuito, pero esto no embargante diré el parage y altura en que cada vna de ellas está, en la manera siguiente ~

De la ysla de puerto Sancto.

La ysla a que llaman puerto Sancto está de la bahia de

Cadiz ciento y sessenta leguas, la vna tierra con la otra les nordeste o.es sudueste, y con las yslas de gran canaria y tenerife quasi norte sur, Apartadas las vnas de las otras ochenta leguas ~

La qual ysla de puerto sancto es tierra pequeña y tiene su puerto y surgidero de la banda del sur, y estando norte sur con ella seis o.ocho leguas en el mar, estarán Tanto Avante como el mesmo puerto ~

Por la parte del norte está en Altura de treinta y ~~tres~~ grados, y por la del sur en treinta y dos y medio largos, y partiendo de el mesmo puerto sancto en demanda de la ysla de la madera se há de gouernar al sudueste quarta del o este ~~s~~, hay desde la vna tierra ala otra Catorze leguas ~

~~Descrivese~~ La ysla de la Madera está tendida leste o este y por el mesmo Rumbo tiene de Luengo quinze leguas, y de trauesia por donde mas se estiende seis, por la parte del norte está en altura de treinta y dos grados y medio, y por La del sur en treinta y dos escasos, y echa de si en la punta del leste tres farellones que salen ala buelta del sur, y el puerto della está a media ysla de la banda del sur sueste ~

~~La qual dicha ysla de la madera~~ es tierra muy Rica fertil y abundosa de las cosas mas necesarias para La

Viuienda humana y Espiritual mente de Acucar ~~y ceuinos~~ y muy excelentes vinos que alli se cargan y lleuan para ~~diuersas~~ partes, y en efecto es la mas Rica ysla ~~tanto por~~ de su tanto que hasta agora se ~~sabe que hay en el mundo~~ tiene noticia, y assi esta poblada de ~~muchas~~ gente, y en ella ~~hay~~ muy ~~Ricos~~ buenos pueblos ~

Y Los que nauegaren ~~desde la mesma ysla de la madera en demanda de~~ della de las yslas de canaria, que es nauegacion muy vsada y cursada deuense guardar de los baxos a que llaman los Salvajes, que estan quasi a medio camino ~~que~~ y son vnos cayos e arrecifes que en aquel parage ~~estan~~ hay con vnos mogotes de tierra, ~~y que por alli vá descubierto~~ ~~los mesmos Salvajes~~ los descubren que les enseñan a nauegar, y a ser ~~muy~~ bien vigilantes ~~los descubridos~~ los quales como digo por que son muy peligrosos y siempre seles deue dar Resguardo en la nauegacion ~

~~Hallarse han los dichos Salvajes~~ Los guallos se hallaran en altura de treinta grados, y por que esta nao que viene por popa que es la q~ va ala yslas de cabo verde ~~nos viene a hablar y creo se quiere~~ para despedir se de nosotros para yr en seguimiento de su viage, podremos por agora dexar esta materia, hasta que le hayamos hablado y ella se haya despedido ~

Y despues que se despidió y aparto de la flota la nao que yva ala yslas de cabo verde se comyenço entre los y entre co[illegible] el dialogo que trata de la nauegacion que de presente se vsa. En demanda de las yslas de canarias ~~de cabo verde~~ y dellas ala costa de su occidente ~~desde~~ y desuiense las tierras que estan de la banda del sur dela equinoccial paralela. que pasa por todas estas yslas y les

© Biblioteca Nacional de España

Pues que essa nao ~~señor pilote~~ Vá ya despedida y ~~segun me parece~~ ~~Señor pilote~~ gouernando por diferente de Rota, sepamos a que vá alas yslas de cabo verde y que mareages deue saber el piloto della hasta llegar al puerto ~~donde~~ Vá ~

Piloto

~~Ordinario de la~~ nauegaçion desde la barra de Sanct lucar para las yslas de cabo verde.

Va señor ~~Aquella nao~~ a cargar de esclauos negros alas yslas de cabo verde y el mareage que el piloto della y de todas las demas que en qual quier tiempo partieren de la barra de Sanct lucar ~~como ella partio~~ deven hazer, es mandar gouernar Al suduoeste quarta del sur, y por esta de Rota yran a Reconos cer sobre el cabo de cantin de que yá señor teneis noticia ~

~~De~~ ~~Puertos~~ la costa y distançia dela tierra firme de africa que hoy en esta nauegaçion y ~~derrotas~~.

y desde el ~~cabo~~ mesmo cabo ~~de Cantin~~ se há de mandar gouernar al sursudueste ~~y~~ por ~~esta via~~ donde se yrá a Reconoçer de dentro de el cabo de el bosador dela banda del nor deste de el y la costa y tierra firme de africa quedará haziendo Rostro al mar ala buelta del noroeste ~~la tierra~~ ensenada ala buelta del sueste y las dos yslas delançarote y fuerte ventura ~~las hande dexar de la banda del oeste~~ ~

~~horde dexar de la banda del oeste~~

El cabo del bosador está en Altura de Veinte yseis grados y vn quarto y apartado dela ysla de fuerte ventura Veinte leguas noroeste sueste, quarta de norte sur el fin y Remate que la mesma ysla haze de la parte del sudueste con el mesmo cabo del bosador ~

y desde Tanto Avante como el cabo del bosador se deue gouernar per longando la costa al sursudueste hasta el

© Biblioteca Nacional de España

Rio que llaman del oro, y la costa que hay desde la vna parte
ala otra se corre Su.sudueste nor nordeste y haze Rostro al mar ala
buelta del oes noroeste ~

El Rio del oro está en altura de veinte y tres grados y
medio ~~~~~ Agua Costa
~~Y la costa de Sobre el mesmo Rio del oro~~ es tierra baxa
de arenales, y por cada ocho braças de fondo y van desuiados
de la tierra vna legua ~

Jo. q. hade yr este comprimido sin Cristobal

Y desde el Rio del oro se deue yr gouernando por el mesmo
Rumbo del su.sudueste aluengo de costa hasta la tierra q
llaman el pie de la galera, que está su.sudueste nor nordeste
la vna tierra con la otra, y ~~la costa~~ la Costa quedara algo metida ala
buelta del leste y les sueste ~

Y deuese Advertir que la tierra y costa que hay desde el
Rio del oro al cabo de barba, que está de la banda del nor
deste del pie de la galera a cinco Leguas, ~~toda ella~~ es toda
tierra baxa y llana, ~~sino es~~ hasta la tierra que está a quatro
leguas antes de llegar al mesmo cabo de barba, que en
aquel paraje estan cinco o seis medanos de arena blanca ~
~~Y desde estos cinco o seis medanos~~ dez de los q nales hasta llegar al cabo de
barba, haze la costa vna ensenada de mar ala buelta de
les sueste que quasi no se parece la tierra sino es llegando
se junto a ella ~

Jo aqui

El cabo de barba haze vn morro tasado al mar, y de la

banda del sudueste es tierra prieta, y como a dos leguas del
Junto al mar se parescen tres quebradas blancas, y en toda
aquella costa que está de la parte de el nordeste de este
cabo no hay tierra mas alta ~~mas prieta~~ que ~~es~~ la suya ~

La tierra del pie de la galera está en altura de veinte y vn
grados y vn quarto, y paresce de alto mar de echura de vna
galera, y de la banda del nordeste tiene dos baxos que en cada
vno de ellos Rebienta el mar ~

Y desde el pie de la galera al cabo que llaman cabo blanco q
está en altura de veinte grados y vn quarto quinze leguas
de la banda del Sur del pie de la galera, se corre la costa norte
sur quarta de ~~nordeste~~ noroeste sueste, y haze Rostro al mar ala buelta del
oeste, y toda la tierra que hay desde la vna parte ala otra
es medanos de arena, y el mesmo cabo blanco es tierra alta
tasada, que paresce de lexos alas velas de vna nao quando
van tendidas, y por esta causa tomo este nombre de cabo
blanco ~

Partiendo de el pie de la galera se deue mandar gouernar
hasta hauer andado sessenta leguas al sudueste quarta
al sur, y el Resto del camino hasta llegar ala ysla que
llaman buena vista al sudueste ~

Y pasando por la banda de leste de la ysla de buena vista
dexando la a ella por la banda del oeste, se ha de mandar
gouernar al su.y sudueste en demanda de la ysla de santiago
de cabo verde, a donde ~~que es la mesma ysla a que~~ aquella nao va a
hazer escala ~

© Biblioteca Nacional de España

V. tristan
maestre

Pregunta se la causa del nombre delas yslas de cabo verde y quantas son y otras cosas a ellas pertenescientes ~ o/s

Será bien saber señor piloto porque se llamaron esas yslas de cabo verde y quantas yslas son, y en que altura y parage esta cada vna de ellas, y que señales de tierra haẽn para bien las Reconocer, y a quales dellas suelen nuestras naos yr mas particularmente a haẽr sus escalas y contrataciones

Piloto

Respondese a esta pregunta vn ombre dize y señalanse las diez yslas de cabo verde y aduiertese la nauegacion dellas.

Las yslas aque señor llamamos nombramos de cabo verde son diez, y llamaron se deste nombre de cabo verde por raẽon de vn cabo que se llama el cabo verde que está en la tierra firme de la costa de guinea en altura de catorze grados y medio. este cabo Verde esta cient leguas ala buelta del Sur quarta del sueste de cabo blanco norte sur quarta de nor oeste sueste el vn cabo con el otro, y la costa y tierra firme queda de estos Rumbos haziendo algunas ensenadas ala buelta del oriente y rostro al poniente ~

y el mesmo cabo verde está leste oeste con la ysla de sanctiago, nouenta leguas apartado del ~

y de estas diez yslas de cabo Verde solamente de seis dellas y importa ~~y pertenesce~~ que los que aellas nauegaren tengan de cada vna de ellas particular noticia y conoscimiento, a causa de que la nauegacion que aellas se haze conuiene q se haga con gran certitud para no pasar por la banda del oeste dellas, por que si se pasa por la banda del oeste dexando las por la banda de leste, correse riesgo de no las poder tornar a tomar ni llegar al puerto para donde van, por que como en aquellas Regiones siempre por la mayor parte Los

Vientos Reinan y cursan orientales y los mouimientos de las aguas van con el mesme viento Esto hallanse de sota vento y por esta causa es dificultoso tornar las a tomar quando se dexan de barlo vento ~

y assi hà acaescido a naos que partieron del puerto de Sanct lucar con pretension de yr alas mesmas yslas a cargar de hombres y mugeres negros para las ynd las tierras y por causa de que se sotauentearon no poder despues llegar a ellas y en pago de su descuido ser le precisamente necesario yr Vaẽos alas ynd as como hauian partido de la mesma barra de Sanct lucar ~

y las yslas de que se deue tener particular conoscimiento son las que luego yremos diẽiendo con su altura y parage y demonstraciones de tierras que es en la manera Siguiente

De la ysla nombrada de sal.

La primera contando como se nauega y suele nauegar de hespaña alas mesmas yslas se llama ysla de sal, que está en altura de diez y siete grados largos, y la parte de leste della está nor deste sudueste con el pie de la galera, quasi cient leguas la vna tierra de la otra, y tiene esta ysla de Leste oeste seis leguas y de norte Sur quatro ~

y tomando la de norte sur haze tres montañas y la mayor dellas es la del medio y tomando la de leste oeste haze quatro montañas y la mayor es de hechura de vna caldera y todo el contorno desta ysla es fondo limpio, y assi se

© Biblioteca Nacional de España

puede Surgir y Reparar al Rededor della ~~Surgir y Reparar~~ y particular
mente dela vanda del sur ~

De Descubrieron la ysla nombrada de buena vista.

La Segunda Siguiendo el modo de contar que ~~Sauemos~~ fre
dicho, como le seguiremos en la quenta de todas las de mas,
se llama la ysla de buena vista, la qual está en altura de
diez y seis grados, algo largos, y la parte de leste della está
norte sur con la tierra dela ~~mesma~~ parte de leste de La
ysla de sal, quinze leguas la vna tierra de la otra ~

Esta ysla de buena vista está echada de leste oeste ~~y por el~~
~~mesmo leste oeste~~ y tiene assi de longüitud ocho leguas y de norte
sur por donde la tierra más se estiende, quatro, y toda ella
es ~~tierra~~ baxa, y haze çinco mogotes pequeños de echura
de panes, y dela banda del oeste haze vn pico pequeño, y de
la banda del oes sudueste como adoze leguas en el mar
tiene vna baxa del tamaño de dos cuerpos de naos, a la
qual baxa conuiene dar Resguardo porque es lugar y
paso muy peligroso ~

Y deuese Aduertir que de la vanda del sueste de esta ysla
hay algunos arecifes que salen hasta dos leguas en el mar,
alos quales assi mesmo se deue dar Resguardo desuiando
se dellos ~

De Descubrieron la ysla nombrada de mayo.

La tercera se llama la ysla de mayo, que está en altura de
quinze grados y norte sur con la punta que está dela vanda
deleste dela ysla de buena vista, dies y ocho leguas la vna de
la otra ~

está y sla de mayo es pequeña por que de norte sur por donde
la tierra más se estiende no tiene más de quatro leguas
y de leste dos o este ~~dos~~ ~

Tiene tres montañas la del medio mayor que las dos de
los lados, y por la banda del norte tiene vnos arecifes peli
grosos que salen al mar por espaçio de dos leguas, alos qua
les se deve dar Resguardo, no embargante que si algun
quien tuviere preçisa necesidad de pasar ~~por de tierra dellos~~ Entre Ellos y la tierra lo podrán hazer
dexando los dela parte del mar, ~~podrá lo hazer~~, porque
hay pasage y fondo para ello, ~~pero el que hiziere tal naute~~
~~gacion~~ mas deue yr con cuidado para no se perder, como ya lo
han hecho Algunos ~

De Descubrieron la ysla ~~nombrada~~ de sanctiago de cabo Verde.

La quarta se llama la ysla de Sanctiago de cabo verde
que está de la banda del oeste de la ysla de mayo leste oeste
la vna ysla con la otra ~

~~esta~~ la qual ysla de sanctiago está tendida nor noroeste sur sueste
y la punta del nor noroeste está en altura de quinze grados
y medio escasos, y la otra del sur sueste en catorze grados
y medio, y tiene de longitud por el mesmo Rumbo ~~del nor~~
~~noroeste sur sueste~~ doze leguas, y de trauesia por donde la
tierra mas se estiende seis ~

es tierra ~~muy alta y~~ mas Alta y mayor que ninguna de
todas las de más y slas de aquel parage, y en medio tiene vn
pico alto aque llaman el pico de anton, y dela banda del sur
a media ysla, está el puerto y çiudad de Sanctiago de cabo,

© Biblioteca Nacional de España

Verde, ~~yaella~~ a donde ~~Van~~ a cargan y descargan todas las naos
que tratan y contratan en aquellas yslas, y ~~las naos~~ yolly van
~~parten de los nuestros puertos de castilla con pretension~~
~~de cargar de~~ a tomar hombres negros para los llebar a las yndias y partes
~~ysla y puerto los van a tomar y allí~~ para lo qual allí hay ~~factores~~ y merca
deres y fratores tratantes y contratantes en ellos y gente y nauios
que Sacan ~~a los mesmos~~ de aquellos negros de sus tierras y costas de
guinea, y los traen a aquella ysla donde el ~~yassi el~~ Rey de portu
gal tiene ~~allí~~ al mesmo proposito sus officiales ~~yes en~~
~~efecto esta ysla de que vamos tratando~~, y de ella la mejor y más
competente de todas las diez yslas ~~que dixemos~~ de dicho que se
llaman de cabo verde ~~que~~ cuyo ~~por su cuyo~~ puerto ~~della~~ es el mas seguro
y acomodado de todos los de aquellas yslas ~~por que todas las de mas yslas~~
las quales son sin fruto y ~~sus vezinas son~~ quasi yn habitables ~~y sin fructo ni pro
uecho~~, y assi estan las mas dellas despobladas -

Y deuese Aduertir que de la banda de leste del puerto prin
cipal de la Ciudad de Sanctiago, como a dos leguas, está
otro puerto muy bueno que se llama el puerto de la playa
yen todo el contorno de aquella ysla no hay Restinga ni
~~a Recife y~~ de que quisiere se podra allegar a la tierra hasta
~~poner el baupres en ella. y por su tiene Restinga ni arrecife ni otro Impedimento~~
~~sino sano en todo su Contorno~~

La quinta se llama la ysla de fuego que está seis leguas
de la banda del oeste de la ysla de Sanctiago leste oeste ~~se con ella~~
~~haze una ysla con la otra~~ -
y esta ~~ysla de fuego esta~~ en altura de Cator3e grados y

Y Esta limpia la Isla En todo
su Contorno de todo Impedi
mento, por que no tiene Restinga
ni arrecife ni otro Inconbeniente
de Suerte que se pueden los navios
Llegar sobre mucho en tierra
hasta ponerse El Baupres En
Ella -

Descubrese la ysla nombrada de fuego.

medio y es alta y pequena y en el medio ~~tiene~~ tiene vn pico por
donde sale vn bolcan de fuego cuyo Resplandor paresce
claramente de noche y la humareda de dia ~~y no se deue~~
y nadie se debe llegar a ella, por causa de las calmas que ordina
riamente echa de si, ~~no embargante~~ aun que todo al Rededor
della es seguro sin Restinga ni a Recife ~~yaun~~ conque no tiene ~~otra~~
cosa a que se deua dar Resguardo ~~sino solamente~~ mas de a las mesmas
calmas -

La ysla braua. La Sexta se llama ysla braua que está cinco leguas de
la banda del oeste de la ysla de fuego ~~y~~ las leste oeste ~~la una~~
~~con la otra~~ y en la mesma altura ~~que la otra la qual~~
y es ysla ~~es~~ pequena y Redonda -

Descubrese la ysla nombrada de sanct nicolas. Y la primera de las otras quatro yslas a cumplimiento
de las diez que he dicho que hay ~~en~~ en aquel parage de cabo
verde, es la Septima de nuestra quenta, y llamase la ysla
de sanct nicolas, la qual está de la ysla de Sanctiago treinta
leguas, a la buelta del noroeste, quarta del norte en altura
de diez y siete grados, y con la ysla de buena Vista está
oes noroeste les sueste, y con la otra ysla de sal leste o. este,
y está tendida de leste o. este ~~y por el mesmo~~ por Cuyo Rumbo tiene
de camino derecho diez leguas, y de norte sur por donde
la tierra más se estiende cinco, ~~y todo su~~ cuyo Rededor es lim
pio sin a Recife ni Restinga -

Descubrese la ysla nombrada de sancta lucia. La segunda de las quatro y la octaua de las diez yslas
se llama Sancta lucia, que está tendida de Norte sur a ocho

© Biblioteca Nacional de España

Leguas de la parte del oeste de la ysla de Sanct nicolas, leste
oeste ~~la vna ysla con la otra ysla~~ (Con Ella, Cuyo) punta de la parte de
norte está en altura de dieß y siete grados y medio escasos,
y la otra punta del sur en dieß y seis grados y tres quartos,
y tiene de norte Sur doße leguas de camino derecho, y seis
de leste oeste ~~y todo su~~ (Cuyo) Rededor es limpio y de la banda
de leste, leste oeste con la punta que haße por la parte del
sur, tiene dos ysleos que estan ~~el vno con el otro~~ (En Sy) leste o
este ~

(De) Describen la ysla nombrada de sanct Vicente.

La terçera de las quatro (que) es la nouena de las dieß ysl as
sellama Sanct Vicente, que está tendida de norte sur, y de
la ysla de Sancta lucia aseis leguas a la buelta del oes
noroeste oes noroeste les sueste, la vna ysla con la otra
en altura por la parte del norte de dieß y siete grados y
tres quartos, y por la del sur en dieß y siete, y por el mesmo
norte sur tiene de luengo doße leguas, y de trauesia, por
donde la tierra mas se estiende, seis, y toda ella es fondo
limpio ~

(De) Describen la ysla nombrada de sanct anton.

La vltima de las dieß se llama la ysla de Sanct anton
que está tendida de norte sur de la parte del oes noro este
de la ysla de Sanct vicente, muy cerca della, en altura por
la parte del norte de dieß y ocho grados largos, y por la del
sur en dieß y siete y vn quarto, ~~y~~ por el mesmo Rumbo de
norte sur ~~tiene de luengo doße leguas y~~ (y tiene de luengo doße leguas,
y Cuyo derredor) de trauesia por donde
la tierra más se estiende ~~cinco y todo su contorno~~ es limpio

y Particularmente ~~los~~ de la parte del este, y por estar como
~~estan~~ (Ellas) estas Vltimas quatro ysl as, fuera del camino de nues
tra ~~viage y~~ nauegaçion ~~ningunas de~~ (no tienen) nuestras naos ~~las~~
~~para que~~ ~~llevan~~ y rl as, (a) reconoscer, ~~y~~ por que ~~tan poco~~ (no) hay en ellas con
tratacion ni comerçio para que ~~nadie de nosotros las vayc~~ (las vamos a buscar)
~~a buscar~~. Vtzistan
~~maestro~~

Cuantas leguas hay Señor piloto de la barra de Sanct
lucar a la ysla ~~que deßis que se llama~~ (de) Sanctiago de cabo
Verde ~

Piloto

(Las) Diuide particularmente el numero de las leguas que hay desde la barra de Sanct lucar de barrameda al puerto de la ysla de sanctiago de cabo Verde.

~~Desde la barra de Sanct lucar al puerto de la ysla de sanct~~
~~tiago de cabo verde~~ hay Señor quatro çientas y quarenta
y dos leguas contando las en la ~~forma y~~ manera Siguiente.

Primeramente desde la barra de Sanct lucar al cabo de
cantin ochenta y ocho leguas ~

Desde el cabo de Cantin al cabo del bosador çiento y
veinte leguas ~

Desde el cabo del bosador Al rio del oro çinquenta y
y quatro leguas ~

Desde el Rio del oro al pie de la galera quarenta y dos
leguas ~

Desde el pie de la galera ala ysla de Sal nouenta y çinco
leguas ~

Desde la ysla de Sal ala punta de la vanda de leste

© Biblioteca Nacional de España

De la ysla de buena Vista dieꝫ y ocho leguas ~

Desde la mesma punta de la vanda de leste de la ysla de buena vista al puerto de la ysla de sanctiago hay veinte y cinco leguas, que todas juntas vienen a ser las mesmas quatrocientas y quarenta y dos ~

Vtian

~~maestro~~ o

~~Tambien conuendra señor saber~~ que tierra es la primera s.

que van a Reconocer las naos que nauegan de las ysl as

de cabo verde ~~alas yndias~~ y que mareages haꝫen o deuen

haꝫer en el discurso de su ~~viage~~ nauegacion y quantas leguas hay

desde las ~~mesmas~~ mesmas. ysl as ~~hasta la primera tierra de las~~ ~~a las otras~~ s. hasta la primera tierra a donde suelen yr a yr conocer

~~yndias adonde suelen yr a Reconocer~~ ~~a~~

Piloto

La primera tierra a que las naos que parten de las ysl as

de cabo Verde en demanda ~~de las yndias~~ de las yndias deven yr a Reco

nocerse llama la ysla dominica, cuya descripcion dexare

mos para quando dios sea seruido que porella pasemos

y la veamos por vista de ojos ~

~~Ordenase la~~ nauegacion desde las ysl as de cabo verde para yr a la ysla dominica ~~de las yndias en que hay 7 ꝫ leguas de distancia~~

Y el mas Acertado mareage que para se puede y deue haꝫer

~~desde las~~ mas ysl as ~~de cabo verde en demanda de las~~ yndias es gouernar al oeste y por Raꝫon del noroestear

de la aguja al oeste quarta del noroeste, no alcando de

quinze grados escasos, minenguando de catorꝫe y medio

largos ~~y desta manera~~ por que assi se yrá a Reconocer a la mesma

ysla dominica ~

Hasta la qual hay de golfo y nauegacion suscesiua sin

tomar ni veer otra tierra desde la ysla de Sanctiago, sete

cientas y quarenta y cinco leguas en que suele haver poa

dificultad, por que los vientos que suelen cursar ~~[illegible]~~

© Biblioteca Nacional de España

~~Reinar~~ en Aquellos mares Ordinariamente Son Orientales ~

Que tierras, puertos, y prouincias, hay señor piloto, de la banda del sur de las yslas de cabo Verde, y que poblaciones tienen, y en que altura y parage está cada puerto y pueblo dellos ~

Piloto

Paresceme señor que si huviesedes de escreuir y asentar por memoria larga y copiosamente las particularidades y menudencias de todos los puertos y pueblos tierras y prouincias que estan de la banda del sur de la linea paralela que pasa por las yslas de cabo verde que seria menester mucha tinta y papel para especificar todo particularmente por que son, costas y tierras, muy largas y estendidas, en que deue hauer ~~gran suma de~~ muchas cosas dignas de consideracion, de que yo ~~tan poco señor os sabria~~ no podré dar entera noticia, por estar ~~las tales tierras apartadas y muy~~ Ellas tan lexanas de nuestras ~~viages y~~ nauegaciones, y assi podremos dexar esa quenta ~~que pedis~~ para que la den los mareantes portugueses que suelen continuar mas las nauegaciones de aquellos mares y tierras ~

Costas y tierras

Ellas son señor

Y bastará saber de presente que de la ysla de Sanctiago de Cabo Verde a mill y dusientas leguas a la buelta del sueste esta el cabo de buena esperança de la otra banda de la linea equinocial, en altura de treinta y quatro grados y medio, quasi nor'este sueste la una tierra con la otra

~~Destruese~~ la distancia de ~~las~~ leguas q hay en la costa de guinea y de nopia de la tierra firme desde la ysla de Sanct iago de cabo verde hasta el cabo de buena esperança y ~~nombranse~~ las tierras y naciones que hay desde la una parte a la otra al luengo de las Riberas del Mar-

© Biblioteca Nacional de España

quedando como queda metida Ala buelta del nordeste
la costa de guinea, que comiença desde el cabo Verde ~~de donde desde el~~
Vá corriendo hasta el cabo de buena esperança
haßiendo Rostro al mar ala buelta del Su dueste ~

Y en el ~~distrito~~ espaçio que hay desde la vna parte ala
otra aluengo de las Riberas del mar contando desde acá
para allá estan las Regiones y prouinçias gentes y naçio
nes Siguientes ~

Primeramente la prouinçia y naçion de los Salofos ~

Y luego la prouinçia y naçion de los mandingas ~

La naçion y prouinçia de Cantor ~

La tierra a que llaman malag~~uet~~a ~

La tierra ~~aquellaman~~ de la mina de Portugal y llamase
assi porque se dize que en aquel distrito se há cogido y coge oro muy
fino de aquellas tierras y del que los mercaderes negros
alli traen ~~de dentro de diversas tierras~~ en Retorno de las mercaderias que los ministros
del rey de portugal y sus vassallos con su licencia alli sue
len lleuar ~

Y ten La prouinçia y naçion de los mamicongos ~

Y ten la prouinçia y naçion de los Angoles e ysla de Sanct
thome ~

De mas de las quales tierras y Prouinçias y naciones que
son veßinas del mar deue hauer en el dicho espaçio otras
con diferentes nombres y apellidos que las gentes que las

habitan son en lo general prietos de color Vnos mas negros
que otros ~

Y Antes que dios nuestro señor ynspirase en los christia
nissimos Reyes de portugal a que embiasen personas chato
licas que entre las mesmas naçiones predicasen la ley evan
gelica, todos viuian gentilicamente engañados del demo
nio con differentes Rictos e ynvenciones y agora muchos
dellos son bonissimos Christianos ~

Escriuese la distançia que hay desde el cabo de buena esperança ala ciudad y puerto de bengala en la assia mayor y el sitio y altura della.

Y desde el cabo de buena esperança ala buelta deles nor
deste ados mill y cient leguas está la çiudad y puerto de
bengala de donde tomó nombre el Reyno de bengala, la qual
çiudad está de esta banda del norte de la linea equinoçial
en altura de Veinte y dos grados ~

Y en el espaçio que hay del cabo de buena esperança Ala
mesma Çiudad y Reino de bengala quedan metidas ala
buelta del nor deste las costas tierras y prouinçias del mar
bermejo y grande yndia de portugal haßiendo Rostro
al mar ala buelta del Sudueste ~

Escriuese la distançia que hai de mar desde la ysla de sanctiago de cabo verde hasta el estrecho ~~nombrado~~ de magallanes y la altura de el mesmo estrecho. En 52. grados y medio de la parte del Suy y la que hay del cabo de buena esperança al mesmo estrecho de Magallanes ~

o/v

Y desde La mesma ysla de Sanctiago de cabo verde Ala
buelta del Sudueste quarta del sur A mill y quatroçientas y
çinquenta leguas ~~de~~ Ala otra banda del Sur de la linea equi
noçial está el estrecho de magallanes en altura de çinquenta y dos
grados y medio

~~Y este mismo~~ El qual estrecho de Magallanes está del cabo de buena ~

© Biblioteca Nacional de España

esperança mill y seiscientas leguas leste oeste quarta de nordeste sudueste el estrecho con el cabo, y todo el espacio que hay desde la vna parte ala otra es grande golfo de mar ~

Y por el mesmo estrecho de magallanes se comunican los mares orientales e occidentales con el mar del sur y aguas Vertientes delas tierras del peru ~

Y el ~~mesmo estrecho~~ aparta y diuide las dos costas la vna que comiença desde alli ayr en demanda del polo del sur de la qual tierra agora no tenemos entera noticia ~

La otra, ~~que~~ comiença de la Vanda del norte del mesmo estrecho y vá siendo tierra firme hasta dar buelta atodas las nuestras tierras occidentales ~~y indias~~ sin que haya estrecho ni mar que la diuida hasta llegar alos confines y tierras de noruega, y hasta la tierra aquella llaman costa desierta, que desde alli para Adelante ~~tan~~ poco tenemos entera noticia, alo menos de las tierras que estan en aquel parage de Sessenta grados para Riba ~~dela parte del~~ Norte ~ ~~maestro~~ Vuestra

Que tantas leguas hay señor piloto medidas aluengo de costa desde el estrecho de magallanes hasta el primero puerto donde con esta nuestra ~~armada~~ flota dios quiriendo hauemos de yr a haßer la primera escala ~

Piloto

Dos mill y ochenta leguas hay señor ~~maestro~~ Vuestra merced desde el

o/o

~~Pilo~~ la distancia de leguas q hay desde el puerto de Cartagena en tierra firme hasta el estrecho de magallanes cuya computacion se particulariza contando del mesmo estrecho hasta el mesmo puerto de Cartagena ~

estrecho de Magallanes hasta el puerto de Cartagena que esta en la prouincia de tierra firme que es Vno de los primeros puertos en que estas naos que van en nuestra compañia para el puerto del nombre de dios suelen haßer su primera escala ~

Las quales dos mill y ochenta leguas hay desde la Vna parte ala otra ~~en la manera siguiente~~ o/o

Medidas por Rumbo derecho aluengo de la tierra nauegando por el mar, sin tener Respecto atorcimientos ni ensenadas de tierras, puntas, ni cabos, que esta manera de medir es conforme ala que hasta aqui hauemos traido y la que dios mediante tendremos desde aqui adelante en el medir los espacios de tierras y mares que de mi Relacion escriuiere ~~en la manera q~~ ~~libro~~ redes, en ese Vuestro Regimiento ~

Primeramente desde el estrecho de magallanes ala boca y entrada de el Rio de la plata que está de la banda del sur de la linea equinocial en altura de treinta y cinco grados hay quatrocientas leguas de costa de nordeste sudueste que haze Rostro al mar ala buelta del Sueste ~

Y desde el Rio de la plata ala entrada del Rio de buen abrigo, que está de la ~~otra~~ mesma banda del sur ~~de la linea equinocial~~ en altura de veinte y tres grados y medio, que es donde se diuiden Las tierras que tienen nombre de el ~~mesmo~~ mesmo Rio de la plata de las del brasil, y donde estan los

© Biblioteca Nacional de España

mo̲ſones y demarcaçion de entre castilla y portugal, desde
la vna parte ala otra hay du3ientas y çinquenta leguas
aluengo de costa, que se corre nor nordeste sur sudueste
que ha3e Rostro al mar ala buelta de les sueste ~

Desde el Rio de buen abrigo comiença la costa del brasil
a salir ala buelta de leste y vá ha3iendo buelta a manera
de medio arco hasta llegar ala bahia que llaman de todos
los Sanctos ~~y questa en altura de dos grados~~ que esta en altura de dos grados y ~~falee~~ de la otra banda,
del sur de la linea equinoçial ~~queyes el lugar y puerto donde~~
se bueluen adiuidir los nombres de las tierras de el mesmo
brasil y el de las nuestras ~~yndias~~ occidentales, y por el
mesmo lugar buelue a passar la demarcacion ediuision
de las tierras de entre castilla y portugal, y ha̲y aluengo
de costa en todo su contorno desde la vna parte ala otra
seteçientas y çinquenta leguas, y desde el mesmo Rio de
buen abrigo hasta la mesma bahia de todos los Sanctos
cru3ando la tierra por medio por linea derecha de norte sur
hay de camino trezientas y oc̃henta leguas ~

Y ten desde la bahia de todos los Sanctos Al Rio, nombrado de las
ama3onas, que la entrada de el mesmo Rio está debaxo
de la linea equinoçial, hay desde la vna parte ala otra çiento
y veinte leguas de costa de leste oeste, quarta de noro este
sueste, que ha3e Rostro al mar ala buelta del norte y
ensenada ala buelta del sur, yen la ensenada que esta
costa ha3e está el Rio que llaman del marañon ~

Y desde el Rio de las Ama3onas ala punta anegada q̃
está de esta banda del norte de la linea equinoçial, en
altura de ocho grados y medio hay desde la vna parte
ala otra, du3ientas leguas de costa de noroeste sueste, q̃
ha3e Rostro al mar ala buelta del nor deste ~

Y desde la punta anegada Ala punta de paria que
está assi mesmo desta banda del norte como lo estaran
todas las de más tierras ~~de las yndias~~ occidentales que desde aqui
adelante diremos, está en altura de nueue grados y medio,
y hay desde la vna parte ala otra quarenta leguas, yen
este espaçio se mete la tierra ala buelta del oes sudueste
y ha3e grande bahia, y la ysla que llaman de la trinidad
está con esta bahia ala buelta de les nor deste ~~les nordeste~~
oes Sudueste, la bahia con la mesma ysla ~

Y ten desde la punta de paria ala punta de Arraya q̃
está en altura de die3 grados hay sessenta leguas de costa
de leste oeste, que ha3e Rostro al mar ala buelta del norte
y de la parte del norte desta costa estan las ysias de que
adelante siendo dios Seruido haremos Relaçion ~

Y desde la punta de Arraya ala punta de coquibacoa
que está en altura de do3e grados hay ~~desde la vna parte~~
~~ala otra~~ çiento y veinte leguas de leste oeste, quarta de
noro este sueste, quedando como queda metida la costa
ala buelta del Sur haziendo Rostro al mar ala buelta
del norte ~

© Biblioteca Nacional de España

y desde la punta de Coquibacoa al Puerto que dezimos ~
de cartagena, que está en la prouinçia de la costa de tierra
firme en altura de diez grados y medio, hay ~~desde la vna~~
~~parte ala otra~~ çiento y quarenta leguas de leste o este, tomando
algo de la quarta del nordeste sudueste, y la costa và haziendo
algunas ensenadas ala buelta del sur, y puntas y Rostro
al mar ala buelta del norte ~

Todos los quales numeros de leguas vienen a ser al justo
las dos mill y ochenta leguas que he dicho que hauia desde
la entrada de el estrecho de magallanes al mesmo puerto
de Cartagena ~ Vaziplan
~~maestro~~

preguntase que poblaciones hay en la costa desde el estrecho de magallanes hasta el puerto de cartagena.
d/p

Que poblaciones y puertos hay ~~señor piloto~~ poblados de
nuestra nacion hespañola aluengo de las marinas en todo
el espaçio de las dos mill y ochenta leguas ~~que dizen~~ que
hay desde el estrecho de magallanes al puerto de la çiudad
de Cartagena ~

Piloto

~~Respondiendo a esta pregunta con dezir~~ las pocas poblaciones que hay ~~en aquella distancia~~ en la costa del mar desde la boca del estrecho hasta el puerto de Cartagena ~
d/p

A Vnque las tierras de las Riberas del mar donde yo
naçi son muy pobres y delgadas como señor a vuestra merçed
he oydo dezir, toda via estan mas pobladas y habitadas tanto
por tanto que las que estan en el espaçio de las dos mill
y ochenta leguas que hay desde el estrecho de magallanes
~~al puerto de la çiudad de cartagena, por que~~ yo no tengo
noticia de pueblo considerable que en todo el dicho espaçio
en las Riberas del mar este poblado de nuestros castellanos.

~~no embargante que~~ nunque A la entrada del Rio de la plata anti
guamente solia estar poblado vn pueblo de muy pocos vezi
nos a quel llamaron la çiudat de buenos ayres ~

Y çiento y quarenta leguas de el mesmo Rio de la plata
aluengo de costa ala buelta del nor deste norte Sur con
vna ysla que se llama Sancta caterina solia estar otro
pueblo ~~poblado~~ que se ~~llamaua y llama~~ nombraba del mesmo nombre
de Sancta caterina ~

Y en toda la de màs costa que hay desde el estrecho de magalla
nes hasta los prinçipios de la costa de el brasil no he oydo dezir
que haya hauido ni haya otro ningun puerto ni lugar poblado
digno de Consideraçion ni que del se haga memoria y si Algu
nos hà hauido y hay es en la tierra adentro cuya Relacion
podremos dexar para los que quisieren escriuir y tratar la
geographia y discripçiones generales de aquellas tierras y
de sus poblaçiones, por que aqui ~~tan~~ solamente nos perte
nesçe escriuir de nuestras nauegaçiones y de las cosas A
ellas Tocantes y pertenesçientes ~

Y boluiendo señor A Vuestra pregunta digo que en la
costa de el brasil çerca de el lugar donde estan los moso
nes y se diuiden las tierras de el Rio de la plata de las
mesmas de el brasil está vn puerto y pueblo poblado q
se llama Sanct vicente y los que en el habitan son portu
gueses no muy Ricos vassallos de ~~los~~ Rey ~~s~~ de portugal ~

© Biblioteca Nacional de España

Y en el espaçio de las seteçientas y çinquenta leguas que
la costa y tierra del brasil tiene aluengo del mar en su
contorno estan poblados algunos otros pobleçuelos muy
pequeños de la mesma naçion portuguesa, y ~~todos~~ los mas
que en aquellas partes y tierras habitan viuen ~~muy~~ pobre
mente, y assi son ~~pocos los que alla los van a buscar~~ buscados de muy pocos naturales ~

y desde donde la costa y tierra del brasil pierde su nom
bre y le toman las nuestras ~~yndias~~ provincias ~~tierras~~ occidentales hasta
donde estan los primeros pueblos que por nos otros estan
poblados en la costa y prouinçia de tierra firme, de que
adelante, siendo dios seruido, daremos entera Relaçion
en todo el dicho espaçio que hay desde la vna parte Ala
otra, avn que hay gran suma de puertos bahias yense
nadas donde se podria muy bien entrar Reparar y sur
gir, no hay pueblo poblado de minguna naçion de las
nuestras orientales, y avn de las naçiones naturales
de las mesmas tierras al luengo de las Riberas de la
mar hay pocos o quasi mingunos, por que ~~dexando a~~ de mas de
~~parte~~ que en lo general todas las tierras de las Riberas
del mar ocidentales que hazen Rostro ~~contra el~~
nl oriente, ~~ellas~~ son delgadas y de poco fruto de su propria naturaleza, segun se ha
visto por experiençia ~~son tierras delgadas y de poco~~
~~fructo y allende de esto~~ las mesmas naçiones natu
rales dellas ~~mesmas tierras~~ avn que eran amigos
de poblar alas Riberas de Rios caudalosos y de

grandes lagunas de agua, huyan de poblar en las mari
nas y metianse en la tierra a dentro, lo qual ~~esto~~ se verifica con
que en minguna parte de todas las tierras Ocidentales de
las que hasta agora por nos otros estan ~~sabidas y~~ descubier
tas, y sabidas se ha hallado aluengo de las Riberas del mar pueblo
poblado de aquellas naçiones digno de traer se a la memo ~

Y por que esta materia va ya algo fuera de lo tocante
a nuestra nauegaçion y tambien se va Açercando la
ora del comer ~~por tanto se~~ podremos la ~~agora~~ dexar hasta ~~Catar de que abremos pido y rezado~~ 7a ~~despues de hauer comido~~ haver Comido ~~despues de hauer~~ ~~comido~~

Vdespues que los pilotos hayan hecho sus cuentas. y
~~se~~ compensa se entre ellos. El dialogo. ~~de~~ que deben
hazer. los nabegantes. que passan de la Isla ~~Isla~~ deseada
a ellas. y las de Canaria En demanda de la ~~Isla~~
~~Isla~~ ~~Isla~~ ~~Isla~~ ~~Isla~~ ~~Isla~~

© Biblioteca Nacional de España

~~maestro~~ Vristan

siete dias es el tiempo que vna flota ordinariamente suele tardar de Sanct-lucar alas yslas quando lleua Vientos largos bonançibles. o/o

Siete dias Raße hoy señor piloto que salimos dela barra de Sanct lucar, y siempre hemos traydo mar bonança, y viento apopa, y nunca hauemos amainado ni aguardado por nadie de nuestra compañia, por que todas las naos desta flota me paresce que son muy buenas de Vela, y que no hay entre ellas ninguna vrca delas olandesas, ni otro nauio de malas mañas, que en semejantes flotas yarmadas pocas veßes suelen faltar, y siendo esto assi paresce que estaua en Raßon que estuvieramos yá con la punta de naga, y que huvieramos llegado allá, deßidme señor qual es la causa por que tardamos tanto en tan poco espacio de camino, y aque puerto de estas yslas hauemos de yr a tomar Refresco, o si ~~Vamos~~ Irumos por de fuera dellas, como dißen que suelen yr algunas otras flotas y armadas de las que nauegan en esta nauegación ~

las vrcas olandesas son malos nauios de vela. ~~o/o~~

Piloto

no deben las flotas q nauegan de hespaña alas ~~yndias~~ tierras de Canaria dexar de tomar algun puerto de los de las yslas de canaria para yrouerse allí de agua y leña y otras cosas necesarias por las causas que Aqui se apuntan ~

Los buenos capitanes maestres y pilotos christianos discretos y bien entendidos señor ~~maestro~~ Vristan y que no quieren ni pretenden sino el bien Vniuersal de todas las gentes que nauegan en semejantes flotas que esta, adonde ~~particularmente~~ van tantas mugeres ñinos y muchachos y hombres negros y negras y otras gentes flacas, ~~nunca jamas~~ no suelen ~~haben el marage de~~ pasar por de fuera de las yslas de canaria, como deßis que otros han passado, por que Real mente ella es cosa muy preßudicial y en daño de

© Biblioteca Nacional de España

muchos, ~~especial~~ mayores mente en este Tiempo de Verano ~~mas q en otro ninguno~~ por que ~~en los tales tiempos~~ ya veys que con el calor ~~que en ellos haze y ya sabeis y avn estos dias lo Avreis visto por experiencia que~~ no se puede dexar de gastar y consumir mucha quantidad de agua, sin la qual no se puede viuir ni pasar, y quando no la hay bastante ~~mente~~ yavn que la haya, si en ella no se pone diligentissimo Recado pasan las tales gentes, muchas flaras miserias y trabajos, ~~porque~~ como yo he visto en algunas flotas que los caudillos y pilotos que las gouernauan hiçieron essa mesma Valentia que haueis dicho, que costo muchos trabajos y vidas de muchas gentes que murieron de sed por falta de la agua, la qual miseria ~~les~~ no sintieron los que fueron causa de ella ~~nunca la sintieron~~ por que para ellos no falto ~

Y Por esto ~~causa y Razon~~ he yo siempre ~~le~~ sido devoto que todos los nauios de qual quier suerte que fueren q salieren cargados de hespaña con ~~quantidad de pasageros~~ numero de gente, alo menos en tiempo de verano, que no pasen de largo por estas ylas sin ~~primero~~ tomar y haçer aguada en ellas, sino fuere por alguna causa o. Razon forçosa de las que suelen acaeçer ~

Por que está claro y manifiesto que los nauios Cargados de gente y mercaderias por mucha agua que en ellos se haya embarcado y embarque, no estan bastante como

La que conuendria lleuar para tan larga nauegaçion, especialmente en los calorosos tiempos de el Verano, donde el niño y el esclauo, y el pobre pasagero y pasagera mueren de sed, por una valentia, o genero de neçedad que algunos por su contentamiento quisieron haçer, por no Reparar quatro oras para que cada uno se proveyese de la agua que buena mente pudiese, ~~por que la agua~~ Siendo Ello Corrio es el mantenimiento mas preciso y necesario en el mar, yen que mayor Recaudo conuiene que haya dando a cada uno lo que le pertenesciere conforme a su neçesidad ~

Lo qual el bueno y Christiano maestre deue tomar Asu cargo, Remediando al más flaco y necesitado, temiendo siempre quenta con ello, sin lo cometer ni Remitir a nadie haçiendo lo ~~sin Escandalo~~ sin Escandalo lo más que ser pudiere ~~sin escandalo~~, porque los yn considerados no digan que pues ala esclaua enferma que va criando su criatura le dan un Jarro de agua de más de su Racion, que le den a el Una botija ~

Y boluiendo alo que Señor deçis de que pues hauemos traido Viento largo y mar bonança, como ~~a cabo de siete dias~~ no hauemos llegado a estas ylas ~ A Cabo de siete dias que nauegamos con buen tiempo -

Digo que no Sauemos Tardado, porque avn que el viento ha sido largo y sin contrastes ni pesadumbres, algunas oras del dia ha sido calma, y de más desto las naos han andado poco, porque partieron muy cargadas

. las naos muy cargadas andan la quarta parte menos que quando van en lastre Vazias -

© Biblioteca Nacional de España

y enbaraçadas, y en esse enfadamiento que ~~señor~~ señor mos trais en paresceros que tardamos en la nauegaçion me haueis parescido mas pasagero que ~~filosopho, o marinero~~ Vuen filosopho ~~es~~ maxunero.

Pero sin embargo de todo lo dicho os aseguro que siendo dios seruido, y este ~~mesmo~~ viento que agora lleuamos no nos falta, que manana aestas oras estemos surtos enel puerto de la gomera, haziendo nuestra aguada y leña, la qual tomaremos en dia y medio, que tan poco conviene Reparar mi aguardar alli más yentonçeis podreis man dar Enbiar vuestras botijas y escriuir y dexar alli cartas para vuestra casa como todos los suelen y deuen haser, dando quenta y Razon de como llegan y van y pasan adelante buenos de Salut, por que aquien esta flota y Armada toca no esteallá con demasiado colga miento, cada vno por saber aquello que le ymporta, y con esto, parescer que os podreis yr señor adormir, por que es ya tarde, y podrá ser que quando manana os leuanteis ~~si~~ aun que agora no veis la tierra os halleis al amanecer muy çerca del puerto de la gomera.

En qualquier parte delas yslas se deue estar poco tiempo.

~~nabe gan~~ los que van alas yndias deven tener cuidado descriuir alas personas A quien toca la armada en que van.

Despues de aber amanecido se ~~vido~~ vyo la tierra, delas yslas de canaria como el piloto lo a via dicho la tarde del dia antes, y en el mesmo dia ~~q~~ fueron todas las naos de la flota a ~~s~~ surgir en el puerto de la gomera, donde estuvieron tomando agua y ~~re~~ refrescando ~~dias~~ y ~~q~~ ~~quisieron~~ vsando de la ocasion. Y estando alli se comiença a entender para partir de ~~ja~~ yr por el mar oçeano. Y de manda de la ys de descubrir

~~890~~ Vrístan ~~maestro~~ 89

El Piloto no deue dezir cosa que salga ~~y~~ mentira.

Bien cumplistes vuestra palabra señor piloto en lo que ante hayer nos prometistes, ~~de~~ que hauiamos de estar hoy en este puerto, y ~~por cierto que~~ hallo por mi quenta que teneis mucha Razon en lo que entonçes dixistes por que es gran contentamiento llegar a vn puerto como este, y que a trueque de tan poco detenimiento todos se Refresquen y se satisfagan de agua, y ~~hystieron~~ yr se proueen de algunas otras cosas que de aqui me paresce, segun he visto, se pueden proveer, en que todos han Recibido mucho alivio ~~Regalo~~ y con tentamiento, y más ocupando se en ello tan poco tiempo, que hayer a medio dia entramos, e yá me paresce que nos boluemos ala vela, y bien paresce que las cosas gouerna das por xpiandad discrecion y diligencia siempre por la mayor parte suelen ser ~~son~~ bien aceptadas ~~y~~ mas antes que de Aqui partamos, quiero señor que me digais adonde haueis de mandar gouernar desde aqui para adelante, y por que Rumbo o Rumbos hauemos de nauegar, y que tierra há de ser la primera ~~a~~ ~~ta~~ donde hauemos de yr a Reconoçer, y que mareages hauemos de haser hasta llegar a ella, y quantas leguas tiene este golfo, y en quantos dias se suelen ~~y acostumbran caminar~~ nabegar por que me holgaré de lle uarlo entendido, antes que salgamos deste puerto.

Piloto

La primera tierra que siendo dios seruido hauemos de

© Biblioteca Nacional de España

yr a buscar despues de hauer salido de qualquiera de estas
yslas de canaria ~~en demanda de las yndias~~ es la ysla
deseada, que hay de golfo desde aqui adonde ella está,
ochocientas leguas muy pocas mas o. menos, las quales
se suelen nauegar más ordinariamente en veynte ysiete,
hasta treinta dias, ~~especialmente quando no se ofrecen~~
calmas ~~o contrastes~~, o vientos contrarios, ~~aunque raras~~
~~veces suele hauer vientos contrarios~~ en este golfo ~~desde~~
de aqui para alla ~

Y en saliendo de este Puerto o. de otro qualquiera de
todas estas yslas se deue gouernar hasta salir diez leguas
en el mar de todas ellas al sur sudueste ~

Y ~~despues de hauer~~ salido diez leguas en el mar se deue
gouernar al sudueste hasta en quantia de cient leguas,
que será hasta llegar en Altura de veinte y tres grados ~

Y Desde ~~el dicho punto~~ y altura delos ~~dichos~~ veynte y tres
grados se deue mandar gouernar al oeste quarta de
sudueste hasta ~~el~~ la altura de quinze grados ~

Y en llegando ~~a esta Altura de quinze grados~~ y no viendo
la tierra, se deue yr gouernando al oeste quarta del noro
este que por Razon de la quarta que la agusa por alli noro
estea, se hará el camino del oeste, por el qual Rumbo se
deue yr nauegando no cresciendo ni menguando altura
hásta que se vea la dicha ysla deseada, o. otra de las ~~mas yslas~~
que estan al Rededor della, y este es el

mesmo mareage que nos otros dios mediante hauemos de
hazer en este viage desde aqui para Alla y el que assi mesmo
sera obligado a hazer qualquier otro buen piloto que qui
siere hazer acertada ~~y concertada~~ nauegación ~

© Biblioteca Nacional de España

Vlustan

maestro

pregunta el maestro que cosa es Altura

Pues hauemos de tardar tantos dias señor piloto en nauegar este tan largo golfo sera bien entre tanto que llegamos aessa ysla desseada ~~que debis~~ y que con nuestra llegada alla se nos ofrescan otras materias de nauegacion en que nos podamos entretener y ocupar el tiempo que tratemos de la altura y en que manera la soleis entender las veces que se os ofresce tratar de ella entre Vós otros Los nauegantes ~ de estos mares de a la

Piloto

Perdonadme señor tris tan por que luego hayer tarde no os respondi a vuestra vltima pregunta, que como me ocupe en hazernos ala vela como vistes y la noche sobre vino, no fue más en mi mano ~

Y agora que hay tiempo y desocupacion para ello

Dil el piloto que cosa es altura en la nauegacion

Digo que entre marineros cada Veß que se platica y habla de altura y grados della, asolas de por si, se entiende por los grados que cada tierra, o puerto, ysla, o lugar ~~quiera que fuere~~ de que se trata está apartada de la linea equinocial para vna de las partes del norte o. del sur y esto mesmo se há de entender las Veßes que della trataremos en el discurso de nuestro viage ~

Vlustan

maestro

preguntase que es linea equinocial y que quiere deßir grado a la parte de norte o del sur.

Que ymaginais Señor piloto que es linea equinocial y q quiere deßir grado y parte del norte y parte del sur, que pues tratamos de grados de altura será bien ~~que nos enten damos en~~ los principios y fundamentos della, y en la forma

+ por que las nauegaciones que y os tan dad de flan tris se hazen mas ciertas vis to que los ~~navegantes~~ de que ellas para se tratasen de ~~se regirse~~ y gouernar se por grados de altura

v por o que para se el piloto en man dar hazer vela de el puerto de La gomera donde la flota estaua sur ta por tres pondio que go a la pregunta de tris tan ~~Este~~ el Siguiente ~~dia~~ que ya yban nauegando por el golfo de el mar oceano no. respondiendo en ~~tres~~ a la mesma pregunta se comensa entre los dos el dialogo que trata de lo que cual quier buen marinero deue saber y de que se ha de acordar en la navegacion bien y cierta mente ~~poderse~~ por la Razon y medida

© Biblioteca Nacional de España

~~Y manera~~ que qual quier piloto lo dete Saber ~~estara obligado alo saber~~
yentender para no ~~haber yerro notable en su mesmo offº~~ Errar En Su officio

Piloto

No tenemos señor ~~maestro~~ para que gastar mucho tiempo
en las cosas de esa qualidad por que son particularidades
y menudencias que el que las ygnorare y quisiere saber
~~las hallara escriptas en muchas partes yentiendo que~~ aunque Entienda que qualquier
~~no hay~~ buen marinero ~~en toda~~ esta flota ~~que no lo sepa~~ delos que Van En dete Saber lo que se En Esto hay
~~por Ser tan ordinario a los nabegantes / quiero lo yo particularizar dete mente~~
~~yentienda tambien y tan particularmente como yo mesmo~~
~~lo podre dezir mas dire lo que en esto hay con la facilidad~~
~~y brevedad que~~ Corro se Requiere y como qual quier piloto Lo
deue saber yentender que es en la manera Siguiente ~

Linea equinoçial es vna Raya o çirculo ymaginado
que çiñe el mundo de levante a poniente ~~esta dicha Raya~~ la qual
Está siempre ~~esta~~ fixa sin mudarse en el çielo yen la tierra y
mar y gualmente apartada de ambos ados polos por q
de la mesma linea a cada vno de ellos de por si Hay
nouenta grados Justos ~

La Redondez de la tierra por la superficie della derecha
mente por la mesma linea tiene treZientos y sessenta
grados, de a dieZ y siete leguas y media cada grado ~

Y ~~el que~~ Caminase por ~~la dicha~~ Ella ~~nos~~ linea hasta dar vna buelta
al mundo toda ala Redonda Sin se desuiar ni apartar

Para ninguna parte Andaria seis mill y treZientas
leguas de manera que cada vna parte de los dichos tre
Zientos y sesenta grados, es vn grado y cada grado tiene
dieZ y siete leguas y media ~

Tiene cada grado dieZ y siete leguas y media.

La parte del norte se llama noventa grados, que hay
desde la mesma linea equinoçial al mesmo punto o. polo
del norte, por la mesma superficie de la tierra y agua.

La Parte del sur son los otros nouenta grados que hay
desde la mesma linea por la mesma superficie de tierra
y agua al Zenique o, punto del polo del sur, con lo qual
podemos concluir en lo tocante a estos articulos por que
la declaracion de lo que Resta pertenesce mas a Vro
~~al officio~~ arte de cosmographia que ~~no~~ ala ~~mia~~ propria y de
~~officio que no al mio~~ de mi officio grafico

maestro
Tristan

~~A Vn que sea verdad señor piloto que la declaraçion de~~
~~los movimientos del sol y delos mas Signos y planetas~~
~~no pertenese como pio officio~~
~~pertenesce al officio de la astrologia bien sabeis que al~~
al pilote
~~pilote le~~ pertenesce ~~assi mesmo~~ saber todas las cosas
tocantes a su altura Uso y exercicio della ~~y pues estoes~~
~~dezime~~ y Sereys ~~vos~~ y holgare de Saber Si se halla
~~assi quiero saber señor~~ si entre buenos marineros ~~se halla~~
de otra diferençia ~~de altura~~ della demas de la que cada vno
se halla apartado de la Linea equinoçial ~~por que entre~~
~~cosmographia he visto que se platican otras muchas~~

Pregunta Tristan si ay otro termino de altura en la nauegacion mas de lo que cada vno esta apartado de la linea equinoçial

© Biblioteca Nacional de España

~~diferencias della y entiendo que todo lo deve saber vn buen piloto para hazer bien su officio~~

Piloto

La principal altura ~~señor maestro~~ señor de que los mareantes ordinariamente tratamos en el mar es la que tengo dicho de los grados que cada ~~vno o cada tierra~~ sitio o lugar está apartada de la linea equinoçial, ~~assi~~ para la parte del norte ~~como~~ o para la del sur~

Dize el piloto otras diferencias de altura en su navegacion.

AVn que no deja de haber es verdad que hay otras diferencias ~~de altura~~ por que tan bien se llama altura la que ~~cada vno~~ se toma en Este Astro labio en el punto de medio dia, y esto se entiende los grados que ~~el sol~~ esta leuantado en cima del ~~los grados que el sol sube desde que comienca a subir por en aquel~~ en aquel mesmo punto ~~esta leuantado en cima del orizonte~~ hasta el punto de medio dia~

y llamase assi mesmo altura lo que cada vno toma con su ballestilla quando ~~quiere tomar y~~ toma la estrella del norte, y tan bien se entiende lo que hay desde el polo Al mesmo Oriçonte, pero estos generos y diferencias de Altura todas son para Reduzirlas ala primera que es para saber y verificar ~~aquel que~~ quien la toma en que altura se halla deuiado de la linea equinoçial para qual quiera de las ~~mesmas~~ partes del norte o del sur ~~dichas partes~~ y esto ~~mesmo~~ es lo que qualquier buen ~~piloto~~ marinero deve saber ~~y entender~~ en lo tocante ala Altura bien ~~sabido y~~ entendido, ~~y~~ lo demas no Pertenesce precisamente

El officio de el Marinero ~

Vtustan
~~maestro~~

A que llamais señor los marineros, Oriçonte ~

Piloto

Oriçonte señor ~~maestro~~ se entiende entre Marineros q es lo que alcança la vista ~~de cada vno~~ del hombre assi por el cielo como por el mar ~~que se donde se remata la vista~~ y este fin y Remate de ambas a dos cosas Juntas, se llama Oriçonte, por el qual subtil y delicadamente en nuestra ymaginacion diuidimos la esphera y machina del mundo en dos partes, la mitad que veemos y la otra mitad que no veemos, ~~y esta tal es el Verdadero oriçonte y assi lo deue entender qual quier buen mari-~~ gante ~

Dize que cosa es Oriçonte.

maestro
Vtustan

A que llamais señor ~~los marineros~~ esphera y ~~Maquina~~ machina del mundo, y que forma y conpostura entendeis que tiene, ~~por que a Vnque yo he estudiado algo de esta sciencia, sera bien escriuir de Vuestra Relacion en que manera lo~~ por que sera bien saber como lo deve entender qual quier buen marinero, y la parte que dello le pertenesce saber para el ~~entendimento y Vso de su officio~~ Vso de su officio

Pregunta a que se llama esphera y que forma y conpostura tiene. o/p

Piloto

Lo primero que los ~~marineros~~ navegantes devemos entender Señor

© Biblioteca Nacional de España

tristan.

Respondese a esta pregunta de la esphera y dizese que hay esphera celestial onze çielos y tocan se los mouimientos de Algunos dellos-

fol. fe a seles. tral

Maestro tocante ala esphera, es que la mesma esphera y machina del mundo es vn cuerpo Redondo todo compuesto de muchas partes contenidas debaxo de vna superficie, y desto de que Entre nos otros no hay m' deue hauer entre los q naue nus otros. gamos ninguna dubda por que assi se vee por experiençia y por Ydiuinales y demonstraçiones ~ ninguna

Y esta esphera y machina del mundo para mejor nos y para entender, en nuestros mareages y nauegaçiones la deue nos mejor mos diuidir y diuidimos, en dos partes o espheras, esta machina que ala vna llamamos elemental y ala otra çelestial ~

La primera parte es la elemental la qual diuidimos en quatro partes que son los quatro elementos ~

Y Avn que sobre el numero que hay delos çielos entre hay hubo diuersas opiniones Entre filosophos y grandes astrologos hay las opiniones que señor sabreis las escripturas del sabio Rey don alonso deçimo deste nombre nos enseña a diuidir toda la esphera çelestial en onze çielos o espheras, en que hay como tan bien Sabeis muchos y diuersos cuerpos y mouimientos contrarios los vnos alos otros, pero todos Con tal Orden y concierto que no hubo ni hay En Ellos desorden ni desconpostura alguna jamas en ellos hay desorden ~

Y no embargante que las Inferiores espheras que estan debaxo del çielo aque llaman primer mouedor tienen consigo contrario mouimiento, no dexan de seguir

quasi a manera de Violençia el mouimiento del primer mouedor, y dan todos con el vna buelta de leuante A poniente atoda la machina de lo criado, en vna dia natural de veinte y quatro horas ~

Y los çielos Inferiores al primer mouedor cada Vno de por si y contra el mouimiento de leuante a poniente cumple su mouimiento de poniente a leuante en diuersos tiempos y años como vos señor maestro lo podreis declarar mas particularmente, como quien mejor lo sabe que para nosotros los marineros esto que aqui he dicho con vulgares palabras es lo que nos basta y pertenesce Saber para el vso y quenta de nuestro officio ~ Copo dreis sen̄ entender

de los libros que ssabios escrebieron y estudiaron esta sçençia ~

maestro
Vtus

Que Orden y conpostura es la que entendeis Señor que tiene la parte a que llamais esphera elemental ~

Piloto

Descriuese la conpostura de la esphera elemental.

La esphera elemental señor maestro deçimos acá entre marineros que está diuidida en tres espheras, a causa de que la tierra y la agua estan Juntas y vnidas, y por que la superficie de ambas es vna mesma cosa, la llamamos vna esphera, y en el medio desta ymaginamos el centro aque llamamos el centro del mundo ~

A este centro y cuerpo Redondo de tierra y agua le cerca

© Biblioteca Nacional de España

y Rodea la Region del ayre y assi como la region del
ayre cerca el globo de la tierra y agua, assi la Region
del fuego cerca ala del ayre, y por esta quenta la region
del fuego es la tercera, y el ayre la segunda, ~~y ala tierra~~ y llamamos primera al globo de la tierra y agua
~~y ala agua~~ Como Estan Junto contando a nuestro Respecto ~~llamamos la~~
~~primera~~.~

~~Vea~~ quanto ala diuision de los quatro elementos El
fuego deßimos que es el quarto y superior ~
el ayre el tercero ~
la agua el Segundo ~
Ala tierra llamamos el primero ~

Carlos de Ygeme

Al Rededor deste Redondo globo de tierra y agua, ~~unos~~
caminan unos por la tierra y otros nauegamos por el mar y los
que nauegamos largas nauegaciones sin veer tierras ni
señales dellas, para atinar al punto donde se pretende
llegar, ponemos los ojos en los cielos y esphera celestial, yen
el sol luna y estrellas, e yá veis señor si le conuiene al buen
marinero tener dellos particular noticia para la quenta y
Raßon de su offiçio ~

~~maestro~~ Vgstan

Que compostura entendeis Señor que tiene la esphera celes
tial y que parte deue entender della el buen marinero para
que se escriua assi ~~en este nuestro Regimiento~~ Acuerdo ~

Piloto

Descrides la Orden y compostura dela esphera celestial ~

~~Entendido tengo Señor de la tradicion y doctrina de los sabios antiguos que dello trataron~~
~~Siempre he oido decir ser ser maestro~~ que el cielo en que esta
la luna es la primera esphera de las celestiales y que esta
cerca y Rodea la Region del fuego y los de mas elementos ~

y La segunda esphera o cielo que esta sobre el de la luna
sabemos que le llaman mercurio por el planeta deste
nombre que está en el y por la mesma causa y Raßon cada
una de las otras espheras o cielos toma el nombre que los Antiguos gentiles pusieron al planeta ~~del planeta~~
que en cada uno dellos tiene Su Sitio ~
y assi nos dan A entender que sobre la segunda esphera
celestial está la tercera que se llama Venus ~
La quarta el sol ~

© Biblioteca Nacional de España

La quinta marte ~

La sexta Jupiter ~

La septima Saturno ~

La octaua & el cielo estrellado, donde se escriue que estan
todas las estrellas, excepto los siete planetas, y en este octauo
cielo ~~he oido decir~~ que estan los dose signos, de cuyos nom
bres entiendo que ~~teneis sauer mejor noticia que yo~~ ~

Ya esta octaua esphera llamaron firmamento sobre la qual
~~ella~~ está la nouena aque pusieron nombre el cielo chris
talino ~

sobre el ~~cielo Christalino heleido~~ que está el decimo y
primer mouedor, que siempre se mueue de leuante apomiete ~
y sobre el decimo cielo, ~~dizen~~ que está el on3eno a q̃ ~~llaman~~
cielo Empireo, de que los marineros no tenemos Sciencia, ~~ni~~
~~letras~~ mi para que tratar, yassi lo dexaremos para quando
dios sea seruido de lleuar nos Allá ~

Carlo de Mgene

~~maestro~~ Vtristan

De que le sirue al marinero señor piloto saber y maginar
eso tocante ala esphera y machina del mundo, no hauiendo
el deprendido astrologia m'avn sabiendo leer como ~~sicele~~
~~hauer algunos~~ que no lo saben ~

Piloto

Mucho le ymporta señor ~~maestro~~ al buen marinero enten
der estas Reglas de la esphera, avn que no haya estudiado
m' deprendido astrologia, para saber la quantidad de tierra
y agua que se aparta o acerca de qualquier linea paralela,
o lo que se le eleuan encima de su orisonte qualquiera de los
dos polos del Mundo ~

~~maestro~~ Vtristan

Segun esso será bien señor ~~piloto~~ ~~Veer como entendeis lo~~
~~que son~~ polos del mundo y tan bien ~~aque llamais~~ Linea
para lela, y que es lo que en esto ~~le~~ Importa ~~el~~ buen mari
nero ~~saber~~ ~

Pregunta se que son los polos del mundo y aque llaman Linea para lela y que es lo que el buen marinero en esto deue saber.

Piloto

Respondese a esta pregunta

Bien entiendo quanto mejor y mas theoricamente podria
~~yo me~~ hol gara señor ~~yrreferir~~ vra en esa md. y entendes señor maestro declarar todas las cosas tocantes ala tam seruo que las cosas tocantes a la esphera y officio dela cosmographia que yo lo podre hazer de otros mographias escriuierades sin necesitar yassi Recibiera merced y contentamiento que de vuestro me. a que en ellas os remes pondiera y que lo tratarades propio motuo lo escriujerades sin necesitarme a que en y confiexais con otros que par ticularmente hubieran estudiado y deprendido la misma si dexando que esas reglas que estas esciuiendo sciencia mas considerando que este nuestro Regimiento an de ser vir primeramente a marineros quien como al principio de este nro viaje de ximos con viene dar selo a entender por los mas comunes terminos y vocablos que ellos usan

© Biblioteca Nacional de España

ha de seruir Primeramente a marineros A quien conuiene
darlo a entender por los comunes terminos y vocablos que
dellos vsan sin meter los en mas de aquello que pertenesca
y es precisamente necesario para el vso y entendimiento de
su officio con este presupuesto y sin pretension de estender
me a mas de lo que a mi officio y arte del nauegar perte
nesce he Respondido y voy Respondiendo y Repon
dere de Aqui adelante a las preguntas de esa qualidad
tan clara y sumariamente como el mesmo officio del
~~mar Lo Requiere~~ ~

~~P~~ Para que el marinero (sep.~y) entienda lo que se llaman polos
del mundo ~ ~~Lo primero que~~ deve y maginar ~~se~~ que
por el centro de la tierra pasa vna linea Recta cuyos extre
mos tocan en el primer mouedor, // ~~a la qual~~ de tal manera que cada vno de los ~~dos~~ muchos extremos esta apar
linea llama .do. de la linea e
mos exe de la esphera, y a los dos extremos della polos nocial no vsitata
del mundo, el vno es el polo del norte y el otro polo del .dos. y a esta tal
sur, sobre el qual exe de la esphera y polos del mundo
se mueue Continuamente el primer mouedor, sin cesar
mi Saber diferencia desde el oriente por el zenique De
nuestras cabeças al ocidente, y por nuestros antipodas
por abaxo de la tierra hasta tornar al oriente, que es
vna Reuolucion cumplida, dando vna buelta a todo
el globo de tierra y agua en veinte y quatro oras, q haben
vn dia natural, y esto es lo que basta que sepa el marinero

en lo tocante A los dos puntos ~~q~~ que se nombraron polos del Mundo ~

Linea para lela es Vna Raya que los marineros deue
mos y maginar e y maginamos derecha mente traida de
leuante a poniente assi por el cielo como por la Redonde
de la tierra y agua, y gualmente apartada de la linea equi
nocial, sin se allegar ni apartar della más en vna parte
que en otra, y tantos quantos grados el marinero estuviere
apartado de la mesma linea equinocial para qualquiera
de las partes del norte, o. del sur, tantas lineas paralelas
puede y deve y maginar ~

© Biblioteca Nacional de España

y deuese Aduertir que los Circulos delas lineas paralelas quanto mas se apartan dela linea equinoçial y se llegan a qual quiera delos dos polos de el mundo se van ~~ensan~~ a cor. ~~gos~~tando y tienen menos longitud, como claramente se ~~pued~~ ver por la demõstracion siguiente ~

Carlo de Mgelan

y tantos quantos puntos se fueẽ nauegando por qual quier linea paralela, tantas lineas meridianas se deuen ymaginar que pasan de norte sur Cruzando la linea paralela por encima del Zenique ~~de cada uno~~ ~~de~~ fuere ~~ga~~ nando Aque llamais Señor piloto, linea meridiana y Zenique de cada uno ~

Piloto

~~Dixon~~ que se llama linea meridiano ya q̃ se llama Zenique.

Linea meridiana y maginamos señor que es vna Raya o, linea que và desde el vn polo al otro la qual ~~el marinero debe~~ ~~de cada uno~~ ~~y maginar que~~ pasa por encima de ~~los~~ riro Zenique y siempre que el sol llega a esta linea es medio dia ~~a todos los que estan de norte sur por debaxo della~~ por que tanto espacio de Tiempo tarda el sol desde que sale por el oriZonte hasta que llega al meridiano de cada ~~uno~~ persona como desde el meridiano hasta que se buelue Atras poner por el oriẞonte del poniente y ~~asi~~ las lineas meridianas todas son yguales y haZen arco de çirculo mayor, de polo a polo, como ~~Parece~~ se ve por la demonstraçion sigu.te

Carlo de Mgelan

© Biblioteca Nacional de España

Assi mesmo Alo que los marineros llamamos Zenique es vn punto que cada qual deue y maginar en el cielo derecha mente encima de ~~el~~ su cabeça ~

Hanco de Vngeme

y del Zenique de cada ~~uno~~ persona aqual quier punto de todos los del orizonte hay nouenta grados, que es la quarta parte de la Redondeß del mundo ~

Y entender esto del Zenique y linea Meridiana es señor ympor tantissimo al marinero con las demás Reglas y quentas que el deue tener en la memoria para ser cierto en las quentas que hißiere al sol cõforme alas sombras, dias, meses y Tiempos, donde Anduuiere ~

Vtistan
~~maestro~~

Preguntase que es lo primero y mas principal que el buen marinero deue saber para certificarse en la altura del sol que tomare ~

Que es lo primero y mas principal señor piloto que qualquier marinero deue tener en la memoria para ser cierto en la altura que ~~del sol~~ tomare del sol y saber por el ~~mesmo sol saber~~ quanto ~~lo que~~ está des uiado de la linea equinocial, para qual quiera de las partes del norte o del sur ~

Piloto

Dizenme los Requisitos que se han de tener en la memoria para tomar la altura del sol ~

~~Lo primero Señor maestro que deue tener en la memoria qualquier marinero que quisiere tomar la altura del sol~~
Hã de saber, Señor, que desde onze dias del mes ~~es como desde los onze~~ de março, hasta los treße de septiembre Anda el sol de la banda del norte de la linea Equinocial ~

y ~~Ó~~ por El Contrario ~~Ó~~ desde los ~~catorze~~ treze de septiembre hasta los ~~diez~~ onze de março anda de la banda del sur de la mesma linea ~

~~Lo segundo~~ Hten hã de saber Verificar a que parte Van las sombras ~~al~~ lo qual ~~esto se~~ hã de veer en el punto del medio dia ~

~~Lo tercero~~ Hten saber en que año está, si es primero, segundo, terçero ó quarto, por que en cada vno de los dias de los ~~dichos~~ quatro años hay diferente declinaçion ~

Y esto de los Años sirue para sacar la verdadera declinaçion, que es lo que en aquel mesmo dia el sol anda apartado de la linea equinoçial para vna de las partes del norte, o del sur, sin la qual ~~no puede~~ nadie puede ~~en el Mar~~ En el mar saber bien por el sol el punto de su altura ~

© Biblioteca Nacional de España

y sabida la Verdadera declinacion se podrá haßer bien
la quenta, conforme alas sombras, para con ella entender
la verdadera altura en que ~~cada vno~~ El hombre se halla desuiado
de la mesma linea equinocial para qual quiera delas dos
partes del norte, o del sur ~

~~maestro~~
~~Vfustan~~ ~~señor piloto~~.
~~Que hallais señor piloto~~ que quiere deßir, Acá entre Vos
otros, año primero, segundo, tercero, yquarto, y si perdeis la
memoria de la quenta dello para saber la declinaçion
como ~~enelmar~~ En el mar la tornais a hallar, o quien os la diße
obuelue a Recordar ~

Preguntase que quiere deßir año primero Segundo, tercero y quarto, y si se oluidare la quenta dello como se torna a hallar, para saber la declinacion.

Piloto

~~Hay dos suertes de pilotos vnos suficientes, y otros, y ndiscretos~~ -
de seys en seys

Dos suertes de pilotos hay, o entre nosotros ~~señor maestro~~
los vnos son discretos Sabios prudentes y bien entendidos
en su arte ~~y inuentar y los tales~~ que saben y entienden todo
lo que pertenesce a su ~~mismo~~ propio officio, y por marauilla
pierden la quenta que deuen tener y si la pierden buel
uen a ella façilmente ~

La otra Suerte de Pilotos es de hombres toscos de poco
entendimiento, y que quando se desatinan y se oluidan
de su Sciençia, por marauilla saben boluer a ella sino es
tarde y con mucho trabaßo y detrimento ~
~~y no dexeis~~ ~~de preguntar señor~~ y assi preguntays señor muy bien porque yo

me acuerdo nauegando por el mar, perder la quenta del
año quarto, y entre mucho numero de personas vemirse
a poner en dubda y disputa sobre ~~el deßir~~ verificar
el año que era, y al cabo vino a quedar en dubda, si era
año primero, segundo, tercero, o. quarto, que es lo que
al piloto ~~para su officio~~ le conuiene ~~y pertenece~~ necesario saber ~

Y avn a otros les hà ~~acaecido el domingo de Ramos~~
celebrar ~~este~~ por yerro la pasqua de Resurreçion ~
En el domingo de Ramos
~~De manera que muy de ordinario~~ por que muchas vezes Se Suele oluidar entre
nauegantes la quenta de el año quarto, que ~~como Saberis~~
quiere deßir el año de bisiesto, por el dia que se le añade
de quatro en quatro años en el mes de Hebrero ~

~~Poner~~ ~~nos~~ para ~~Recordar~~ y
hallar el piloto la quenta del año
que ha menester. para
~~del~~ saber
ala altura

Por lo qual, Conbiene al piloto oluidadizo ~~se~~ que no está muy satis
fecho de su memoria ~~le conuiene~~ Señalar antes que salga del puerto
~~señalar en su Regimiento en la declinacion del~~ En la derrota con de su Regimiento el dia en
que sale, y a quantos del mes, y que año es, si es primero o.
segundo, o tercero o. quarto ~

Y si ~~Alguno~~ no se acordare de la diferençia de el año
en que está, podrá ~~hazer~~ y advertir y hazer la quenta siguiente ~

Jo que Dexando los ~~mill y ciento~~ años mill y Centenares que siempre se acaban
con el año quarto, y siempre comiençan con el primero, y
van a parar otra vez al quarto, hasta el fin del ciento

© Biblioteca Nacional de España

que torna aser Año de Bisiesto~

Y assi el año de mill y quimientos fue año quarto y comenco porel primero, segundo, tercero, y quarto, y luego buelue como de principio y viene aparar con la mesma quenta hasta el año en que al presente estamos~

De Suerte qué ~~el que~~ quisiere Saber que año es para su declinacion, sabido el año del nascimiento de nuestro Señor Jhũ xpo, saluador y Redemptor del mundo, dexando ~~Los años~~ millares y ~~cientos~~ Centenares a parte, que como he dicho ~~atras que eros como hemos dicho y vos señor Sabeis~~ se acaban siempre en año quarto, tomados los demás como agora podemos tomar este en que estamos de setenta y cinco, quierá Saber sin más Astrologia que año es~

~~Para lo qual~~ hade mirar quantas veses quatro caben en el mesmo numero, y hallará que caben dies y ocho veses quatro, que son setenta y dos, y para Setenta y cinco son tres, dirá que el año de setenta y cinco es año tercero, y si fuere año de Setenta y seis en el caben dies y nueue veses quatro, que son setenta y seis, y no sobrará ningũ dirá que es el año quarto, que llamamos bisiesto y si fuere año de setenta y siete en el caben las mesmas dies y nueue veses quatro, y sobrará vno, el qual será el año primero y assi yra con la mesma quenta prosiguiendo hasta los cient años, que boluerá aser año de bisiesto~

~~Assi que viis aqui~~ de suerte señor ~~Maestro~~ que aun que ~~a mi~~ Se le ~~passe~~ passe ~~me parasse~~ de la memoria la quenta del año para su declinacion ~~la tornar~~ hallar por esta ~~mesma~~ Cuenta la tornara hallar sin tener ~~necesidad de otro ninguno y lo mesmo podra saber otro qual quier nauegante que nauegue como yo~~

~~maestro~~ Vtristan

Pregunta se quantas diferencias de quentas se pueden haber al sol para saber el piloto donde esta con su nao.

~~Quiero Assi mesmo saber señor piloto~~ quantas diferencias de quentas ~~hayo~~ se pueden haber Señor al sol para saber conforme ala sombra, la parte y lugar donde el marinero con su nao ~~se hallare y su~~ se hallare y Saber el verdadero punto de su altura~

Piloto

Responden a esta pregunta con cierta prefiacion.

~~Bien see Señor maestro que entre~~ los que han entendido y deprendido las Sciencias de cosmographia y astrologia ~~que~~ saben y entienden señor Assi tan muchas Reglas y quentas ~~Jgeneros~~ y diferencias dellas y muy por menudo~

Y ~~Assi mesmo see que~~ a los que no han nauegado mi tienen ~~noticia ni~~ practica ni experiencia de los Secretos y Causos del mar, parescele ~~algunos~~ ~~y encontimientes del mar los parece que el marinero~~ ~~que no puede~~ ~~Ser buen piloto El marinero que no sabe aquellas Reglas~~ les que pocho sabe ~~no las sabe~~ tan larga y estensamente como ellos, ~~no puede ser buen piloto~~

En lo qual estan algo engañados, ~~yassi~~ como creo Señor que lo confesareis vos antes que se acabe este nuestro viage

© Biblioteca Nacional de España

Viendo por experiençia lo que pasa en las largas nauegaçiones, como lo han dicho y confesado ~~otros~~ muchos y muy grandes astrologos y cosmographos que lo han querido experimentar, como lo hizo en el viage que para el mesmo efecto hiço ala nueua hespana ~~el gran~~ El muy docto Cosmographo bernaldo pereç de vargas ~~que yo le hoy dello~~ diziendo que las cosas del mar eran muy diferentes de lo que a el se le hauian y maginado en la tierra ~

Dizen se quatro diferençias de Reglas y cuentas que hay para Saberla altura tomando el sol con el Astrolabio-

~~y assi~~ Las cuentas y Reglas que en qualquiera forma se hiçieren y ordenaren para nauegantes deuen ser faciles y claras, ~~y con poca dificultad~~ y no muy Subtiles ni delicadas, sino ciertas y verdaderas sin mucha astrologia ~

Y boluiendo señor a Vuestra pregunta, digo que ~~el gran~~ ~~marinero~~ ~~o otra qual quiera persona que en qualquier sitio y lugar del mundo quisiere~~ saber por el sol y sombras, tomando le con su astro labio, el verdadero punto de altura en que se hallare desuiado de la linea equinoçial, llegado ala parte del vno delos dos polos, ~~que~~ deve saber haçer y entender muy bien sabidas y entendidas las diferençias y generos de cuentas siguientes, conforme A la parte donde le fueren las sombras ~

La primera Regla y Cuenta que se haçe al sol tomando le con el Astrolabio es la general que diçen sol y sombras al norte, o sol y sombras al sur, que ambas ~~cosas~~ cosas es vna mesma Regla y cuenta y ~~siempre que lo tal fuere~~ siendo assi ~~el sol~~ Siempre El Sol andara entre el hombre y la linea equinoçial

Carlos de Ygeme

La quenta que en tal caso se deue Saber es Juntar los grados que el sol tuviere de declinaçion puestos aquel dia en el Regimiento con los grados que tomando el sol con el mesmo Astrolabio en el punto del medio dia le faltaren para llegar a nouenta, y assi Junto lo vno con lo otro tantos quantos fueren los grados essos mesmos estara

© Biblioteca Nacional de España

el Hombre desuiado de la linea equinoçial allegado
ala parte del polo para donde le fueren las sombras ~

La segunda Regla es la que diẽn sol al sur y sombras
al norte, o. sol al norte, y sombras al sur que lo mesmo
es lo vno que lo otro, y vna mesma Regla y Cuenta ~

~~En lo tocante ala dicha Regla se~~ deve entender que
siempre que el sol anduviere en qual quiera de las partes
del norte, o. del sur, y las sombras del hombre fueren ala
parte contraria de donde el sol Anduviere, como si ~~más clara~~
~~mente dixesemos~~ el sol anda de la banda del norte y las
sombras Van ala parte del Sur, o por lo contrario el sol
anda ala banda del sur y las sombras van ala banda
del norte ~

Junto Con/mando En ~~Dos~~ El mesmo Ren/glon/ado dos Vndos

Siempre que lo tal fuere hà de estar la linea equino
çial entre medias de el hombre y el sol, o el hombre entre
medias de la Linea y el sol ~

La quenta que en ~~Semejantes~~ tales tiempos se deve haẽr es Jun
tar la declinaçion del sol que en aquel mesmo dia estu
viere escripta en el Regimiento con los gradõs de altura
que se tomaren en el astrolabio que es lo que el sol haurá
subido en aquel meridiano por encima del Orizonte hasta
el punto del medio dia ~

Y si Junta ~~la dicha~~ aquella declinaçion con la dicha Altura

no llegaren a nouenta grados los que fueren menos de nouenta
estará el hombre desuiado de la linea equinoçial para
la parte donde le fueren las sombras y la linea estará
entre el hombre y el sol ~

Y si la ~~dicha~~ declinaçion y altura que assi se juntare
~~justamente~~ fueren nouenta grados justos entonçes estará
debaxo de la mesma linea equinoçial, y la tendrá
por Zenique ~

© Biblioteca Nacional de España

Sin lo de yuso

Pero si la declinaçion y altura que assi se tomare y
juntáre, todo junto pasáre de nouenta grados, lo demás
que fuere de nouenta estará el hombre desuiado de la
linea equinoçial llegado ala parte donde el sol andu
viere, y estará entre medias del sol y de la Linea ~

Sin lo de yuso

Diçen la tercera regla.

La tercera Regla es que quando el sol está en la linea equi
noçial, ~~que~~ En Cuyo dia no hay ~~ni puede haver en aquel dia ninguª~~
declinaçion, ninguna en tal caso los grados que enel astro labio
tomando el sol conel enel punto de medio dia faltaren
para nouenta, essos mesmos estará el hombre desviado
de la linea equinoçial, para la parte donde le fueren
las sombras ~

© Biblioteca Nacional de España

Dilas quarta regla.

La quarta Regla es que quando el sol anda por encima de la cabeça del hombre y que enel punto del medio dia no haze sombra para minguna parte, alo qual llamamos Sol por Zenique ~

~~En semejante caso se~~ han de veer Entonces los grados de declinaçion que en aquel mesmo dia estuvieren escriptos enel Regimiento, y aquellos mesmos estara elhombre desuiado dela linea equinocial llegado ala parte donde andubiere el Sol ~

En las quales ~~dichas~~ quatro diferençias de cuentas y Reglas generales del sol se encierran todas ~~las cuentas y diferençias dellas~~ las que al buen marinero le pertenesce saber para ser çierto en la altura que tomáre ~

Sin ~~yr~~ tratar de otras delicadezas ~~no~~ Con que se suele confundir el entendimiento del hombre que poco sabe, y no sirue de nada para ~~en lo tocante a~~ lo substancial de su officio de marinero ~ ~~Maestro~~

Pregunta que quiere dezir declinaçion del sol.

De que manera entendeis señor ~~piloto~~ Esto de la ~~lo tocante alo~~

© Biblioteca Nacional de España

declinaçion del sol, y que entendeis entre Vosotros los marineros que sea la causa della ~

Piloto

A qual quier buen marinero señor ~~Maestro~~ tristan Antes y primero que tome asu cargo el guiar y pilotear naos especialmente en las nauegaciones donde se rigen y gouernan por la cuenta de la altura, le conuendrá saber y entender muchas cosas vna delas quales es la declinaçion del sol y su origen principio fin y medio y la causa principal dello ~

Declarase que cosa es declinaçion del sol.

Declinaçion del sol es aquello queel mesmo sol ~~por su propio mouimiento~~ anda apartado dela linea equinoçial en todos los meses y dias, ~~del~~ del ano ala parte del norte y ala parte del sur ~

Y la mayor declinaçion que puede haueres hasta veinte y tres grados y medio que hay desde el punto de la mesma linea a cada vno de los tropicos de suerte que del vn tropico al otro hay quarenta y siete grados justos, que dando como queda la linea equinoçial en medio de entre ambos ~

Los seis meses del año, que se entiende desde onze de março hasta treze de septiembre, anda el sol de la banda del norte, y los otros seis meses Restantes anda de la banda del sur ~

El qual ~~dicho~~ mouimiento queel sol haße por si mesmo es causante delos ynuiernos y veranos y diuersidades y destemplanças delos tiempos, como lo es dela mesma declinaçion que traemos escripta y asentada por declinaçion del sol en nuestros Regimientos ~

Pregunta si que cosa son tropicos.

~~Pues que haueis dicho señor piloto~~ ~~maestro~~ y tristan ~~que la mayor declinaçion que el marinero puede tener es el dia que el sol llega a cada vno delos dos tropicos declaradme que entendeis por~~ tambien Contendra señor saber aque llamais dos tropicos ~~que son tropicos y que es lo que a vosotros de ello os pertenesce saber.~~ ~

Piloto

Responde se a esta pregunta diziendo que cosa son tropicos.

Dos tropicos señor ~~maestro~~ devemos ymaginar eymaginamos en el çielo yen la tierra, que son dos çirculos yguallmente apartados dela linea equinoçial, cada vno dellos veinte y tres grados y medio, el vno ala parte del norte, y este se llama tropico de cancer, donde el sol llega aonze de Junio, y el otro ala parte del sur, que se diße tropico de Capricorno, donde el sol llega a onße de diziembre ~

estos tropicos desimos que son como dos Limites, o lugares donde el sol en el discurso de todo vn año con su proprio mouimiento llega, y de alli no pasa, y desde el vn tropico al otro, siguiendo nuestra maritima manera

© Biblioteca Nacional de España

de contar, hay quarenta y siete grados, quedando como ~~en efecto~~ queda la linea equinoçial en medio y gual mente apartada de cada vno dellos veinte y tres grados y medio, ~~y esto mesmo es señor maestro lo que qualquier buen marinero deve entender en lo tocante A los dos tropicos.~~ Sarmiento

lo qual no deue ignorar ninguno buen marynero

Para boluer A sacar de nueuo la declinaçon del sol tan bien y tan particularmente como al presente la traemos escripta en nuestros libros y Regimientos serian necesarios muy subtiles y delicados Instrumentos, delos quales está asentado y determinado ~~entre los hombres de Claro entendimiento que por el mar les a sido necesario nauegar y~~ entre discretos y buenos marineros, ~~que de los tales Instrumentos~~ no se puede vsar ~~mas prouechosamente~~ que en el tiempo que se nauega por el continuo mouimento ~~que consigo trae toda criatura que en~~ qual quiera suerte y manera nauega ~~por el mar y assi~~ por muy grande piloto que vno fuese y aun que fuese grande Astrologo y cosmographo nauegando no podria tornar a sacar la verdadera declinacion por la Imposibilidad que consigo tiene a causa del dicho mouimiento.

Respondese a esta pregunta con la demonstracion de ciertas tablas para hallar y saber la declinaçon del sol.

~~Preguntase si vn piloto podra hallar la cuenta de la declinacion del sol si se perdiesen las Reglas q para ello hauia~~

~~Bien sera pues si ay tiempo para ello, Señor piloto, En esta nauegacion, que tenemos vnas~~ bien será señor piloto pues en esta nauegacion tenemos tiempo para ello, que entendamos en hazer vnas tablas de la declinacion del sol q sean bien ciertas y precisas

~~Holgaremos vras maestro~~ ~~Vra merçed~~ pilo. que por que este libro si todas las cuentas que hay de la declinacion é aparta miento que el sol haze por su proprio mouimiento se perdi sen o no señalasen auria piloto entre vos otros señores ~~Mgs~~ en estas vamos nabegando por este golfo. por que bastara a boluer la a sacar tan justa y tan ciertamente como al presente esta ~~sacar otras de nueuo~~ ~~Mgs~~ ~~que estan~~ ~~Asentadas en estos libros~~ ~~Asentadas~~ que fuesen muy precisas y justas.

13

107

108

Piloto

~~Vra merçed~~ ~~Vra~~ ~~Vra~~ ~~Vra

~~a que esp~~ ~~ssbedad~~

~~y atento~~ ~~alo que dixo~~ y porque de depresente

~~demuestren~~ ~~establas~~ Demuestren se tablas para hallar la declinaçion del sol

fuese necessario haria lo mesmo pero en el entretanto que ose no abro no quede sintablas de la mesma

~~esto se hade veis aqui señor maestro estas tablas de la mesma~~

ocis a qui estas. ~~y~~ ~~estas~~ declinacion que yo tengo por muy buenas y aprouadas por

Mas podriss ~~er~~ S. vsar donde Combiniere, destas tablas de la mesma declinacion del sol que yo tengo por ~~mas~~ Cuentas por haber las experimentado En el mar y En la tierra

~~y~~ aunque suele haber otras con alguna differencia destas

~~por tales~~ que tengo hecho dellas particular experiencia assi en el mar como en la tierra ~~las quales~~ podreis poner y asentar estas

~~por tales en esse Vuestro tratado y Regimiento en la~~

~~mesma forma y manera que van~~ sin quitarles ni Añadir

les cosa alguna por que assi conuiene que sea para el marinero de poca ~~Rethorica~~ y que no ha estudiado mucha

arismetica ~

Siguense

Las tablas de las cuentas de la declinaçion del sol que tristan vezino del ~~Puerto~~ ~~son las que~~ siguen

A que tablas

Y pasado el tapo. En quetris tan ~~Sc~~ ~~el tapo~~ ~~oranpo~~

109

Tristan

~~maestro~~

Estimo Señor Piloto

Las tablas de las cuentas de la declinaçion del sol que

~~antes de hayer señor piloto me distes estimo~~ ante hiyer me distes en lo que ellas

~~mesmas~~ merescen, porque son de las mas ciertas y verdaderas que hasta agora he visto ~~ni hallado~~ y ~~por tales~~ assi las tengo puestas en el ~~fin y~~ Remate de las Cuentas y Reglas del sol que ~~haueis dicho~~ dezis que pertenescen al buen nauegante, mas Considerando que ~~estas tablas y Cuentas~~ son de mucha y importançia y que los caratheres dellas son de Arismetica y que ~~en efecto~~ los que las hasen ~~yescriuen~~ son hombres que como tales se podrian herrar y enganar ~~y~~ ~~hacer en~~ de qualquier yerro que assi huviese se podria ~~se causas~~ Causar otros muy grandes En desarcertos ~~en~~ los nauegantes, Sen bien saber ~~bastante para que un piloto lo hiziese grandissimo por saber~~ ~~tanto quiero que me digais~~ que orden ~~se tiene~~ se deue tener entre los curiosos nauegantes para ~~se~~ enterar y satisfaser se de la cuenta y declinaçion que hallan puesta ~~escripta y asentada~~ en sus Libros y Regimientos ~

Pregunta que Orden se deue tener para Satisfaserse de la Verdadera cuenta de la declinacion del sol.

Piloto

~~Tristan~~

~~Razon teneis señor maestro en esa duda que se os ha ofrecido en lo tocante alas cuentas y tablas de la decli nacion del sol que los nauegantes traemos Asentada~~

Teneis Señor Razon En lo que En Esso dezis, por que En lo q~ ~~en nuestros Regimientos por que es verdad que En Lo~~ se Suele vsar de las tablas de la declinacion del sol ~~mas general se vsa della~~ sin mirar si ~~son buenos o malos~~ los caratheres son ciertos o errados, especialmente los marineros y pilotos

En myrar y ver. Las tablas de las cuentas de la declinaçion del sol ~~En~~ ~~estas~~ que el piloto le dig y En ausencia ~~ausentado por buenas~~ las ~~y~~ Tratado de nauegacion ~~se~~ ~~buelver~~ aprouo se que ~~tiene~~ ~~los mes mos~~ ~~y~~ ~~ser~~ ~~los~~ ~~quetres~~ ~~el~~ despues que trata de la Practica y de las cosas ~~nesesarias~~ y ~~pertenesçientes~~ al buen vso ~~della~~ y ~~en~~ ~~sen~~ de juizio ~~en~~ ~~en~~ ~~la manera~~ ~~en~~ ~~se gun~~

© Biblioteca Nacional de España

que no tienen bastante experiencia y consideracion de las
cosas de esa qualidad, avnque ~~el que es discreto y en su offº~~ los discretos
~~practico y bien vsado y curçado y bien entendido particular mente en los~~
~~vsado y curçado y bien entendido particular mente en los~~
~~casos de ymportancia nunca jamas hase~~ no suelen hazer la cuenta al sol
para saber su verdadero punto de altura sin ~~primero~~ hazer primero
la prueua y experiencia En el modo que se platica y dexa dicho
~~en el modo y manera que se puede y deue hazer~~, y assi en comen
cando el piloto a tomar la altura puesto primero en el
sitio y lugar más quieto y sosegado donde el ayre ni otra cosa
le pueda ympedir, en tomando su astro labio en la mano
deue Se satisfaçer ~~Ver y mirar~~ que los climas y puntas del esten derechas,
y que ~~yguales mente~~ le partan y diuidan igualmente sin dexar a vna
vanda más que ala otra, y que ambas ~~dos~~ las puntas seña
len vn mesmo numero, tomando el sol por ambas las
dos bandas, teniendo atençion y particular cuenta que
no se tome más por la vna parte que por la otra, ~~y de esta~~
~~y desta misma~~ suerte ~~y manera~~ se deve acabar de saber con el
astro labio lo que el sol está leuantado en el punto del
medio dia encima del Oriçonte, para haser la cuenta
conforme a ello, y alas sombras que hiziere, y el tiempo en
que se hallare ~

Para lo qual se deue mirar la Declinacion del sol que
en el Regimiento está escripta y ~~asentada~~ señalada en el mesmo
dia ~

~~Dizen las cosas que se han de aduertir y haser para certificarse bien de la altura del sol y explicare esta materia particular mente en los capitulos deste Derrotero~~

La qual ~~dicha~~ declinacion no se deue veer ni mirar hasta
tanto que este tomado el sol, y que esten hechas todas las
mas deligençias que hé dicho ~

Por que es muy grande y conuiniente que vn piloto vea
la declinacion del sol antes que sepa lo que el mesmo sol
está eleuado en el punto del medio dia, encima de su
oriçonte ~

Por que sabiendo cierta mente la declinacion del dia vá
habiendo la cuenta en la ymaginacion conforme a lo que
el tiene ymaginado, y querria que fuese, y a esta causa
sube o abaxa pereçosamente la punta del Astro labio
más de lo que conuendria, ~~y assi muchos se engañan ese~~ Onque
se pueden engañar, lo qual ~~digo como hombre que lo~~ muchos sec yo
de mucha experiençia, y assi lo postrero que se deue haser
es mirar la declinacion del dia, en que se quiere saber la
altura ~

~~Ver Verdad~~ y Es assi que la ~~dicha~~ declinacion puede estar errada
~~y Es assi~~ en algunas ~~maneras y que en ella~~ Cosas puede haver, En Ella yerros
notables como se han visto ~

Mas tan bien tiene su genero de prueua, Avnque no es
muy al justo, ~~pero el que~~ mas la hiziere no ~~podra caer~~ Caera en yerro ynportante
ni considerable, ~~ni de mucha ymportancia~~, y la prueua se
deue hazer en la manera siguiente ~

© Biblioteca Nacional de España

Y sabe ~~cada uno~~ que desde onze dias de março hasta los onze de Junio llega el sol al tropico del cancer, y que cada un dia de los que tarda en llegar ~~al dicho~~ a aquel tropico, se vá poco a poco por su ~~cuenta y Razon~~ curso ordinario apartando de la linea equinocial hasta llegar al mesmo tropico, que son veinte y tres grados y medio, ~~de suerte que veinte y tres grados y medio es la~~ en los quales se haze la mayor declinacion que el sol puede tener, y en el Regimiento se deue Sallar ~~escripta y asentada~~ Semejante

De Manera que el numero que se hallase en el Regimiento que pasaua de Veinte y tres grados y medio de declinacion se ~~puede dezir~~ há de Entender que es Falso y errado ~~y no Verdadero~~

Y Desde los dichos onze dias de março se comença a multiplicar la declinacion hasta los onze de Junio, en tal manera que el primer dia suele tener dies y ocho mēnutos, algunas vezes poco más o menos, y el segundo dia quarenta y dos, y assi se vá multiplicando hasta llegar alos dichos veinte y tres grados y medio ~

Pues para veer y mirar en el modo ~~y manera~~ que se puede y deue haser, se há de advertir si el augmento que Es Conforme a lo que puede y debe Ser vá haziendo la declinacion del sol de los unos dias a los otros ~~es conforme a Razon, y a lo que puede y deue ser~~ por que siempre desde los onze de março hasta los onze de Junio ~~la declinacion~~ se há de yr Augmentando de Un saber y mirar

dia a otro, hasta llegar alos dichos veinte y tres grados y medio, y si el ~~dicho~~ augmento de declinacion pasase de un dia a otro de veinte y quatro minutos, tanbien se ~~puede dezir~~ há de Entender que es falso, por que no puede hauer mayor diferencia, que ~~de~~ hasta en cantidad de los dichos veinte y quatro minutos, y aun esto há de ser al Rededor de la linea equinocial, y no de otra manera ~

Y ~~Assi mesmo~~ si en el ~~dicho~~ mesmo tiempo de los onze dias de março alos onze de Junio ~~se~~ hallase menos declinacion hoy que hayer, tan bien se há de Entender ~~podria dezir~~ que es falso, por que en aquel ~~el dicho~~ tiempo, cada dia se há de yr augmentando hasta llegar alos dichos veinte y tres grados y medio ~

Y en Pasando de los onze de Junio que el sol llega a su punto y comiença a boluer en demanda de la linea equinocial comiença poco a poco a disminuirse de los ~~mesmos dichos~~ veinte y tres grados y medio, por su orden trocada de Como se ~~cuenta y Razon mi mas ni menos que~~ fueron multiplicando ~

De ~~manera~~ Suerte que si a onze dias de Junio se Sallo veinte y tres grados y medio de declinacion, a dose del ~~dicho mes~~ se há de hallar menos, temiendo toda via Atencion que no puede hauer de un dia a otro mayor diferencia que la de los dichos veinte y quatro minutos, y aun tan grande no puede Ser la diferencia ~~no puede ser~~ como he dicho, si no en los dias q

El sol Anda cercano ala Linea equinocial ~

De manera que en los tiempos que el sol parte de la linea equinocial para qual quiera de los dos tropicos, ~~la declinacion~~ Siempre se vá Augmentando la declinacion, y assi se há de hallar augmentada en los Regimientos ~~augmentada~~ hasta llegar alos dichos veinte y tres grados y medio ~

Y Por lo contrario, siempre se há de hallar disminuida de vn dia ~~el punto de otro hasiendo~~ que partiere de qual quiera de los dichos dos tropicos en demanda de la linea ~~se ha de hallar disminuida de vn dia para otro~~ hasta que el ~~sol~~ llegue a ella ~~ala mesma linea~~ ~

Esta
~~La qual prueua~~ es la mejor prueua que hasta agora se Sabe que se ~~el marinero~~ puede haßer en el mar ~~tocante al Regimiento~~ Sobre la declinacion del sol que en el Regimiento Está Señalado ~~está escripta y Asentada~~ ~

Vristan
~~maestro~~

Pregunta como se puede alcançar el punto de la altura por la estrella del norte

Siempre he oydo deßir señor piloto ~~el tiempo que ha que~~ desde que Començé a navegar ~~nauego~~ que quando el marinero que và nauegando por el mar no se puede aprouecßar de la altura del sol que procura saber la por la estrella del norte, lo qual dizen ~~entendemos~~ que se puede haßer por muchas vias ~~formas~~ y maneras, y pues ~~esto de la estrella está cierto que lo mas de ello~~ lo más desto consiste en experiencia, de que vos señor, tanto ~~deueis tener~~ Será bien que me digais como y en que manera se puede alcançar y Verificar por la mesma estrella el verdadero

Punto de la altura, en que ~~Cada Vno~~ El navegante se halla ~

Piloto

Ordinaria cosa es señor ~~Maestro~~ que quando el Buen marinero, que và nauegando por el mar, no se puede bien aprouecßar de la altura del sol, la procura saber por la estrella y polo del norte, mirando con su ballestilla lo que la mesma estrella está leuantada encima del oriçonte, para entendimiento de lo qual se há de Aduertir lo siguiente ~

Lo primero es que los dos polos del mundo son Como ya sabeis dos puntos que ymaginamos en los cielos Siempre fixos y no mudables y gualmente ~~apartados~~ distantes de la linea equinocial nouenta grados ~~por encima de la Superficie de la tierra~~ ~

En tal manera que teniendo vn hombre la linea equinocial por Zenique ha de tener entrambos los polos por el oriçonte, sobre los quales ymaginamos que los çielos Hazen su mouimento de leuante a poniente, en el espaçio de Veinte y quatro oras ~

De Cada Vno de los dichos dos puntos y polos se puede tomar la altura para Saber los grados que el mesmo polo se leuanta encima del oriçonte por que todo quanto se leuantáre qual quiera de los ~~dichos~~ dos polos del oriçonte se ~~apartara~~ destruirá el hombre de la linea equinocial para la parte del polo que assi se leuantáre, en tal manera que

© Biblioteca Nacional de España

Viniendo atener el Polo por Zenique, se tendrá la Linea por orißonte ~

Y es Assi como Vos señor deßis que para Saber y entender el Verdadero punto de la altura por qualquiera de los ~~dichos~~ dos polos, lo más dello consiste en experiençia, por que los que nauegamos en esta parte del polo del norte, quasi no Sabemos cosa Alguna m' tenemos ~~noticia~~ cuenta m' Raßon, como hauemos de Vsar, m' saber la altura por el otro polo del Sur ~

Por lo qual Sola mente Trataremos aquí de como y en que manera se puede Saber y Verificar nauegando el Verdadero punto de la altura donde el hombre se hallare desuiado de la linea equinoçial, para la parte de nuestro polo del norte ~

Lo qual se puede Saber por la estrella del norte, que A nuestra vista y paresçer es la más çercana al mesmo punto del polo, y della mesma se puede Tomar la altura por no se poder Veer m' tomar el Verdadero polo ~

La qual ~~dicha~~ estrella se mueue como todas las demas estrellas, y assi en Veinte y quatro oras da su buelta A la Redonda del verdadero punto del polo como el sol la dá ~~al Rededor dela Redonde~~ ~~de la tierra~~ a cuya Causa vnas oras vá por encima del polo ~~y quando vá por encima el polo~~ Y quando assi queda, El entre la mesma estrella y el Orizonte, y

Siempre que esto es o fuere ~~ser~~ hã de Sacar de la Altura que se tomare con la ballestilla la quantidad, conforme A la parte y lugar donde fueren las guardas, ~~que por ellas~~ por las q̃ales se sabe ~~cada uno~~ la quantidad que deue Ser ~

Y ~~otras Veces~~ pasa ~~la dicha~~ la mesma estrella ~~otras vezes~~ por debaxo del polo ~~entonces~~ vá por entre el orizonte y el ~~el verdadero punto del polo~~ y ~~quando es o fuere assi es~~ Siendo assi deue Añadir ala altura que se tomare con la ballestilla por la mesma Orden que se quita quando Vá por encima, conforme ala parte y lugar donde fueren las guardas, que los marineros que dello Vsan Saben muy bien a Rumbar y conponer para el mesmo efecto, y sino lo saben de experiençia ~~los~~ y ymportara ~~y aprouecharan~~ les Dá muy poco, que lo vean por escripto, A cuya causa ~~si fueredes seruido~~ podremos concluir con esta materia ~~Yo señor quisiera~~ Ques tan ~~maestro~~

Pregunta que orden se debe tener para certificarse de la Altura por la estrella del norte.

Aunque ~~os la molesto~~ ~~seos haga demal~~ señor piloto Rescibire merçed que particularmente me declareis que orden es la q̃ ~~tiene~~ deue tener el buen marinero para Saber la Verdadera altura en que se halla por la estrella del polo del norte, por que Aunque es Verdad ~~lo que deßis que a alguno~~ no Lo supiere m' entendiere bien de Vso y esperiençia ~~le aprouechara~~ Valdrale poco veer lo por escripto, toda via me paresce q̃ aprouechará alos principios de aquellos que lo quisieren Vsar y bien deprender ~

© Biblioteca Nacional de España

Piloto

Muchos marineros hay señor ~~maestro~~ de los q̃ nauegan porel mar, que no vsan ni se Aprouechan dela altura dela estrella del norte, especialmente algunos Curiosos y discretos ~~marineros~~ portugueses delos que nauegan ala yndia de portugal y sancto thome, y ala costa del brasil y a otras partes ~~semejantes~~ lexanas y entre nosotros hay tanbien algunos que no vsan dela dicha estrella sino es con mucha necesidad por ~~Requerirse para Ello muchas~~ ser como es necesario ~~para darle entero Credito~~ que prece dan muchas cosas ~~para darle Entero Credito~~

Respondese particular y largamente ala pregunta diziendo los Requisitos necesarios para tomar y saberse la altura por la estrella del polo del norte con La ballestilla ~

Y assi qual quier Marinero que se huviere de Regir y goueznar particular y larga mente porla estrella del norte deue ~~tener consigo muy grande experiencia y discreccion y~~ ser muy discreto Curioso y experto y tener su ballestilla muy cierta entendida y experimentada en las cosas de la altura, y precediendo esto que es lo mas principal se ha de mirar en que parte y lugar van las guardas, a que comun mente llamamos la boca de La bozina para que compuestas e Arrumadas como deuen y se suelen ~~e acostumbran~~ conponer y Arrumbar se sepa en la parte y lugar que va la ~~dicha~~ estrella del norte alta obaxa del polo para conforme a ello añadir o quitar dela altura que se tomare con la ballestilla ~

Para lo qual primera mente se deue Considerar que en todas las partes sitios y lugares del mundo donde el marinero está en el mesmo punto, se ymagina en medio de Una agu∫a

Redonda y que della Salen Repartidos y gualmente ocho vientos o Rumbos principales ~

El primero delos quales contando desde donde el sol sale y conforme al contino mouimiento que a nuestra vista haßen las guardas se llama ~

leste
el segundo, nordeste ~
el tercero, norte ~
el quarto, noroeste,
el quinto, oeste ~
el sexto, sudueste ~
el septimo, sur ~
el octauo, sueste ~

BIBLIOTECA NACIONAL

© Biblioteca Nacional de España

y debemos Imaginar la mesma agusa
~~la qual dicha agusa~~ y con los mesmos ocho vientos ~~los~~
~~deuemos y maginar~~ assi como ella es Redonda puesta
fixa y no mudable para siempre Jamas mientras dios
nuestro Señor fuere seruido, enel mesmo punto y polo
del norte con sus guardas que andan al Rededor de
la mesma agusa y de los mesmos ocho vientos
en Manera que como anda la estrella andan las guar
das y las vnas y las otras en veinte y quatro oras dan
vna buelta ala Redonda del punto y polo de los ocho
vientos que ymaginamos que ygual mente salen por la
Redondez del, para entendimiento de lo qual se deue
advertir y tener en la memoria la cuenta siguiente

Siempre que las guardas fue
ren enel Rumbo llamado
leste, estará la guarda delan
tera con la estrella del norte
leste o este y la mesma estrella
del norte yrá debaxo del polo
grado y medio, el qual ~~dicho~~
grado y medio se deue añadir
ala altura que siempre en el
dicho Rumbo se Tomare con
la ballestilla.

Y quando las guardas fueren
enel Rumbo del nor deste
estará la vna guarda con la
otra, leste o este y la estrella del
norte yrá debaxo del polo
tres grados y medio, los quales
~~dichos tres grados y medio~~ se
han de añadir ala mesma
altura que enel ~~dicho~~ mesmo Rumbo
con la ballestilla se tomare.

Y ten quando las guardas
fueren en la cabeça, estará la
guarda delantera con la
estrella del norte, norte sur
y entonces yrá la ~~dicha~~ mesma estrella
de baxo del polo tres grados,
los quales ~~dichos tres grados~~
se han de Añadir ala mesma
altura que assi se tomare.

Y ten quando las guardas fue
ren enel Rumbo del noroeste
estará la vna guarda por la
otra norte sur, ~~Esta~~ Y yrá la estrella del
norte ~~yrá~~ debaxo del Polo

© Biblioteca Nacional de España

medio grado, el qual ~~dicho medio grado~~ se deue añadir a la dicha altura como Se dicho~

De Manera que todas las Veßes que las guardas fueren por encima de los dichos quatro Rumbos, 3rá La estrella del norte ~~yra~~ por de baxo del polo, por que el mesmo punto de el polo está siempre fixo, y la estrella y las guardas la traen en medio andando siempre al Rededor del, A cuya causa quando las guardas andan por encima, la mesma estrella del norte anda por de baxo, y tiene menos Orißonte que el polo, y por eso ~~a la altura q se toma~~ a la altura que Se toma se deven añadir los grados en la forma y manera que haueis ~~dicho~~ Entendido~

Y en Pasando ~~que pasan~~ las guardas del Rumbo del noroeste, comiençan a andar por de baxo del polo y la estrella por encima del, por lo qual de la Altura que siempre se tomare en cada vno de los otros quatro Rumbos, se deue quitar del numero de la mesma altura que con la ballestilla se tomare por descubrir como en efecto descubre la estrella más Orißonte que el polo, lo qual buelue aser en la forma y manera Siguiente~

Y Quando las guardas fueren enel Rumbo del oeste, buelue aestar otra veß la guarda delantera con la estrella del norte leste oeste, y la estrella del norte vá por encima del polo, grado y medio, ~~el~~ qual Se deue Sacar de la altura que se tomáre con la ballestilla, ~~se deve sacar el dicho grado y medio~~ ~

Y ten quando las guardas fueren enel Rumbo del sudueste, estará la vna guarda con la otra, leste o este, y la estrella del norte yrá Por encima del polo tres grados y medio, los ~~quales se~~ han ~~se~~ de quitar de la altura que se tomare ~~los dichos tres grados y medio~~.

Y ten quando las guardas fueren enel pie, estará la guarda delantera con la estrella del norte, norte sur, y la mesma estrella del norte yrá Por

© Biblioteca Nacional de España

encima del polo tres grados
los quales se
~~han~~ de sacar dela altura
que se tomare ~~los dichos~~
~~tres grados~~ ~

Y ten quando las guardas
fueren en el Rumbo Del
sueste estará la vna guarda
con la otra norte sur, y la
estrella yrá por encima del
polo medio grado, el qual se
deue sacar de la mesma
altura que assi se tomare

~~maestro~~
V. Aquer dome ~~Vsare~~ ~~dixistes~~ vustan ~~me señor~~ que el marinero ~~que se hauia de~~
~~guiar por la altura de la estrella del norte tenia nece~~
~~sidad de mucha experiencia y que particularmente~~
~~le conuendria tener su ballestilla bien entendida y~~
No parese Señor piloto que es mui necessario tener El marinero particularmente
~~esperimentada en lo qual paresce que no os deuais~~
Esperimentada Su ballestilla para tomar la altura por la Estrella del norte en ella
~~bien entender~~ porque alo que yo ~~siempre~~ he visto ~~yenten~~
~~dido~~ todas las más delas ballestillas quelos marineros
vsan ~~y con que nauegan~~ son hechas de vna mesma
traça y medida, y paresce que no estando erradas en
lo principal de la graduación, no tienen ~~para que~~

necesidad de Esta
~~tratar de haber~~ experiencia ~~dellas y si Alguna excpe~~
y En Caso que se Requiera holgarme é de saber
~~rienzia conuiene que se deiga preguntó~~ como y en q forma
~~y manera~~ se puede y deue hazer ~

Piloto

No son señor ~~maestro~~ de vna mesma medida todas
las ballestillas que vsan los nauegantes, porque a vn en
esta nuestra nao hay quatro o cinco diferencias dellas,
pero no ~~hasido mi~~ es mi Intento tratar de esas diferencias ~

Porque en esta nauegación los pilotos y marineros q
en ella nauegamos siempre hauemos vsado y vsamos
al presente la mejor traça graduación y medida de todas
que es la que por la cuenta mayor entra con quinze y
sale con cinquenta, y por la menor entra con seis y sale
con veinte y quatro, y desta mesma ballestilla es la que
digo que qualquier marinero que tuviere necesidad
de dazle credito y confiarse de la altura que con ella
tomare la deue tener primero bien entendida y hecho
della particular experiencia, porque avn que todas
las ballestillas sean hechas de vna mesma traça y
medida y tengan vna mesma graduacion ~~yen Lo~~
En que
~~tocante a ellas~~ no haya herror ni falsedad, podria lo
hauer ~~el dicho yerro~~ como de ordinario le ~~hay~~ suele
hauer en los marineros que dellas vsan, sin bastante

Diferencia que hay en la medida y graduacion entre vnas y otras ballestillas y como se ha de vsar de ellas ~

© Biblioteca Nacional de España

consideracion y experiencia ~

Por que se presupone quela tal ballestilla es hecha para tomar con ella la altura de la estrella del norte el hombre que tuviese muy clara vista y sin minguna dificultad ~

Y estando ~~Assi mesmo~~ los çielos serenos y el mar muy seguro y sosegado, y el oriçonte muy limpio y descubierto no demasiado claro ni escuro, de suerte que la ballestilla se hiço e fnuentó para quando concurriesen todas estas cosas juntas, las quales por marauilla se suelen juntar ni concurrir, antes suele ser siempre lo contrario ~

Y como los más de los Pilotos suelen ser viejos y cortos de vista, suele çesar lo más principal ~

Por las quales causas digo que cada uno deue tener su ballestilla experimentada conforme a su vista, sabiendo por la mesma experiençia el oriçonte quele há de dexar, quando fuere claro, o. mas claro, escuro o. menos escuro, y nublado o. más ñublado ~

~~De suerte que El buen piloto~~ ~~Y en effecto la ballestilla se~~ deue tener muy entendida su ballestilla como el buen Arcabuçero su arcabuç, que para dar en el blanco sabe la puntería que le há de alçar o abaxar ~

La qual experiençia ~~suelen~~ hazer los buenos y discretos marineros ~~suelen y acostumbran haçer~~ quando estan arrimados o surtos en algunos puertos de que saben çierta su altura, teniendo el mesmo norte por trauesia y el mar por oriçonte descubierto que nada ympida ni estorue la vista de el hombre, y haçiendo lo assi muchas veçes yen muchas partes y en todos Rumbos a Rumbando bien las guardas, porque en a Rumbar las bien, conuiene que ~~assi mesmo~~ también haya muy particular Atençion ~

~~Con Estas~~ ~~Con las quales dichas~~ diligençias qualquier buen marinero ~~vendrá a entender~~ teniendo muy bien su ballestilla ~~y tener~~ della particular experiençia y certitud, en los casos de necesidad ~

~~maestro~~ Vtistan.

Pues que conuiene ~~entre las otras cosas~~ Señor piloto que para tomar la altura del norte se vea primero q esten las guardas bien puestas y a Rumbadas en los mesmos Rumbos y puntos que para ser cierta conuiene que esten conforme a la Regla y platica que de ello deçis ~~señor~~ que se tiene sera bien que digais como y ~~tambien me holgare~~ ~~mucho de Saber~~ ~~señor piloto~~ de que manera se han de a Rumbar y conponer las guardas y la prueua y experiençia que los viejos y antigos pilotos en ello suelen hazer ~

Preguntase como se han de a Rumbar y conponer bien las Aguardas.

© Biblioteca Nacional de España

Responder como han de Rumbar y componer las guardas para certificarse de la Altura

Ningun buen official primo y diestro en su officio dexa de tener señor ~~maestro~~ tuston sus particulares prueuas y experiençias para enterarse por ellas de que sus obras sean ciertas y verdaderas y no falsas mi engañosas y quando no houiese mas prueua de quedar el hombre satisfecho de la obra que hizo y acabó, o algo della sospechoso, esta en lo general es cierta y prueua bastante aso menos entre hombres enteros y discretos yes la que se vsa entre ~~buenos nauegantes pero demas desta digo que~~ ninguna cosa se suele haze en el mar que no tenga su genero de prueua y assi la tiene las guardas de la estrella del norte para se certificar el buen marinero quando van en cada Rumbo de los de la aguja, que como hé dicho, y magi namos en aquel punto siempre fixa y no mudable y començando desde el Rumbo de leste que yá sabeis que para estar las guardas en el, há de estar la guarda delantera con la estrella del norte leste o, este

Pues está claro que estando leste o, este la guarda con la estrella, que no há de tener descubierto más orizonte la vna que la otra, y que tanta altura se tomará en la guarda como en la estrella, y en la estrella como en la guarda y difiriendo algun punto lo vno de lo

otro, será señal que las guardas no estaran verdadera mente en aquel Rumbo, sino que estarán altas o baxas ~

Y la mesma prueua se deue haßer en el otro Rumbo del oeste por que del vn Rumbo al otro en el con poner delas guardas no hay diferençia ~

Assi mesmo ~~sabeis señor que~~ para que esten las guardas en los dos Rumbos nordeste sudueste, há de estar la vna guarda con la otra leste oeste, pues está claro que estando la vna con la otra leste o, este que ambas ados tendrán descubierto vn mesmo orizonte, y tomando la altura de entrambas guardas, será tanto lo vno como lo otro, y si alguna cosa discrepáre será señal, que yrán fuera de aquel Rumbo Assi mesmo altas, o. baxas ~

Y ten para Saber quando las guardas puntualmente fueren en la cabeça, o en el pie, Sabemos que há de yr la guarda delantera con la estrella del norte, norte Sur pues cada y quando que assi fuere el mesmo Rumbo de la aguja que señalare la estrella del norte, señalará la mesma guarda delantera y sino las señalare

© Biblioteca Nacional de España

Ambas ados y gualmente, no yrán las guardas en aquellos mesmos Rumbos, sino havrán pasado. o. no havrán llegado ~

y ten quando las guardas fueren de noroeste sueste yáse sabe que há de estar la vna guarda con la otra norte sur, lo qual se puede verificar si es assi con que ambas ados guardas las há de señalar vn mesmo Rumbo de la aguja del nauegar, y de más de esto se puede verificar con la mesma ballestilla y su sonalla puesta vn canto en la más alta, y el otro en la mas baxa derecho al mesmo Orisonte, y que el canto de la sonalla señale las dichas dos estrellas entrambas y gualmente, aunque esta vltima prueua es la que tiene consigo menos certitud, y todas las demás son muy ciertas y verdaderas, y no puede haver en ellas error Alguno, y assi lo podreis señor verificar hasiendo de ello experiencia durante ~~el tiempo que por este golfo vais nauegando~~ Esta muestra destra relacion ~

maestro
v tristan.

~~Para Concluir con esta Materia tocante alas alturas bien sera Señor que me digais~~ quales ~~aparejos~~ señor. instrumentos os paresce, que son los mejores y mas competentes

Preguntase quales el mas comodo instrumento para la nauegacion y en que sitio se deue vsar del.

Para ~~bien y Acertada mente~~ bien tomar y saber la altura del sol y de la estrella, y en que parte de la nao es el más acomodado sitio que hay para vsar ~~de los tales~~ destos Instrumentos, ~~que pues teneis tanta experiencia de las cosas del mar no os faltara Señor en esto.~~

Piloto

~~Pero~~ El ~~aparejo~~ Instrumento más acertado y conpetente que hasta agora se há descubierto para tomar la altura del sol es el bueno ~~es el bueno y Acertado astro~~ astro labio ~~y este quanto mayor~~ El qual será mejor quanto fuere mayor, y mas Redondo y mas pesado, y más bien conpasado ~~fuere sera mejor~~ con q ~~sea tal que~~ qual quier hombre le pueda tener sin ~~demasiada~~ pesadumbre pendiente en la mano asido por la asa, ~~y siendo assi será el mejor y mas competente aparejo que para en el mar hasta agora se ha ynuentado para todo lo tocante ala altura del sol.~~

Para ~~lo tocante ala~~ tomar la estrella y polo del norte es la ballestilla, especialmente la que por la cuenta mayor entra con quinze y sale con cinquenta, y por la menor entra con seis y sale con veinte y quatro, por que pasando destas quentas el braço del hombre por la vna parte se estiende demasiadamente, y por la otra vienen a ser los grados muy pequeños, y por muy poca diferencia que haya será grande el error ~

~~Pero~~ El ~~aparejo~~ Instrumento más acertado y conpetente que hasta agora se há descubierto para tomar la altura del sol es el bueno astro labio

~~y ballestilla para tomar la altura de la estrella del norte.~~

© Biblioteca Nacional de España

Assi que Para que la ballestilla sea buena y acertada
há de ser esta que digo ~

El sitio mas Acomodado para Vsar el astro labio es en medio de la nao Junto al mastel.

Ye mas Acomodado quieto y sosegado sitio que hay en el mar yendo nauegando para tomar la altura del sol con el astro labio es a media nao al pie del arbol mayor, por que alli hay menos balance y mouimiento que en ninguna otra parte ~

Y con la ballestilla al traues de la bitacula, especialmente quando la nao vá nauegando de leste o este, q la estrella vá entonces atrauesada ~ por que en el mesmo lugar ~~del~~ traues de la bitacula pasa la vista más por encima de los mares a descubrir el verdadero Orisonte, que para en el mesmo caso es Importante ~

~~Vtil tan~~
~~maestro~~

Qual de los dos ~~generos de aparejos de~~ Instrumentos Astro labio y ballestilla haueis temido y teneis señor por más cierto y verdadero, y menos engañoso, para tomar y saber la verdadera altura, y como y en que manera se deue vsar de cada vno de ellos

Piloto.

~~Los nauegantes señor maestro~~ los que nauegan mares largos y van a buscar tierras ~~Remotas muy lexanas y para~~ muy lexanas ~~ello~~ y para Ello se guian por la altura de cada vna dellas tienen

necesidad de ser muy ciertos, y el piloto que guiare la nao muy puntual y verdadero en las cosas q hiziere, y assi Conuiene que tenga muy Conforme Credito y Cierto Confiança ~~Y deue tener grandissimo credito y confiança~~ de La altura que tomare ~

debe el piloto ser constante en lo que debiere hazer con gran atencion y especulacion.

Y no Conuiene que ~~el tal piloto~~ sea en Ella Variable ~~mi muda~~ ~~ble~~ ni deue admitir en ello muchos votos ni poner lo en disputa, especialmente de hombres ygnorantes por q no le hagan dubdar, que es vno de los mayores daños & ynconuinientes que qualquier piloto en el mar puede tener, y para que quede satisfecho de si mesmo ~~le~~ conuiene mirar con grande Attencion qualquier cosa q determinare ~~de~~ hazer ~

Ordenar el modo de como el piloto ha de Vsar de sus Instrumentos maritimos.

Y quando le conuiniere tomar la altura deue mirar primero que los cielos y el sol esten descubiertos, y que no haya demasiado mar ni trepadera, y que su astro labio estee cierto y verdadero, y que no estee Errada la declinacion, y ~~que se ponga~~ ponerse El en lugar quieto y seguro, no en pie, sino muy bien sentado, y que comience a tomar el sol desde las onze hasta el punto del medio dia, subiendo la punta de su clima poco a poco, como el sol fuere subiendo, aguardando el punto que le començare tomar abaxar por que de esta mesma manera se sabe y verifica en el mar el verdadero Meridiano ~

© Biblioteca Nacional de España

y tomado que haya el sol, procure haßer su quenta cierta y verdadera, conforme al tiempo, año, mes, y dia en que se hallare y conforme ala sombra y parte donde el meßo sol anduuiere ~

~ por q la Altura que assi se tomare conel astrolabio será la mas cierta que se puede saber con ningun otro Instru mento de los que hasta agora se sabe que estan Jnuen tados ~

y esta forma de tomar altura se deue tener por la más cierta ~~y más sin engaño~~ y menos Engañosa tanto que siendo el astro labio de por si y la ballestilla de por si ~~ambos a dos aparejos~~ Instrumentos muy aprouados, y la altura que con cada vno de ellos se tomase al parecer del marinero fuese muy puntual y acer tadamente tomada, y huuiese Variacion de vna altura ala otra, como de ordinario las suele hauer, ~~se~~ deueße confiar más de la altura del sol que se tomare con el astrolabio, que ~~no dela de~~ la estrella del norte, que se tomare con la ballestilla ~.

Por que en la altura de la estrella del norte puede hauer muchos yerrores y engaños, como es haßiendo luna muy clára, con ~~la qual~~ cuya claridad no se señala el verdadero orißonte, ~~y lo mesmo~~ ô por hauer Son Ella mucha escuridad, o. por ser el viento del mesmo polo ~~y que del viene~~ Viniendo del demasiado

y alto mar, o. Vientos con nublados negros, o gruesos con que assi mesmo no se puede descubrir el cielo por en Raz del mar ~

y puede Assi mesmo Variar la altura de la estrella de la del sol, por causa de la vista del marinero que la toma, ~~por~~ que para ello ~~la~~ Requiere tener la muy clára y estendida ~

Por todas las quales Causas y por otras que podria deßir, tengo por más cierta la altura que se sabe por el sol, y por más cierto Jnstrumento el buen astro labio ~

y Esto no embargante ~~que~~ cada vno podrá vsar de lo que meßor le paresciere Mejor le Entendiere y más le Conformare ~~y más le conuiniere~~ ~

Vtristan
~~maestro~~

o/o Pregunta se la medida de las leguas de la nauegacion del mar a las Jndias occidentales

tambien deßeo Señor Saber

De que tamaño y medida entendeis ~~Señor piloto~~ que son las leguas de que el otro dia dixistes que la Redon deß de agua y tierra por la linea equinoçial tenia seis mill y treßientas leguas, ~~pregunto si estas de que tra tais en esta nauegacion del~~ nauegacion del mar oçeano y nauegacion de las yndias son

Jgual son de la medida y tamaño que vsan en todas las demás tierras y nauegaciones de el mundo ~ Estas leguas de que tratais En Esta nauegacion del mar oçeano ~

Piloto

o/o Respondese a esta pregunta de las leguas.

la medida de las leguas de que general mente vsamos

© Biblioteca Nacional de España

Piloto

Los marineros ~~que nauegamos~~ en esta nauegaçion de las yndias ~~señor~~ ~~es señor maestro~~ Es señor la mas vsada y guardada q̃ ami entender hay en el mundo, ya vn que ~~es verdad que~~ cada naçion tiene su nombre y manera de medida para ~~por ella~~ por Ella darse a entender en lo tocante a sus tierras y mares, ~~pero por la mayor parte~~ todos nos conformamos ~~en que~~ por la mayor parte En que El anzino de quatro granos de ceuada haßen vn dedo, y El de quatro dedos vna mano y El de quatro manos vn pie y El largo de cinco pies vn paso geometrico, o dos pasos simples, y mill pasos geometricos vna milla, y tres millas vna legua, y assi viene a tener cada legua tres mill pasos geometricos de a çinco pies, que son quinße mill pies, y esta mesma medida tienen las seis mill y treßientas leguas ~~que yo señor dixe el otro dia~~ que la Redondeß de tierra y agua tiene en su contorno, medidas por çirculo mayor, y por esta mesma quenta nos hauemos de entender desde aqui adelante las veßes que trataremos de leguas.

~~maestro~~ Vtristan.

Quantas leguas de esas ~~que señor dezis~~ Señor hallais que se han de nauegar por cada vno de los treinta y dos Rumbos que la agusa del nauegar nos Representa para alçar o abaxar vn grado de Altura.

Si bien Haueis mirado señor en ello, la agusa del nauegar no nos enseña por encima de la Rosa los vientos y Rumbos que señala por abaxo, acausa de que los aßeros estan ~~apartados~~ desviados de la flor de lis que señala el norte ~~medio quarta~~ y tan bien por su nordestear y noroestear, no se puede verificar al justo el Rumbo cierto por donde se nauega, y presupuesto que es ~~cierto esto que digo~~ to Es assi Respon deré a vuestra pregunta la quenta y Raßon ~~que en lo tocante a ella qualquier~~ que El buen marinero, deve tener, para En Ello entendimiento de lo qual se deue aduertir lo siguiente.

~~gmengmera~~ ~~que ningun~~ que nauegare desta paxe del norte por línea meridiana del sur paxa El norte por cada diez y siete leguas y media se acresenta vn grado de altura. Y si es nauegare de el norte paxa el sur se abaxará y por lo contrario nauegando de la sobra paxe del sur por cada diez y siete leguas y media que se nauegue por linea meridiana del norte paxa el sur se acresenta vn grado de altura y del sur paxa El norte se ~~disminuye~~ quita el mismo xrado por la demostracion siguiente ~~de los~~ ~~señalados por numero~~ Las leguas q̃ se an de nauegar por cada vno de todos los demas xrumbos de la agusa ~~de nauegar~~ para alcançar o baxar vn grado de altura

~~Si Vn hombre estuviese con su nao debaxo del qualquiera~~ de los dos puntos y polos del mundo y tuviese qualquiera dellos por çenique claro esta que tendria la linea equinoçial por toda la Redondez del oriçonte y que de mesmo çenique a qual quiera punto de los dela mesma linea que assi tendria por oriçonte haurria nouenta grados de a diez y siete leguas y media.

De Manera que se deve entender que teniendo por çenique qual quiera de los dos puntos y polos del mundo por qual quiera Rumbo de los treinta y dos que la agusa de nauegar nos Representa que se nauegase diez y siete leguas y media la linea equinoçial se alcaria por encima de el oriçonte vn grado y el mesmo polo que se Saura

~~Sobaxar vn grado de Altura~~

~~Si nauegar a de~~

© Biblioteca Nacional de España

~~temido por Zenique se yria Allegando al orisonte con~~
~~trario el mesmo grado~

Y Por lo contrario temiendo la linea equinocial por Zenique se tendrian ambos los dos puntos y polos del mundo por orisonte y desde el mesmo Zenique al de qual quiera de los mesmos dos puntos y polos Del mundo havra nouenta grados de adiez y siete leguas y media~

Y si los Aseros de la agusa estuuiesen Puestos de norte sur y ella nunca noroestease ni nordestease por cada dies y siete leguas y media que se nauegase de norte sur el polo en cuya demanda se fuese se leuantaria encima del orisonte vn grado y la linea equinocial se abaxaria hasia el orisonte de el polo contrario el Mesmo grado~

Y nauegando por la primera quarta Vesina al norte que es por vna delas quartas del nordeste o del noroeste que para en lo tocante al apartamiento de la linea equinocial o de otra qualquiera paralelo lo mesmo es la vna quarta que la otra por cada diez y ocho leguas que se nauegue por qualquiera de los dichos Rumbos se leuantara el polo encima del orisonte vn grado y la linea equinocial se apartara el mesmo grado~

~~123~~

Y ten nauegando Por la segunda quarta que se entiende por el nor noroeste o por el nor nordeste por qualquiera delos dichos Rumbos que se nauegue dies y nueue leguas y vn tercio de legua se leuantara el polo encima del orisonte vn grado y la linea equinocial se apartara el mesmo grado~

Y ten nauegando por la tercera quarta que se entiende por el noroeste quarta al norte o por el nordeste quarta del mesmo norte por cada veinte y vna legua que se vaya nauegando por qualquiera de los dichos Rumbos se leuantara el polo encima del orisonte y se abaxara la linea equinocial vn grado~

Y ten nauegando por Vna de las quatro quartas desuiadas de el norte que se entiende por el noroeste o por el nordeste por cada veinte y quatro leguas y media q se nauegue por qualquiera de los dichos Rumbos se leuantara el polo y se abaxara la linea Vn grado~

Y ten nauegando por la quinta quarta que se entiende por el noroeste quarta del oeste o por el nordeste quarta del este por qualquiera de los dichos Rumbos que se nauegue treinta y vna legua y media se leuantara el polo y se abaxara la linea Vn grado~

© Biblioteca Nacional de España

Y ten nauegando por la sexta quarta que se entiende
por el oes noroeste o. por el les nordeste por qualquiera
delos dichos Rumbos que se nauegue quarenta y cinco
leguas se leuantara el polo y se abaxara la linea vn
grado ~

Y ten Nauegando por la septima quarta que se entiende
por el oeste quarta del noroeste o por el leste quarta del
nordeste por qualquiera delos dichos Rumbos que se
nauegue ochenta y ocho leguas se leuantara el polo y
se abaxara la linea vn grado ~

Y si como ya he dicho la agusa del nauegar tuviese
los aßeros debaxo dela flor de lis y la mesma agusa
nunca noroestease ni nordestease sino que siempre
estuviese mirando alos dos puntos y polos del mundo
a vn que se nauegase de leste o. este y por los mesmos
Rumbos se diese vna buelta atoda la esphera De
agua y tierra no se acrecentaria ni menguaria altura
porque si fuera assi el leste o este de la agusa Repre
sentara al Justo la linea equinocial o, otro qual
quiera para lelo y gual mente apartado della de donde
el Marinero con su nao Comencase A nauegar ~

y por que hauemos dicho la quantidad de leguas que se
han de nauegar por cada vno delos quinße Rumbos de

La agusa que hay desde el leste o este ala flor delis de
norte para se desuiar dela linea equinocial vn grado y
llegarse al polo el mesmo grado Agora trataremos delas
leguas que assi mesmo se han de nauegar partiendo de
qual quiera para lelo de entre la linea equinocial y el polo
del norte nauegando por qualquiera delos otros quinße
Rumbos Restantes que hay desde el leste o este al Rumbo
del sur porque los dos Rumbos leste oeste no los contamos
acausa de que como he dicho Representan la linea equi
nocial y nauegando derecha mente por ellos no se puede
crescer ni menguar altura y assi llamaremos Primer
Rumbo despues de leste o este Al leste quarta del sueste
o al oeste quarta del Sudueste en la manera Siguiente

Partiendo de qual quiera Para lelo delos dela parte
del norte por la primera quarta despues del leste o este
que se entiende por el leste quarta Al sueste o por el oeste
quarta del sudueste caminando por qualquiera de los
dichos Rumbos ochenta y ocho leguas se apartaran del
polo y se allegaran ala Linea vn grado ~

Y ten Nauegando por la Segunda quarta despues del
leste o este que se entiende por el les sueste o por el .o. es
sudueste por cada quarenta y cinco leguas q se Camine

© Biblioteca Nacional de España

Por qualquiera delos dichos Rumbos se apartaran del polo y se allegaran ala Linea vn grado.

Y ten nauegando por la terçera quarta despues del leste o este que se entiende porel sueste quarta de leste o porel sudueste quarta del oeste por cada treinta y vna leguas y media que se nauegue por qualquiera delos dichos Rumbos se apartaran del polo y se allegaran ala linea vn grado.

Y ten Nauegando porel sueste o. porel Sudueste por cada veinte y quatro leguas y media que se nauegue por qualquiera de los dichos Rumbos se apartaran del polo y se allegaran ala linea vn grado.

Y ten nauegando por la quinta quarta despues del leste o este que se entiende porel sueste quarta del sur o por el sudueste quarta del mesmo sur por cada veinte y vna legua que se nauegue por qualquiera de los dichos Rumbos se desuiaran del polo y se allegaran ala linea vn grado.

Y ten Nauegando por la sexta quarta despues del leste o este que se entiende porel sur sueste o. porel sur sudueste por cada diez y nueue leguas y vn tercio de legua que se nauegue por qualquiera delos dichos Rumbos se apartaran del polo y se allegaran ala Linea vn grado.

Y ten Nauegando por la Septima quarta despues de leste o este que se entiende porel sur quarta al sueste o. porel mesmo sur quarta del sudueste por cada diez y ocho leguas que se naueguen por qualquiera delos dichos Rumbos se apartaran del polo y se allegaran ala linea vn grado.

Y ten Nauegando porel sur que guardando la mesma manera de contar como hauemos ydo contando es el octauo Rumbo despues del leste o este por cada diez y siete leguas y media que se naueguen porel se Apartaran del polo y se allegaran ala linea vn grado.

Y en lo que he dicho que nauegando por qualquiera de los quinze Rumbos que hay desde leste o este ala flor de lis que de muestra el norte que por qualquiera dellos que se camine se acrecentara altura por su cuenta y Razon conforme ala puntería que cada vno delos dichos Rumbos haze en el polo del norte.

Y Assi mesmo que Nauegando por qualquiera de los otros quinze Rumbos Restantes que hay desde el leste o este al Rumbo que señala el sur se menguara Altura conforme ala puntería que cada vno dellos hazen en la linea equinocial.

esto se ha de entender nauegando de esta Parte del norte

© Biblioteca Nacional de España

Por que dela otra del sur por los quinze Rumbos que
acá dezimos que se acrescentará altura, alla se menguara
y Por los otros quinze que acá se mengua, de la otra se acres
cienta, yassi la cuenta que sirue de esta parte del norte
para saber por los Rumbos de la aguja el aparta miento
de la linea y elevación del polo del norte, essa misma sirue
de la otra parte para verificar lo que se allegan ala linea
y se apartan del polo del sur.

Y há se de Advertir que avnque ~~estas Cuentas que yo~~ en esta demonstración vnos semejantes
~~diere de saber lo que el marinero se aparta de qualquier~~
~~punto y lugar por la altura que crece y mengua nauegando~~
~~por qual~~ quiera de los treinta Rumbos dela aguja y ~~muchos~~
~~de los que nauegan sean de ellas~~ y las tienen por ciertas
no lo son ~~sino engañosas~~ por las causas y Razones que yo
~~atras tengo dichas~~ yassi ~~conuiene y~~ es necesario que la
~~experiencia y~~ phantasia y buen entendimiento Del
marinero vaya siempre dando traça y Resguardo a
los ynconuinientes que ~~las dichas Reglas~~ tienen y
pueden tener para evitar la dubda e yncertitud.

Vistan

Entendido he Señor
~~No se si ha venido~~ a Vuestra noticia como alga
diversas opiniones que se dize que ~~hay entre algunos dellos~~ Cosmographos
~~nos cosmographos sabios y platos han tenido y tienen~~
~~teniendo algunos~~ diziendo algunos
~~diferentes opiniones sobre el dezir~~ que cada vn grado
delos treçientos y sesenta que la Redondeç del mundo
tiene en ~~todo su contorno~~ medidos por debaxo de la linea
equinocial o, de norte sur, no es cada grado de adieç y
siete leguas y media, como vos señor deçis, por que ~~unos~~
diçen que no tienen más de dieç y seis leguas y dos ter
çios de legua, y otros quieren que sean dieç y siete leguas

© Biblioteca Nacional de España

Preguntas de la mas cierta y verdadera regla q̃ deue vsar el buen marinero nauegando por el mar.

Al Justo ~~yassi paresce que enello Say contradiciones~~ y ~~por lo qual~~ será bien que ~~bellais adeßir~~ dirlemos la ~~Regla~~ Regla mas cierta y verdadera de que el marinero deve vsar naue gando por el mar ~

Piloto

~~Bien see Señor tristan~~ la Contrariedad y diuersidad de opiniones ~~Y bien see Señor Maestro~~ ~~que todas las cosas desta vida~~ ~~que hay En Esso~~ Como ha de ~~Suele~~ hauer En la mayor parte de ~~todas~~ las ~~Cosas~~ semblantes ~~estan puestas en contrarias Opiniones~~ y assi si bien mirais en ello hallareis que minguna cosa hecha acá en la tierra por mano de hombres, por muy bien hecha q̃ sea dexa de tener contradicion, assi por la diuersidad y diferencia de los humanos yngenios, como por q̃ nuestra natural ynclinacion en lo más general es contra deßir nos los vnos a los otros, deseando cada vno de por si q̃ la obra que sale de sus manos sea la que se tenga por meßor y por más perfecta mente hecha y acabada, y de Aqui nasce que los hombres muy diestros artifices y officiales si la Xpiandad y bondad no los enfrena Repruebã lo que ellos no ßißieron, aun que esté muy acertada mente hecho y acabado y procuran ynuestigar alguna pequena falta que se le pueda ymponer, y que se entienda que su entendimiento pasó más adelante que todos, y particular mente ~~suele haver semejantes~~ ~~Estas~~ contradiciones en las ~~cosas que no se pueden al Justo verificar mi medir~~ En ~~q̃~~

~~207~~

~~en tal caso los entendimientos~~ los Agudos y subtiles yngenios toman ocasion y hallan materia para contradeßir lo que, por Ventura, ellos no aceptaran a haßer, si lo comen ~~ßen antes y más propriamente~~ ~~cáran de principio y desta mesma manera es en todos~~ aunque Es mas ordinaja En Estas Cosas de la arte de nauegar ~~Los casos y cosas que son necesarias para la arte de Nauegar~~ por nauegacion, que como ~~en efecto~~ no se pueden perfecta y precisamente a Justar mi medir, ~~cada vno~~ Cada vno sigue que le quadra más a su entendimiento ~~quadra sin Despertar mi tener~~ ~~attencion a los ynconuinientes que puede hauer y por~~ ~~estas Causas ha hauido y~~ y assi Say señor ~~maestro~~ En Estas essas opinio nes que deßis y otras muchas diferentes y Contrarias vnas de otras como es deßir que la mayor declinacion del sol no es veinte y tres grados y medio por que vnos dißen que es mas y otros que es menos Algunos minutos ~ ~~En Esta~~ ~~quitar lo retirado y poner~~ ~~luego el postrero Rendon~~

Y Tanbien que la estrella del Norte no se alca ni se abaxa del polo al Justo los tres grados y medio que quitamos y añadimos quando las guardas van de nor deste sudu este y que la mesma diferencia haya al mesmo Respecto en la altura que se toma en todos los demas Rumbos de la agusa ~

Y Porel consiguiente hay otras muchas diferentes Opimo nes ~~En Esta en todas las cosas que nos otros los marineros vsamos tratamos~~

y tratamos, y cierto que en esta Arte del nauegar se veri
fica aquel Refran que diȝen quien casa hoȝe en la plaça
vnos diȝen que es alta y otros que es baxa no considerando
que el primer edificador della la labró a su proposito y
como a el le paresçio que más le conuenia ~

q/p
Refierese a las Reglas que pare la buena nauegaçion estan señaladas y serán en su regimiento dellas.

Y Avn que es verdad que sobre cada cosa de las que
hauemos de haȝer en este nuestro officio y arte de nauegar
hay diversidad de paresçeres y opiniones, los buenos mari
neros sabios y prudentes y de mucha experiençia han
Rescibido el meȝor medio y Regla que ~~a su parescer ha~~
~~sido~~ ~~yes~~ más conviniente y con menos ocasion de yerro
para el vso ~~y administracion~~ de su officio y conforme ~~a~~
esto yo entiendo que ~~a mi juiçio y parescer~~ más conuiene os he
señor Respondido y voy Respondiendo en fuero mari
timo a vuestras preguntas, sin Respectar en ello curio
sas subtileȝas ni baldias y nueçiones ni contrarias Estrañas,
opiniones ~

Por que Avn que nuestras Reglas no son muy precisas
~~ni ajustadas~~, son las que la experiençia ha ydo mos
trando que conuiene para el marinero que va nauegando
que en lo más general por marauilla entiende Latin y
avn algunos no saben bien leer, y assi es neçesario y con
uiene que llana y sinceramente se ygdeca entender lo

~~20.8~~

Substançial de la Verdad ~~y assi~~ de esta manera podremos proseguir estas
nuestras materias, por que a no satisfaȝeros de lo que en
ellas digo, bien entiendo que no faltarán diuersidades de
opiniones sobre qualquier cosa de las que entre nosotros
podemos conferir ~

o/p
Dise el maestro que conuendria ordenarse que los pilotos de la nauegaçion fuesen doctos en letras y graduados maestros en Artes y por lo menos en astrologia y Cosmographia.

Paresçe ~~me~~ que seria bien ~~en esta corte señor piloto que se~~ maestre y que fuesen graduados en esta corte señor piloto que se ordenaȝe y pusiese y por ley que ninguno vsase el officio de piloto ni maestre de
esta tan larga nauegaçion y de otras semejantes sin que
fuese primero graduado maestro en artes o por lo menos
buen cosmographo y astrologo y que no caresçiesen como
veemos que suelen caresçer en lo general de todo genero
de letras, y seria bien que fuesen leidos y doctos en estas
sciençias para officios de tanta y mportançia ~

Piloto

o/p
Responde el piloto a esta proposiçion diçiendo que es muy dificultoso poder ser los pilotos doctos y graduados en Artes.

El açucar señor es especie que no suele dañar manjares
ni medicinas, antes en lo general a todos los más conserua
y les dà más perfecto gusto y substançia, y assi podemos deçir
que son las buenas letras y sciençias deprendidas y sabi
das, que a ningun ~~genero~~ de Sombre de ninguna Arte
y officio que sea pueden haȝer daño, antes perfeccionan
en lo más general a toda persona que las estudia como
se deven estudiar y deprender ~

Y Assi si todos los pilotos y maestres y los de Mas

© Biblioteca Nacional de España